



PERBAHATHAN PARLIMEN

DEWAN RA'AYAT YANG KEDUA

PENGGAL KELIMA

PENYATA RASMI

KANDONGAN-NYA

JAWAPAN¹ KAPADA PERTANYAAN¹ MULUT [Ruangan 513]

USUL²:

Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia),
1966—

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Lanjutan kepada Pulau Pinang) (Pindaan)
(No. 5), 1968 [Ruangan 551]

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Pindaan) (No. 6), 1968 [Ruangan 553]

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Pindaan) (No. 7), 1968 [Ruangan 554]

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Pindaan) (No. 8), 1968 [Ruangan 555]

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Lanjutan kepada Pulau Pinang) (Pindaan)
(No. 6), 1968 [Ruangan 557]

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Pindaan) (No. 9), 1968 [Ruangan 562]

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Lanjutan kepada Pulau Pinang) (Pindaan)
(No. 7), 1968 [Ruangan 566]

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Lanjutan kepada Pulau Pinang) (Pindaan)
(No. 8), 1968 [Ruangan 566]

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Pindaan) (No. 10), 1968 [Ruangan 573]

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Lanjutan kepada Pulau Pinang) (Pindaan)
(No. 9), 1968 [Ruangan 574]

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Pindaan) (No. 11), 1968 [Ruangan 576]

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Pindaan) (No. 12), 1968 [Ruangan 577]

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Lanjutan kepada Pulau Pinang) (No. 10),
1968 [Ruangan 578]

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Pindaan) (No. 13), 1968 [Ruangan 582]

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Lanjutan kepada Pulau Pinang) (Pindaan)
(No. 11), 1968 [Ruangan 583]

KANDONGAN-NYA—(sambongan)

USUL²—(samb.):

Undang² Kastam, 1967—

Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 4),
1968 [Ruangan 552]

Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 5),
1968 [Ruangan 554]

Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 6),
1968 [Ruangan 559]

Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 7),
1968 [Ruangan 567]

Perintah Chukai Kastam (Pulau Pinang) (Pin-
daan) (No. 6), 1968 [Ruangan 575]

Undang² Eksais, 1961—

Perintah Chukai Eksais (Pindaan) (No. 3),
1968 [Ruangan 579]

Undang² Eksais Sabah No. 18, 1959—

Perintah Chukai Eksais (Pindaan) (No. 3),
1968 [Ruangan 580]

Undang² Eksais Sarawak (Bab 27)—

Perintah Chukai Eksais (Pindaan) (No. 3),
1968 [Ruangan 581]

Ordinance Achara Kewangan, 1957—

Pindaan kepada Jadual Kedua (Kumpulan
Wang Insuran Barang² Kerajaan) [Ruangan
584]

RANG UNDANG²:

Rang Undang² Perbekalan Tambahan (1968)—

Bachan Kali Yang Kedua [Ruangan 586]

Jawatan-kuasa Perbekalan—

Kepala² B.1, B.4, B.7 dan B.20 [Ruangan
611]

Kepala² B.12, B.13 dan B.17 [Ruangan 611]

Kepala² B.22, B.23, B.24 dan B.27 [Ruangan
612]

Kepala² B.29, B.42, B.43, B.33 dan B.73
[Ruangan 613]

Kepala² B.47 dan B.48 [Ruangan 613]

The Sabah Ports Authority (Consequential Pro-
visions) Bill [Ruangan 614]

PENANGGOHAN (USUL) [Ruangan 617]

UCHAPAN PENANGGOHAN:

Tuntutan Filipina Ka-atas Sabah [Ruangan 617]

Dispute between the Employers and Workers of
the Sincere Match and Tobacco Factory Ltd.
[Ruangan 621]

MALAYSIA

DEWAN RA'AYAT YANG KEDUA

PENGGAL YANG KELIMA

Penyata Rasmi

Hari Juma'at, 7hb Jun, 1968

Persidangan bermula pada pukul 9.30 pagi

YANG HADHIR:

- Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, Y.B. DATO' CHIK MOHAMED YUSUF BIN SHEIKH ABDUL RAHMAN, S.P.M.P., J.P., Dato' Bendahara, Perak.
- „ Timbalan Perdana Menteri, Menteri Pertahanan, Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri dan Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, Y.A.B. TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- „ Menteri Kewangan, Y.A.B. TUN TAN SIEW SIN, S.S.M., J.P. (Melaka Tengah).
- „ Menteri Kerja Raya, Pos dan Talikom, Y.A.B. TUN V. T. SAMBANTHAN, S.S.M., P.M.N. (Sungai Siput).
- „ Menteri Pengangkutan, Yang Berbahagia TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ Menteri Pelajaran, TUAN MOHAMED KHIR JOHARI (Kedah Tengah).
- „ Menteri Ke'adilan, TUAN BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- „ Menteri Perdagangan dan Perusahaan, Yang Berbahagia TAN SRI DR LIM SWEE AUN, P.M.N., J.P. (Larut Selatan).
- „ Menteri Hal Ehwal Sarawak, Yang Berbahagia TAN SRI TEMENGGONG JUGAH ANAK BARIENG, P.M.N., P.D.K. (Sarawak).
- „ Menteri Penerangan dan Penyiaran dan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan, TUAN SENU BIN ABDUL RAHMAN (Kubang Pasu Barat).
- „ Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama, TUAN HAJI MOHAMED GHAZALI BIN HAJI JAWI (Ulu Perak).
- „ Menteri Hal Ehwal Tanah dan Galian dan Menteri Ke'adilan, DATO' HAJI ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB (Sarawak).
- „ Menteri Muda Kebudayaan, Belia dan Sokan, ENKGU MUHSEIN BIN ABDUL KADIR, J.M.N., D.P.M.T., P.J.K. (Trengganu Tengah).
- „ Menteri Muda Pelajaran, TUAN LEE SIOK YEW, A.M.N., P.J.K. (Sepang).
- „ Menteri Muda Hal Ehwal Dalam Negeri, TUAN HAMZAH BIN DATO' ABU SAMAH, S.M.K. (Raub).
- „ Menteri Muda Perdagangan dan Perusahaan, TUAN ABDUL TAIB BIN MAHMUD (Sarawak).

- Yang Berhormat Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Kesihatan, TUAN IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN, J.M.N. (Seberang Tengah).
- „ Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Buroh, TUAN LEE SAN CHOON, K.M.N. (Segamat Selatan).
- „ Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Kewangan, TUAN ALI BIN HAJI AHMAD (Pontian Selatan).
- „ Setia-usaha Parlimen kepada Timbalan Perdana Menteri, TUAN CHEN WING SUM (Damansara).
- „ NIK ABDUL AZIZ BIN NIK MAT (Kelantan Hilir).
- „ TUAN ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).
- „ TUAN ABDUL KARIM BIN ABU, A.M.N. (Melaka Selatan).
- „ WAN ABDUL KADIR BIN ISMAIL, P.P.T. (Kuala Trengganu Utara).
- „ WAN ABDUL RAHMAN BIN DATU TUANKU BUJANG, A.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN HAJI ABDUL RASHID BIN HAJI JAIS (Sabah).
- „ TUAN ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN (Lipis).
- „ DATO' ABDULLAH BIN ABDUL RAHMAN, S.M.T., Dato' Bijaya di-Raja (Kuala Trengganu Selatan).
- „ Y.A.M. TUNKU ABDULLAH IBNI AL-MARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN, P.P.T. (Rawang).
- „ TUAN HAJI ABU BAKAR BIN HAMZAH, J.P. (Bachok).
- „ TUAN AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN SA'AID, J.P. (Seberang Utara).
- „ PUAN AJIBAH BINTI ABOL (Sarawak).
- „ TUAN RAFAEL ANCHETA, A.M.N. (Sabah).
- „ DR AWANG BIN HASSAN, S.M.J. (Muar Selatan).
- „ TUAN HAJI AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- „ TUAN JONATHAN BANGAU ANAK RENANG, A.B.S. (Sarawak).
- „ PENGARAH BANYANG ANAK JANTING, P.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).
- „ TUAN CHAN SIANG SUN, A.M.N., P.J.K. (Bentong).
- „ TUAN CHEW BIOW CHUON, J.P. (Bruas).
- „ TUAN CHIA CHIN SHIN, A.B.S. (Sarawak).
- „ TUAN FRANCIS CHIA NYUK TONG (Sabah).
- „ TUAN CHIN FOON (Ulu Kinta).
- „ TUAN D. A. DAGO ANAK RANDAN *alias* DAGOK ANAK RANDEN, A.M.N. (Sarawak).
- „ TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S. (Batu Pahat Dalam).
- „ DATIN HAJAH FATIMAH BINTI HAJI ABDUL MAJID (Johor Bahru Timor).

Yang Berbahagia TAN SRI FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N. (Jitra-Padang Terap).

- Yang Berhormat TUAN S. FAZUL RAHMAN, A.D.K. (Sabah).
- „ TUAN GANING BIN JANGKAT, A.M.N. (Sabah).
- „ TUAN GEH CHONG KEAT, K.M.N. (Pulau Pinang Utara).
- „ TUAN HAJI HAMZAH BIN ALANG, A.M.N., P.J.K. (Kapar).

Yang Berhormat TUAN HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N., J.P. (Kulim Utara).
 .. TUAN HANAFIAH BIN HUSSAIN, A.M.N. (Jerai).
 .. WAN HASSAN BIN WAN DAUD, J.P. (Tumpat).
 .. TUAN STANLEY HO NGUN KHIU, A.D.K. (Sabah).
 .. DATO' HAJI HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, D.P.M.P., A.M.N., P.J.K. (Parit).
 .. TUAN HUSSEIN BIN SULAIMAN, J.P. (Ulu Kelantan).
 .. TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN, S.M.K. (Kota Bharu Hulu).

Yang Amat Berbahagia TUN DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, S.S.M., P.M.N., S.P.M.J. (Johor Timor).

Yang Berhormat TUAN ISMAIL BIN IDRIS, J.P. (Pulau Pinang Selatan).

Yang Berbahagia TAN SRI SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, P.M.N. (Johor Tenggara).

Yang Berhormat PENGHULU JINGGUT ANAK ATTAN, K.M.N., Q.M.C., A.B.S. (Sarawak).

.. TUAN KADAM ANAK KIAI (Sarawak).
 .. TUAN KAM WOON WAH, J.P. (Sitiawan).
 .. TUAN THOMAS KANA, K.M.N. (Sarawak).
 .. TUAN KHOO PENG LOONG, O.B.E. (Sarawak).
 .. TUAN EDMUND LANGGU ANAK SAGA (Sarawak).
 .. TUAN LEE SECK FUN, K.M.N. (Tanjong Malim).
 .. TUAN AMADEUS MATHEW LEONG, A.D.K., J.P. (Sabah).
 .. TUAN LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).
 .. DR MAHATHIR BIN MOHAMAD (Kota Star Selatan).
 .. TUAN T. MAHIMA SINGH, J.M.N., J.P. (Port Dickson).
 .. TUAN C. JOHN ONDU MAJAKIL (Sabah).
 .. TUAN JOSEPH DAVID MANJAJI (Sabah).
 .. DATO' DR HAJI MEGAT KHAS, D.P.M.P., J.P., P.J.K. (Kuala Kangsar).
 .. TUAN MOHD. ARIF SALLEH, A.D.K. (Sabah).
 .. DATO' HAJI MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA, S.P.M.K. (Pasir Puteh).
 .. TUAN MOHD. DAUD BIN ABDUL SAMAD (Besut).
 .. TUAN MOHAMED IDRIS BIN MATSIL, J.M.N., P.J.K., J.P. (Jejebu-Jempol).
 .. TUAN MOHD. TAHIR BIN ABDUL MAJID, S.M.S., P.J.K. (Kuala Langat).
 .. TUAN HAJI MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).
 .. WAN MOKHTAR BIN AHMAD, P.J.K. (Kemaman).
 .. TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
 .. TUAN MUHAMMAD FAKHRUDDIN BIN HAJI ABDULLAH (Pasir Mas Hilir).
 .. TUAN HAJI MUHAMMAD SU'AUT BIN HAJI MUHD. TAHIR, A.B.S. (Sarawak).
 .. DATO' HAJI MUSTAPHA BIN HAJI ABDUL JABAR, D.P.M.S., A.M.N., J.P. (Sabak Bernam).

Yang Berhormat TUAN MUSTAPHA BIN AHMAD (Tanah Merah).

Yang Berbahagia TAN SRI NIK AHMAD KAMIL, D.K., S.P.M.K., S.J.M.K., P.M.N., P.Y.G.P., Dato' Sri Setia Raja (Kota Bharu Hilir).

Yang Berhormat TUAN NG FAH YAM (Batu Gajah).

- .. TUAN HAJI OTHMAN BIN ABDULLAH (Hilir Perak).
- .. TUAN OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
- .. TUAN RAMLI BIN OMAR, K.M.N. (Krian Darat).
- .. TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID, P.J.K., J.P. (Rembau-Tampin).
- .. RAJA ROME BIN RAJA MA'AMOR, P.J.K., J.P. (Kuala Selangor).
- .. TUAN SEAH TENG NGIAB, S.M.J., P.I.S. (Muar Pantai).
- .. TUAN D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
- .. TUAN SIM BOON LIANG, A.B.S. (Sarawak).
- .. TUAN SIOW LOONG HIN, P.J.K. (Seremban Barat).
- .. TUAN SENAWI BIN ISMAIL, P.J.K. (Seberang Selatan).
- .. TUAN SOH AH TECK (Batu Pahat).
- .. TUAN SULAIMAN BIN ALI (Dungun).
- .. TUAN SULAIMAN BIN BULON, P.J.K. (Bagan Datoh).
- .. TUAN SULEIMAN BIN HAJI TAIB (Krian Laut).
- .. TUAN TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
- .. TUAN TAI KUAN YANG, A.M.N. (Kulim-Bandar Bharu).
- .. TUAN TAMA WENG TINGGANG WAN (Sarawak).
- .. DR TAN CHEE KHOON (Batu).
- .. TUAN TAN CHENG BEE, A.M.N., J.P. (Bagan).
- .. TUAN TAN KEE GAK (Bandar Melaka).
- .. TUAN TAN TOH HONG (Bukit Bintang).
- .. TUAN TAN TSAK YU, P.B.S. (Sarawak).
- .. TUAN TIAH ENG BEE (Kluang Utara).
- .. TUAN YEH PAO TZE, A.M.N. (Sabah).
- .. TENGKU ZAID BIN TENGKU AHMAD (Pasir Mas Hulu).
- .. TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB, P.J.K. (Langat).

YANG TIADA HADHIR:

Yang Berhormat Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Y.T.M. TUNKU ABDUL RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).

- .. Menteri Kebajikan 'Am Yang Berbahagia TAN SRI HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, P.M.N., J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- .. Menteri Kerajaan Tempatan dan Perumahan, TUAN KHAW KAI-BOH, P.J.K. (Ulu Selangor).
- .. Menteri Buroh, TUAN V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Kelang).
- .. Menteri Kesihatan, DR NG KAM POH, J.P. (Telok Anson).
- .. Menteri Muda Ta' Berjabatan, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).
- .. TUAN ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB, P.J.K. (Kuantan).

- Yang Berhormat **TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., S.M.J., P.I.S. (Segamat Utara).**
- .. **WAN ALWI BIN TUANKU IBRAHIM (Sarawak).**
- .. **TUAN CHAN SEONG YOON (Setapak).**
- .. **TUAN C. V. DEVAN NAIR (Bungsar).**
- .. **TUAN EDWIN ANAK TANGKUN (Sarawak).**
- .. **DATU GANIE GILONG, P.D.K., J.P. (Sabah).**
- .. **TUAN HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N., J.P. (Baling).**
- .. **DATO' LING BENG SIEW, P.N.B.S. (Sarawak).**
- .. **DR LIM CHONG EU (Tanjong).**
- .. **TUAN LIM PEE HUNG, P.J.K. (Alor Star).**
- .. **TUAN PETER LO SU YIN (Sabah).**
- .. **ORANG TUA MOHAMMAD DARA BIN LANGPAD (Sabah).**
- .. **TUAN MOHD. ZAHIR BIN HAJI ISMAIL, J.M.N. (Sungai Patani).**
- Yang Amat Berbahagia **TUN DATU MUSTAPHA BIN DATU HARUN, S.M.N., P.D.K. (Sabah).**

- Yang Berhormat **TUAN ONG KEE HUI (Sarawak).**
- .. **TUAN QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Timor).**
- .. **TUAN HAJI RAHMAT BIN HAJI DAUD, A.M.N. (Johor Bahru Barat).**
- .. **DATO' S. P. SEENIVASAGAM, D.P.M.P., P.M.P., J.P. (Menglembu).**
- .. **TUAN SNG CHIN JOO (Sarawak).**
- .. **PENGIRAN TAHIR PETRA (Sabah).**
- .. **TUAN TOH THEAM HOCK (Kampar).**
- .. **TUAN STEPHEN YONG KUET TZE (Sarawak).**

YANG HADHIR BERSAMA:

Yang Berhormat Menteri Ta' Berjabatan, **TUAN ABDUL GHAFAR BIN BABA.**

DO'A

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

JAWAPAN² KAPADA PERTANYAAN² MULUT

WOMEN'S ACTION FRONT (CUEPACS)—PROTEST MEETING, 18th APRIL, 1968

1. Dr Tan Chee Khoon (Batu) (*dengan izin*) asks the Prime Minister if he is aware of the protest meeting of the Women's Action Front of CUEPACS held on 18th April, 1968, at the Dewan Bahasa dan Pustaka to press their claim for equal pay for equal work, and if so, whether he will consider his decision not to implement this principle immediately.

Timbalan Perdana Menteri (Tun Haji Abdul Razak) (*dengan izin*): Mr Speaker, Sir, I am, of course, very much aware that various resolutions have been passed at various meetings to press the claim for equal pay for women. The fact remains that the Government has accepted the principle of equal pay for equal work for women, and the basic issue now is when this principle can be implemented. The implementation of this principle will required a substantial increase in Government expenditure. Even implementation in graduated stages in accordance with the formula previously proposed by the Government was estimated to cost \$4 million in the first year, \$8 million in the second year and about \$13 million in the third year. These claims must be considered in conjunction with all

other demands or increases in Government expenditure. It must be weighed against other demands for adjustments in wage rates as well as against demands for increased expenditure on defence and education.

Sir, the main problem that confronts this Government when faced with demands for increased pay is to find the money, and the amount necessary to meet the various demands is necessarily large. As Honourable Members are aware from the Government statement that was issued on the Report of the Suffian Salaries Commission, the Government considers that the implementation of the principle of equal pay for women has, unfortunately, also to be postponed for the time being, even though Government is making an award which would cost \$5 million or more per annum to Division IV and the I.M.G. employees and also to the Armed Forces Other Ranks. I will deal with the more general question of the Suffian Salaries Commission in answer to the next question, Sir

Dr Tan Chee Khoon (*dengan izin*): Sir, will the Honourable Deputy Prime Minister tell us, when the Government originally accepted the principle of equal pay for equal work, did it lay down these other conditions—financial ability, and the other red herrings being drawn in by the Honourable Deputy Prime Minister, e.g., expenditure on defence and expenditure on education? Can the Honourable Deputy Prime Minister tell us whether these were made known to the women of this country when the principle was originally accepted many, many years ago?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, the principle was accepted three years ago, but since then the financial position of the country has deteriorated seriously. Recently we have explained to the women's associations of the serious financial position of the country and have asked them to look into this problem in the general interest of the country as a whole, and I am sure they would accept the Government decision in the spirit it was given.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, I think the Honourable Deputy Prime Minister has either deliberately, or inadvertently, evaded my question. My question was that when the principle was originally accepted by the Government, did the Government at that particular time tell the women of this country, "Yes, we accept the principle, but we will implement it only: (a) when the country is able to pay; and (b) no, we have other expenses like defence and education claiming a bigger share of the cake?"

Tun Haji Abdul Razak: Sir, as I said, when we made the offer to them three years ago, we did say that we might not be able to implement completely but it might be possible to implement the principle in graduated stages, but at that time they refused to accept the offer. It is only now when we are facing a serious financial situation that they have agreed to accept the offer.

Dr Tan Chee Khoon: Is the Honourable Deputy Prime Minister aware that by this act of almost debasing its own promise, the credibility gap of the Government is becoming wider and wider, so that the time may well come when not only we on this side of the House but the country at large may not place any reliance, any worth, on the words or the pronouncements of Government Ministers including the Prime Minister?

Tuan Yang di-Pertua: Is that a supplementary question?

Dr Tan Chee Khoon: That is a supplementary question—this credibility gap that now exists on the pronouncement of the Government.

Tun Haji Abdul Razak: Sir, the Government appreciates that the decision it is making on this very important issue may be unpopular, but we are a responsible Government. We have to look after the interests of the country, the economic stability of the country, and we cannot allow this country to go bankrupt, and we hope that the Government employees (the

men and women) will understand. After all, we have accepted the principle; it is only the question of implementing the principle. We will implement it as and when we have the money, and we will make the award, as I will inform this House later on, on the implementation of the Suffian Salaries Commission—whatever we can.

Dr Tan Chee Khoon: Is the Honourable Deputy Prime Minister aware that the women of this country far from understanding what the Deputy Prime Minister has stated—owing to financial stringency, financial crisis that is facing the Government—have been very vociferous in the demand that the Government implement the promise given—the Deputy Prime Minister said three years ago—in view of the fact of the many instances of wanton waste of public funds by the Government.

Tun Haji Abdul Razak: Sir, this is not a political forum. We are discussing serious Government business and we have made the position of the Government clear. As I said, we are a responsible Government and we are prepared sometimes to make unpopular decisions in the interests of the country and we trust that the reasonable people of this country would understand and appreciate the decision we have made in the interests of the country.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, as the Deputy Prime Minister has stated, the crux of the problem, now the Government has accepted the principle of equal pay for equal work, is the date of implementation. Will the Honourable Deputy Prime Minister tell us whether, in view of this financial crisis that may well go on for a number of years, it is the intention of the Government to postpone this thing until another Government takes over to implement this promise made by the Alliance Government?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, as I said, we have to look at the priorities. At the moment we consider that increase of pay for the I.M.G. and Division IV, the lower income group employees, and more important the pay of the rank and file of the Armed Forces, must be given priority; and it

is only after considering this that we can look at the other claims. Looking at the financial position of the country at the moment, we cannot at present implement this principle of equal pay for equal work for women. I have nothing more to add.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, is the Honourable Deputy Prime Minister aware that this assurance by the Honourable Deputy Prime Minister, that when the Government is in a position financially to implement this principle, the Government will do so, is small comfort to many thousands of female Government employees, when their stomachs are probably very hungry now—is the Deputy Prime Minister aware that this promise, and there have been many broken promises in the past, is very small comfort to the many thousands of female workers of this country, who are finding it very difficult to balance their own budgets with their present salaries?

Tun Haji Abdul Razak: I think there are no hungry stomachs in the Government now. Of course, there are what we call the lower income group to whom we are paying attention and we have decided to make an award, but there are others also in the country, who have no employment at all and who may be living from hand to mouth, or may not have enough to live on, and these people also we have to look after.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah (Bachok): Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Dapat-kah Kerajaan menjelaskan dengan sa-jelas²-nya, ia-itu Kerajaan menerima persamaan gaji bagi persamaan kerja itu kepada dasarnya, "in principle" atau pun menerima dasar persamaan itu, principle of parity. Ada beza-nya terima "in principle" dengan terima "principle of parity". Jadi kerana tidak betul, ini-lah menjadi political forum sekarang ini. Jadi dapat-kah Kerajaan menerangkan yang mana satu yang betul.

Tuan Yang di-Pertua: Saya pun tidak mengerti itu (*Ketawa*).

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, saya sendiri pun tidak

faham, tetapi yang Kerajaan terima itu, dasar equal pay for equal work—iaitu kita terima pekerja² perempuan itu boleh mendapat gaji sama dengan pekerja² kaki-tangan Kerajaan laki², asalkan mereka itu membuat kerja yang sama, ini yang kita terima.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan—sudah jelas bahawa Kerajaan menerima dasar persamaan gaji itu, maka dasar itu menjadi hak asasi sa-orang manusia tidak mesti menunggu ada wang-kah atau tidak ada. Jadi adakah Kerajaan hendak menjalankan benda itu?

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, jikalau tidak ada wang bagaimana Kerajaan hendak membayar?

Tuan Speaker: Bagaimana-kah kalau wang tidak ada?

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan—kalau sakira-nya Kerajaan Perikatan berkata Kerajaan tidak ada wang, akan bankrupt sedikit hari, mengapa beberapa Menteri² melawat ka-mana²—Eropah, Amerika Sharikat, Russia; itu bukan-kah belanja wang ra'ayat jelata negeri ini?

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, ini tidak ada kene-mengena dengan soalan ini—Menteri membuat lawatan atas pekerjaan. Saya sendiri melawat Eropah dan Russia dengan tujuan hendak mendapatkan pinjaman wang, mendapatkan kerjasama daripada negeri² itu untuk menanamkan modal di-negara kita dan mendapat pertolongan bantuan pasaran kepada barang² keluaran negeri kita, dan tujuan hendak membaiki iktisad negara kita.

Tuan Lim Kean Siew (Dato Kramat) (dengan izin): Mr Speaker Sir, as far as we can understand it, the Honourable Deputy Prime Minister has said that in principle the Government accepts the claim for equal pay for equal work, but that in the implementation of it the question of priorities has to arise. His explanation to this House is that we must look after the economic

stability of this country and that the pay for the Armed Services will have to come first.

Mr Speaker Sir, will the Honourable Deputy Prime Minister please inform this House, whether or not this is purely an excuse to postpone the implementation, or it is a genuine desire to seek as soon as possible the implementation of the principle of equal pay for equal work; secondly, will the Honourable Deputy Prime Minister inform this House whether or not, in fact, when we consider the question of priorities, that it is only a question of balancing equal pay for equal work with increase of salaries for the Armed Services? Surely, the Government must accept that there are other things which could be taken after the equal pay principle is implemented?

Tun Haji Abdul Razak: As I have said, it is clearer that we cannot afford to pay for increase of salary more than what we have offered—and this is absolutely, utterly and completely genuine. The Government servants themselves, who work in the Government, know the serious financial position of the country. As I said also, Sir, this is a question of priorities—when you have limited resources, naturally, you have got to consider your priorities. We in the Government feel that the I.M.G., Division IV, and the Other Ranks of the Armed Forces claim priority over equal pay for equal work for women. That is why we have decided to make an award to these categories of employee first, before we consider equal pay for equal work for women.

Obviously, there are other priorities which come even lower than equal pay for equal work for women. There are Senior Government servants, Division II and Division III, whose increases of salary will have to be considered at a later stage. There are other demands on Government expenditure which have lower priority.

Tuan Lim Kean Siew: Will the Honourable Deputy Prime Minister, for the benefit of this House, list out the

priorities? I assume that there is priority of the Armed Services pay to be increased first and then the women's.

Tuan Yang di-Pertua: Is not that a different question entirely?

Tuan Lim Kean Siew: No, Sir, since he wishes to implement this principle

Tuan Yang di-Pertua: I consider that is a different question.

Tuan Lim Kean Siew: Then I will put it in another way. (*Laughter*). Will the Honourable Deputy Prime Minister inform this House, how he intends to implement this principle immediately according to his list of priorities?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, because we have not got the money, we cannot implement this principle immediately. This has to be postponed to a later date.

Tuan Lim Kean Siew: Sir, I have just asked, since he has mentioned the list of priorities, how he intends to implement this principle according to his list of priorities.

Tun Haji Abdul Razak: As I have said, Sir, we have to consider this demand of the I.M.G., Division IV, and the Other Ranks of the Armed Forces first. After that, if we have the money, then we can consider the other priorities, and equal pay for equal work for women will be included among those to be considered later.

Tuan Lim Kean Siew: Do I take it then that the implementation of equal pay for equal work comes next after the implementation of increase of salaries to the Armed Services?

Tun Haji Abdul Razak: Yes. As I said, there are others also to be considered. When we have the money we will look at the next priorities, which will include this principle of equal pay for equal work.

Tuan Lim Kean Siew: Sir, I take it, therefore, that the Honourable Deputy Prime Minister at the moment is uncertain whether equal pay for equal

work is coming next after the Armed Services—at the moment he is unable to say so.

My question is whether the Honourable Deputy Prime Minister now is informing this House that it is uncertain at the moment, or the Government has not made up its mind at the moment, whether or not equal pay for equal work comes next in priority after the Armed Services.

Tun Haji Abdul Razak: As I have said, at the moment we have to consider the increase of pay to I.M.G., Division IV, and Other Ranks of the Armed Forces. Next to that will come this equal pay for equal work for women, and there may be others also which we may have to consider at the same time, which will be the next in priority.

Tuan Yang di-Pertua: Any more supplementary question? (*Laughter*).

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, soalan yang terakhir. Dapat-kah Kerajaan mencheritakan sa-banyak mana-kah wang agak-nya yang akan terlibat jika dasar ini di-laksanakan sekarang.

Tuan Yang di-Pertua: Itu soal lain (*Ketawa*).

THE SUFFIAN SALARIES COMMISSION REPORT

2. Dr Tan Chee Khoon (*dengan izin*): asks the Prime Minister to state if he is aware that the Government has received the comments on the Suffian Report from the Federal Treasury, Malaysian Establishment Office and the Staff Organisations and that the Report together with these comments have been handed over to a three-man committee appointed by the Cabinet, if so, when will the Suffian Report be made public and what further action does the Government propose to take to implement the Report.

Tun Haji Abdul Razak (*dengan izin*): Sir, as Honourable Members are aware the Government has made public the Report of the Suffian Salaries Commission and has also announced its

decision on the matter of the general pay increases recommended in the Report. I should add that in coming to this decision, the Government has considered very carefully all aspects of this matter and felt that it has no other choice, in view of the serious financial situation facing the country. Now, in spite of the seriousness of the financial situation, however, the Government will still make an award, which will cost \$5 million or more per annum to Division IV, I.M.G. employees, and to the Armed Forces Other Ranks. While as I said just now, we accept the principle of equal pay for women for equal work, the Government considers that its implementation must also be postponed.

Sir, I would like to stress that the Government has been forced to take this decision in the wider national interest of maintaining financial stability. This is not a pleasant decision to make but we must face realities. There are certain factors beyond our control, which have operated and will continue to operate, against Malaysia's interest. We have to reckon with at least two major factors which are beyond our control, but which are clearly adverse factors.

I refer to the substantial decline of revenue due to trade recession. It is not difficult to see that the Government's revenue from export duty and income tax will be reduced by the fall in rubber prices. In addition, the accelerated withdrawal of British Forces will also raise problems in terms of workers retrenched and the need to build and possibly further increase our defence capabilities.

Now, there are other factors which contribute to our present financial difficulties, such as our increasing development and education expenditure and others which I need not go into now. But it must be clear to all of us that we must adjust ourselves to a situation, where the price of rubber is not likely to exceed 60 cents per pound again and that we have to shoulder, as an independent nation, appropriate defence responsibilities. More than anything else we must ensure continued economic growth, so that we will

generate sufficient number of jobs for our growing working population.

We are facing considerable unemployment in the country and for the first time in our history the growing number of School Certificate holders and even University graduates are now having increasing difficulties in securing suitable jobs. For example, in a recent recruitment exercise conducted by the Public Services Commission, there were about 4,000 applications for 21 posts for the L.C.E. holders, while the Employees' Provident Fund received 700 applications for 36 Inspector posts eligible to H.S.C. holders and University graduates. Last year, there were 14,376 applications for 856 teacher-trainee vacancies in the Ministry of Education.

Now, Sir, let me say at once that I am very conscious, the Government is very conscious, that it is essential to have an efficient public service in order to ensure good Government and that a contented public service is one of the essential ingredients of an efficient public service. I am also aware that the hopes of Government employees were raised by the expectation that the Report of the Suffian Salaries Commission would recommend general pay increases all along the line. Whilst we sympathise with them and at the same time stand to lose our popularity, nevertheless, we are bound to do our duty and defend the Government rather than suffer this country to face bankruptcy. It is clear that this country is in no position to afford an addition of about \$100 million to its annual wage bill, which is what the implementation of the Suffian Salaries Commission Report in toto would mean. We can only award what we can afford. The Staff Side and the Government representatives are currently negotiating the present offer made by the Government.

Dr Tan Chee Khoo: Is the Honourable Deputy Prime Minister aware that before the Suffian Commission was announced, the Government had told the Government workers of this country, asking them to be patient, asking them to wait till the establishment of the Royal Commission on

Salaries so as to clear up once and for all the various anomalies, injustices, that may exist in the salary scale of the Government servants, and that even after the announcement of the Suffian Salaries Commission and even while the Government unions in the CUEPACS were sending in their memoranda to the Suffian Salaries Commission, at no time did the Government say—at no time, Mr Speaker, Sir, I reiterate—that the acceptance of the Suffian Salaries Commission's recommendations would depend on the financial ability of the Government.

Tuan Yang di-Pertua: I cannot see where the supplementary questions.

Dr Tan Chee Khoon: The supplementary question is this, Mr Speaker, Sir. The Government, either before the establishment of the Suffian Salaries Commission, or after the establishment of the Suffian Salaries Commission, did not at any time tell CUEPACS, or the Government workers in this country, that they would only implement the recommendations of the Suffian Salaries Commission if Government is able to meet the increased wage bill.

Tun Haji Abdul Razak: Sir, I would like to put the records straight. Even before the Suffian Salaries Commission's Report was completed, Government still continued to put right anomalies in the pay structure of Government employees. In fact, increases here and there had been made from time to time, and I should also like to make it clear, Sir, in the terms of Reference of the Suffian Salaries Commission itself it was stated that recommendations should be made in the light of the financial and economic situation of the country, and I think it was clear not only to the Government employees, Sir, but to the members of the Commission itself and the whole country, that the Commission was asked to make this report in the light of what the country can afford. And having had this Report we now find that if we are to implement this completely, we will have a wage bill of \$100 million a year, and it is clear that we cannot afford to implement this now. But, as we said,

we accepted the Report, it is only that we are in no position to implement the recommendations in toto now.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, is the Honourable Deputy Prime Minister aware that while the Suffian Salaries Commission was at work, the Treasury and other Government official also appeared before the Suffian Salaries Commission, in order to allow or to make it clear to the Suffian Salaries Commission the capability of the Government to meet whatever increased wage bill that the Suffian Commission may want to increase? Also is the Honourable the Deputy Prime Minister aware, as he has pointed out that included in the Terms of Reference of the Suffian Salaries Commission is this question of the ability—they must make their recommendations bearing in mind the capability of the Government to meet the increased wage bill—and it is precisely on that principle that the Suffian Salaries Commission, bearing in mind the capability of the Government to meet the increased wage bill has recommended those wage increases.

Tun Haji Abdul Razak: Sir, I would like to say that the Suffian Salaries Commission has not taken into account the financial implications. In fact, they did not work out what the cost would be. It is only after the Report had been published that we, the Treasury and the Establishment Office, had to work out the cost ourselves. It is only then that we found out what the cost of implementation of the Report would be.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, I stand corrected, but since the Suffian Salaries Commission Report is not tabled to us in this House, although released to the Press, I gather that amongst the considerations of the Suffian Salaries Commission was the fact that they reckon that

Tuan Yang di-Pertua: Excuse me, is this a speech or is it a supplementary question?

Dr Tan Chee Khoon: This is supplementary question Mr Speaker. Sir.

Tuan Yang di-Pertua: I would like you to confine your statement to supplementary question at this stage.

Dr Tan Chee Khoon: Yes, Mr Speaker, Sir. The supplementary question that I am posing to the Honourable Deputy Prime Minister—

Tuan Yang di-Pertua: But you are making a speech and getting hot and bothered.

Dr Tan Chee Khoon: No, Sir. If I may continue, Mr Speaker, Sir, I will pose the supplementary question in double quick time. The Deputy Prime Minister has mentioned a figure of \$100 million. Is the Deputy Prime Minister aware that, and I stand corrected, since I had not read the Suffian Salaries Commission Report, that amongst the considerations of the Suffian Salaries Commission was the fact that the increased wage bill, far from amounting to \$100 million as stated by the Honourable Deputy Prime Minister, amounts only to \$32 million. Will the Honourable Deputy Prime Minister confirm this?

Tun Haji Abdul Razak: They have worked it out in the Treasury. The total cost comes to \$96.1 million, to be exact—almost a \$100 million.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, is the Honourable Deputy Prime Minister aware that the Treasury is notoriously wrong in such computations. Is the Honourable Deputy Prime Minister aware that, during the Railway strike, the Treasury gave a figure which was very far in excess of the eventual rise in salary recommended and arrived at the settlement. Consequently, will the Honourable Prime Minister appoint a special committee to go into this question of the actual increase that will occur, if there should be a total acceptance of the recommendations of the Suffian Salaries Commission? I am told that it will be very revealing.

Tun Haji Abdul Razak: The Honourable Member for Batu thinks that he can work this out better than the Treasury officials. I would like to ask him to do that. We are prepared to

look through his calculations to see whether the Treasury is right, or he is right.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, that is begging the question, because the Honourable Deputy Prime Minister knows that I have neither the know-how, nor the time, nor the talents to (*Laughter*) do this, but he knows that I have access to people who have expert knowledge and this is the advice that is given to me.

Now, Mr Speaker, Sir, the Honourable Deputy Prime Minister drew the attention of this House just now that the Government cannot accept the recommendations of the Suffian Salaries Report on two grounds: (1) the fall in price of rubber; (2) the fall in income tax, as a consequence of the fall in price of rubber. Is the Honourable Deputy Prime Minister aware that if the recommendations of the Suffian Salaries Commission's Report were accepted in toto there would definitely be an increase in income tax, resulting from the increased wages being paid out to Government servants?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, that is why it is dangerous to speak on a specialised subject without specialised knowledge. (*Laughter*). The Honourable Member now would not be prepared to challenge the figures worked out by the Treasury, and also now he makes another statement which is very questionable. Sir, the Suffian Salaries Commission recommend increases of pay largely for the lower income group, I.M.G., Division IV and Division III. These people would not fall within the category of those, who will be eligible to income tax. So, even if we were to implement the Suffian Report completely, the increase in income tax will be negligible.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, in this computation of \$96.1 million increase in wage bill, surely the Government would have computed with the assistance of computers how much it would take back by way of increased income tax from the increased wage bill to the workers, can the Honourable Deputy Prime Minister, with all the vast resources of the

Government, tell us what will be the increase in income tax?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, we have done all this, but I have not got the figures with me. The Honourable Member must understand that we are a responsible Government, we have worked this out very carefully in the Treasury, and we have worked out the financial implication of the implementation of the Suffian Salaries Commission. As I said, the increase in income tax would be very negligible unless of course, the Honourable Member would like to widen the base and make the workers pay income tax.

Tuan Lim Kean Siew (Dato Kramat): Mr Speaker, Sir, as I understand it, the Suffian Report is a report containing recommendations, and the complaint, I believe, is that the Government has made a unilateral decision without discussions with the representatives of the employees and workers of the Government. If this is correct, will not the Government consider the re-opening or the opening of full discussions on the Suffian Report with the representatives of the other side?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, we did all these before the Report was published. We gave copies in confidence to the Staff Side of the Whitley Council for them to study, and there had been discussions between the Staff Side and the Government, and comments had been considered by the Government. We had done all these.

Sir, we have explained to them the serious financial situation of the country, and now, when we have offered this award, we are still discussing with them. So, we have always taken them into our confidence, because we have trust in them. We trust that they will always be reasonable and we, in the Government, are prepared to be reasonable. As I said, we can only afford to pay what we can afford. So, if the Government employees can approach this matter in the true interest of the country, be reasonable as they are now, we in the Government will be reasonable. That is why the Government is at this moment negotiating

with them on the award that we have proposed to make.

Tuan Lim Kean Siew: Mr Speaker, Sir, if it is correct that there have been discussions, private discussions in confidence, will the Honourable Deputy Prime Minister inform this House, whether or not there has been any conclusions or decisions arrived at with the representatives of the other side? If so, will the Honourable Deputy Prime Minister inform this House, why was it then that there was such a public outcry on behalf of the workers of the Government?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, while there had been discussions and expressions of views of both sides, obviously, in a matter like this, the decisions must be with the Government and, as I said, the Government had decided to make this award to the lower income group, I.M.G. and Division IV, and at the moment, Sir, negotiations are going on with them.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, now that the Suffian Salaries Commission Report had been released to the Press, will the Honourable Deputy Prime Minister tell us whether there is any reason why that Report should not be released to those of us in this House and also to the general public, so that we can know what this is all about? All that we know is from press statement which is very undesirable on the part of at least the legislators of this country.

Tun Haji Abdul Razak: Sir, we intend to do that, but there are very few copies at the moment. The Report is being printed, it is a very bulky report, and it takes time. We had to release that Report quickly, and now that we are printing the Report, and Honourable Members will get copies of the Report as soon as they are printed.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, the solicitude on the part of the Government for the I.M.G. group of workers and for the lower ranks of the Armed Forces is very touching. However, Sir, is the Honourable Deputy

Prime Minister aware that it is no comfort to them, when the offer of five million dollars is chicken feed to these two categories of workers, whom the Government itself recognises are very poorly paid and that it amounts to only an increase of 10 cents a day? Is the Honourable Deputy Prime Minister aware that if it were to have a closer look at both the Ordinary Expenditure and the Development Expenditure approved for this year, savings amounting to perhaps two, three, four times five million dollars can be effected and, therefore, a bigger offer can be made to both the I.M.G. group of workers and to the lower ranks of the Armed Forces?

Tun Haji Abdul Razak: Mr Speaker, Sir, we, in the Government, understand that the lower income group the I.M.G., Division IV and the Other Ranks of the Armed Forces—are the people who deserve consideration. Indeed, we have already made an interim award to both the I.M.G., Division IV, and also to the Other Ranks of Armed Forces, and we are now considering with them, negotiating with them, the offer that we are making. So, I do not think there is any need to go any further on this matter; it is a subject of discussion with Government Officers and the representatives of the employees, and I have no doubt that, if both side can look at it in the national interest, we will be able to come to an agreement.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, is the Honourable Deputy Prime Minister aware that off-hand I can think of two projects which, if scrapped, will amount to almost half the offer made by the Government to the I.M.G. group of workers: namely, in the Development Estimates of \$1.3 million to be spent on the Banqueting Hall for the Istana Negara and, secondly, the millions of dollars that have been spent and will be spent on the Golf Course in Subang. If these two projects were scrapped, it would amount to more than half of the offer made by the Government to the I.M.G. group of workers and the lower ranks of the Armed Forces. Will the Government consider scrapping these two

projects, in order to increase the offer to these two categories of workers?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, this is a different issue. The increase of pay is a recurrent expenditure, which will have to be met annually, whereas the Development Expenditure is an expenditure once and for all, and I would like to say here that the Subang Airport will be of no cost to the Government, the Government has advanced some money

Dr Tan Chee Khoon: Sir, if I may interrupt the Honourable Deputy Prime Minister, I did not say the Subang Airport—I say the Subang Golf Course.

Tun Haji Abdul Razak: Yes, Subang Golf Course will be no cost to the Government and it is intended to have this corporation and the money that we advance will be repaid in due course.

REVELATION OF SOURCES OF INCOME OF POLITICAL PARTY— LEGISLATION

3. **Dr Tan Chee Khoon** asks the Prime Minister if he will consider introducing legislation to compel political parties to reveal the sources of their income particularly if these are from foreign sources; if not, why not.

Tun Haji Abdul Razak: Sir, I am surprised that the Honourable Member has asked this question. As far as I know, no country in the world has introduced such a legislation, and in my view it will be most undemocratic if our Government were to introduce legislation making it compulsory for political parties to reveal sources of their income.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, is the Honourable Deputy Prime Minister aware that the Alliance Party has made an accusation against the D.A.P. that it has been in receipt of funds from a foreign country. In order to establish the truth or otherwise of that allegation, the only way to do it will be to introduce legislation to get the political parties to reveal their sources of income. How can the

Government try to prove that allegation which was made by the Alliance Party? How can it do so unless there is some measure whereby the Government can find out where the political parties receive their income?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, the Government may be able to find out these things, but there is no necessity to have a legislation, which will curtail the freedom of the political parties to draw income.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, is this refusal on the part of the Deputy Prime Minister governed by the fact that the Government is haunted by the fear that if this legislation were agreed to, it may well reveal that far from the Opposition Parties setting money from overseas, it is the Alliance Party that may well be receiving funds from overseas sources, in particular from the C.I.A. to finance its political campaign?

HONOURABLE MEMBERS: No!

Tun Haji Abdul Razak: Sir, I detest this sort of allegation which is unfounded. I would ask the Honourable Member now to prove by evidence before this House. (*Applause*) I am prepared to make a thorough investigation and produce this before the Privilege Committee of this House, and if there is no truth in that allegation, I would ask the Privilege Committee of the House to take disciplinary action against the Honourable Member (*Applause*).

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, there is no need for the Honourable Deputy Prime Minister to try to hold the big stick and brow-beat us. The question that I posed was, "May": I did not say "The Alliance Party has". I said, "the Alliance Party may have received," inasmuch as the Alliance Party has alleged that the D.A.P. has received funds from a foreign source.

Tuan D. R. Seenivasagam (Ipoh): Supplementary question, Mr Speaker, Sir. I think it is important . . .

Tuan Yang di-Pertua: I am still waiting to ask the Member for Batu

whether that was a supplementary question.

Dr Tan Chee Khoon: That was a clarification.

Tuan Yang di-Pertua: Explanation?

Dr Tan Chee Khoon: Yes.

Tuan D. R. Seenivasagam: Supplementary question, Sir. Does the Government consider it unlawful in the legal sense to receive party contributions, say, from Singapore?

Tun Haji Abdul Razak: Sir, the Government thinks that it is not right for a political party in a country to receive financial assistance from a country outside; after all, we are an independent nation, and the political party should confine activities to matters in this country; and if a political party receives support from outside, it can be assumed that that political party will be influenced by another government outside this country.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, if the Government says that the receipt of funds from overseas may well lead to political parties being influenced by foreign governments, then is it not true, as a corollary to that, that if the Government, or any party in this country, were to receive aid and use donations from big businesses in this country, then it will also follow that the Government will be run at the behest of the capitalists of this country, as it is being done?

Tun Tan Siew Sin (*dengan izin*): Mr Speaker Sir, as the person who has been largely responsible for the finances of the Alliance Party, I can state categorically; (a)—that we have never received any funds from outside; all the support that has been given to us throughout the past has been derived from within the country; (b)—I have always made it a very strict rule that any contribution made to the Party must be without any strings attached, and we can honestly say that very few political parties in the world have been as strict in this regard as we have. We have no difficulty in attracting support, simply because, we can honestly also say, our support is really

broad based, and much broader based than is probably realised even by the Members of the Opposition. (*Applause*).

Dr Tan Chee Khoo: Mr Speaker, Sir, the Honourable Minister for Finance, who has come to the rescue of his colleague, the Deputy Prime Minister, has very categorically, and I am glad for that assurance, said that there has been no funds from abroad financing the Alliance Party. He has stated quite categorically also that the Alliance Party has drawn its support from people within the country. The question that I wish to pose to the Honourable Minister for Finance is this: Does this support include foreigners, foreign firms in this country?

Tun Haji Abdul Razak: Mr Speaker, Sir, this has nothing to do with the Government now. This question is concerned with political parties.

LANGKAH² OLEH ASEAN UNTUK MEMBEBAKAN PERNIAGAAN DI-ANTARA AHLI²-NYA

4. Tengku Zaid bin Tengku Ahmad bertanya kepada Perdana Menteri satakak ini apa-kah langkah² yang telah di-ambil oleh ASEAN untuk membebaskan perniagaan di-antara ahli² ASEAN.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, sa-takat ini belum lagi ada langkah² yang telah di-ambil oleh ASEAN untuk membebaskan perniagaan di-antara ahli² ASEAN.

SEKRETARIAT KEBANGSAAN ASEAN

5. Tengku Zaid bin Tengku Ahmad bertanya kepada Perdana Menteri sudah-kah sa-buah sekretariat kebangsaan ASEAN di-tubuhkan di-Malaysia; jika sudah, di-mana letak-nya dan siapa yang menjadi kakitangan-nya.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, sekretariat Kebangsaan ASEAN Malaysia telah di-tubuhkan dengan rasmi-nya pada 25hb Oktober, 1967, berikutan dengan keputusan persidangan Jumaah Menteri² di-Bangkok. Sekretariat ini bertempat di-Kementerian Luar Negeri di-Bahagian

Ekonomi dan Kerjasama Daerah dan di-ketuai oleh Enche' Ismail Ambia, sa-orang pegawai kanan Kementerian yang mempunyai pengalaman yang luas dalam hal ehwal antara bangsa termasuk pengalaman di-Tenggara Asia, dan beliau juga-lah di-bantu oleh dua orang pegawai lain.

HASIL LAWATAN PERDANA MENTERI KA-INDONESIA, MACH, 1968

6. Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail bertanya kepada Perdana Menteri:

- (a) apa-kah hasil yang telah di-chapai sa-lepas lawatan rasmi beliau ka-Indonesia pada tahun lepas;
- (b) sa-jauh mana-kah pengambilan buroh² dari Indonesia telah berjaya;
- (c) apa-kah syarat² yang telah dikenakan untuk mengambil buroh² ini.

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, terlebih dahulu saya suka menarek perhatian Ahli Yang Berhormat, ia-itu lawatan Yang Amat Berhormat Perdana Menteri ka-Indonesia bukan-lah pada tahun lepas, tetapi ada-lah dalam bulan Mach tahun ini juga. Hasil dari lawatan itu, kedua² buah Kerajaan, ia-itu Kerajaan Indonesia dan Kerajaan Malaysia, bersetuju untuk bekerjasama dengan lebeh erat di-beberapa bidang, terutama sa-kali di-bidang ekonomi dan kebudayaan untuk faedah bersama. Kedua² buah negara akan memperkuatkan lagi usaha² kerjasama untuk menstabilekan harga bahan² mentah, saperti getah dan bijeh timah yang sangat penting bagi ekonomi kedua² negara itu.

Sa-lain daripada itu persetujuan juga telah di-chapai untuk mengadakan satu perjanjian persahabatan yang baharu yang di-sesuaikan dengan keadaan dan perkembangan baharu dalam hubungan antara kedua² negara.

Berkenaan dengan soalan (b) dan (c) pengambilan buroh² dari Indonesia, belum lagi di-adakan kerana beberapa kajian yang lengkap harus di-buat

terlebeh dahulu. Oleh itu buat sementara sekarang ini tidak dapat saya katakan apa-kah syarat² yang akan dikenakan untuk mengambil buruh² itu.

USAHA MERAPATKAN MALAYSIA DENGAN PASARAN BERSAMA EROPAH

7. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kepada Timbalan Perdana Menteri, sa-jauh mana-kah sudah dijalankan usaha untuk merapatkan Malaysia dengan Pasaran Bersama Eropah seperti yang di-beritakan telah di-rintis jalan-nya oleh Timbalan Perdana Menteri dalam lawatan-nya ka-Eropah baharu².

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, sa-bagai Ahli Yang Berhormat sedia ma'alum, satu daripada tujuan saya melawat ka-negara² Eropah ia-lah untuk membuka jalan bagi Malaysia menubuhkan hubungan yang rapat dan lebeh kuat lagi dengan negara² yang menjadi ahli dalam Kumpulan Pasaran Bersama Eropah, ia-itu European Economic Community. Saya telah berunding mengenai perkara ini dengan pemimpin² empat daripada enam buah negara² Pasaran Bersama Eropah yang saya lawati, ia-itu negeri² Franchis, Republik Jerman Bersekutu, London dan Belgium. Saya sukachita ma'alumkan bahawa semua negara² itu telah mengalu²kan keinginan Malaysia hendak mencari perhubungan yang rapat dengan Pasaran Bersama Eropah, dan mereka telah bersetuju menyokong chadangan Malaysia itu. Saya telah juga berunding perkara ini dengan Surohanjaya atau Commission Pasaran Bersama Eropah di-Brussel.

Berkenaan dengan dua ahli lagi, ia-itu Italy dan Luxemburg, tindakan sedang di-ambil melalui saluran diplomatik untuk berhubung dengan negara² itu supaya mendapat sokongan mereka kepada chadangan Malaysia ini.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Kerajaan berasa, bahawa dengan ada-nya kerjasama yang lebeh rapat dengan E.E.C. ini atau pun Daerah Pasaran Bersama Eropah ini,

pasaran itu dapat menolong menyelamatkan kejatohan harga bijeh dan getah kita di-sini?

Tun Haji Abdul Razak: Tuan Yang di-Pertua, perkara ini mustahak pada negara kita. Sebab itu saya telah mengambil langkah berunding perkara ini, kerana kita mempunyai perniagaan lebeh kurang 14 peratus dengan Pasaran Bersama Eropah. Jadi, barang² keluaran negara kita tidak-lah termasuk bijeh dan getah. Barang² lain—kelapa sawit, nanas, ubi, lada hitam, kain puteh dan barang² saperti itu yang kita sedang keluarkan dengan bertambah banyak, barang² ini ada-lah kena chukai tinggi daripada barang² yang sama yang di-keluarkan oleh negara² Afrika yang mempunyai perhubungan dengan Pasaran Bersama ini. Jadi, untuk hendak membolehkan barang² keluaran kita itu mendapat Pasaran Bersama Eropah sama dengan barang² keluaran dari negeri² Afrika yang ada perhubungan dengan pasaran itu, maka itu-lah kita chadang mengadakan perhubungan dengan E.E.C. ini.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Kerajaan sedar bahawa dengan tabii kerjasama atau nature kerjasama sa-bagaimana yang di-terangkan oleh Kerajaan hanya semata² beredar di-sekitar barang² pengeluaran maka kerjasama kita dengan Pasaran Eropah itu tidak-lah dapat menguntongkan kita sebab kita bukan sa-buah negara industrial. Jadi dalam itu, tidak-lah di-masokkan sama dalam lawatan Tun berkenaan dengan harga bijeh, ia-itu yang maseh mentah lagi bukan barang² keluaran. Itu maksud saya tanya itu.

Tun Haji Abdul Razak: Saya suka terangkan bahawa kita sa-bagai negara yang mengeluarkan banyak barang² mentah saperti kelapa sawit, nanas dan sa-bagai-nya berkehendakkan pasaran. Jadi, kalau tidak ada pasaran tentu-lah barang² itu tidak dapat di-jual dengan harga yang sempurna. Pada masa ini getah dan bijeh ada-lah di-kechualikan daripada chukai yang lebeh dan dapat pasaran negara² di-Eropah tetapi barang² yang lain ada kena chukai yang tinggi dan tidak dapat kita

hendak berlawan dengan barang² yang di-keluarkan di-negara² Afrika yang ada hubungan sama dengan E.E.C.

**PEMEREKSAAN MOTOKAR No.
T.6000 OLEH POLIS PADA
27hb MACH, 1968**

8. Tuan Muhammad Fakhruddin bin Haji Abdullah bertanya kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri meng-apa-kah dalam masa pilehanraya kechil di-Bachok Utara, sa-orang mata-mata No. 27085 dari Balai Polis Tawang telah memeriksa sa-buah kereta No. T. 6000 yang ada memakai lenchana Ahli Parlimen dua kali dalam masa ta' sampai satu jam; kali yang pertama pada pukul 11.45 malam pada 27hb Mach, 1968, di-Kampong Kemayan dan kali yang kedua pada pukul 12.30 malam dalam perjalanannya balek dari Wakaf Zin yang terletak kurang daripada 2 batu dari Kampong Kemayan.

Menteri Muda Hal Ehwal Dalam Negeri (Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah): Tuan Yang di-Pertua, mengikut laporan yang saya terima motorkar No. T 6000 telah di-pereksa dua kali oleh Ketua Pasokan Patrol Penchegeh Jenayah Polis dan kedua² pemeriksaan bukan-lah di-lakukan oleh sa-orang sahaja, ia-itu Mata² No. 27085, saperti mana yang ternyata di-dalam soalan Ahli Yang Berhormat. Pemeriksaan yang pertama ka-atas kereta ini telah di-lakukan oleh satu Patrol Penchegeh Jenayah pada lebeh kurang 11.40 malam pada 27-3-68 di-waktu mana PC ini, ia-itu sa-orang daripada 3 orang ahli Pasokan Patrol ini telah melihat sa-buah kereta terletak di-tepi jalan di-dalam gelap. Oleh kerana kereta ini terletak di-dalam keadaan gelap di-tepi jalan dan oleh kerana ada laporan di-terima oleh pihak Polis bahawa pergadohan antara penyokong² kedua parti yang mengambil bahagian di-dalam pilehan raya kechil yang akan di-adakan di-tempat itu, maka dia telah menyoal pemandu kereta itu, ia-itu sa-orang yang tidak di-kenal¹ di-daerah itu. Pada masa pemeriksaan, pada masa pemandu ini di-soal, Yang Berhormat telah tampil ka-hadapan dan apabila dia telah mengenalkan diri dia dan

apabila mata² ini telah berpuas hati Yang Berhormat itu ia-lah Yang Berhormat (*Ketawa*) maka dia pun telah meninggalkan tempat itu.

Pemeriksaan yang kedua pula telah di-adakan pada pagi itu juga dalam satu 'spot check' yang di-lakukan oleh satu kumpulan Polis yang lain di-dalam mana PC atau pun Mata² 27085 ini tidak menjadi sa-orang daripada ahli anggota-nya. Jadi, pemeriksaan ini berlaku pada 1.10 pagi pada 28-3-68 di-Wakaf Zin.

Kereta² serta penumpang telah di-siasati dengan kerana sebab yang saya sebutkan di-atas tadi, ia-itu ada laporan mengatakan pergadohan harus berbangkit antara penyokong² dua² parti yang mengambil bahagian dalam pilehanraya kechil ini dan apabila di-dapati tidak ada bukti² kesalahan, kereta ini pun di-lepaskan juga.

Yang Berhormat sendiri sedia ma'alum bahawa pihak Polis dalam menjalankan tugas dan tanggung jawab mereka demi untuk keselamatan dan ketenteraman awam ada kala-nya tidak sengaja terpaksa menggunakan sadikit sa-banyak kesusahan (inconvenience) kepada pihak awam termasuk-lah juga Ahli² Yang Berhormat Parlimen.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Kalau saya tidak betul boleh tolong di-perbetulkan. Ada-kah benar bahawa Yang Berhormat Menteri Muda Keselamatan Dalam Negeri telah mengarahkan pihak Polis supaya memeriksa tiap² kerta Ahli Yang Berhormat daripada parti PAS, dengan demikian pegawai² yang pada mulanya di-maksudkan untuk menjaga keamanan telah pun terpaksa membelanjakan tenaga memeriksa kereta² Ahli Yang Berhormat terutama kereta saya yang tiap² hari berpuluh² kali round, maka dengan demikian keadaan pilehanraya di-kawasan itu tidak begitu tenteram, elok. Dan dengan demikian maka akibat-nya Parti Perikatan kalah di-situ (*Ketawa*).

Tuan Hamzah bin Dato' Abu Samah: Saya tidak mendengar ada-nya tuduhan sa-macam ini. Kalau ada pun tuduhan sa-macam ini, barangkali pada Ahli

Yang Berhormat, saya terus terang dengan tegas mengatakan, tuduhan ini ada-lah tuduhan palsu sa-kali. Saya tidak pernah memberi arahan kepada siapa² wa-ima ahli Parti PAS atau pun Parti Perikatan membuat atau pun mengambil tindakan sa-macham ini. Ada tidak ada arahan yang saya buat di-masa saya melawat di-sana di-waktu itu ia-lah memberi arahan kepada Polis supaya berjaga, supaya mengambil tindakan supaya jangan berbangkit pergaduhan di-masa pilehanraya dan supaya pengundi² semua dapat tampil keluar ka-hadapan mengundi dengan tidak di-ganggu oleh sa-siapa² pun.

(Tempoh Pertanyaan Mulut telah chupuk dan jawapan kepada pertanyaan² No. 9 sampai 23 ada-lah di-beri di-bawah ini.)

BILANGAN ORANG² YANG DI-TANGKAP OLEH POLIS BERHUBONG DENGAN PILEHANRAYA KECHIL, BACHOK UTARA

9. Tuan Muhammad Fakhrudin bin Haji Abdullah bertanya kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri:

- (a) berapa ramai-kah orang² yang telah di-tangkap oleh Polis berhubung dengan Pilehanraya Kechil di-Bachok Utara sa-belum dan sa-lepas pilehanraya ini;
- (b) apa-kah kesalahan² yang telah mereka lakukan;
- (c) apa-kah keputusan Mahkamah keatas mereka² ini.

Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Tun Haji Abdul Razak):

- (a) Bilangan orang² yang telah di-tangkap oleh pihak Polis berhubung dengan Pilehanraya Kechil di-Bachok Utara ia-lah 21 orang.
- (b) 3 orang telah di-tangkap kerana melakukan kesalahan di-bawah Ordinance 43/58 ia-itu membawa senjata yang boleh menchederakan tanpa kebenaran dan sa-orang di-bawah seksyen 324 melukakan dan 511 Kanun Keseksaan. 17 orang yang lain itu telah di-tangkap dan di-bebaskan dan tanpa pembicharaan sa-telah

pehak Polis selesai menjalankan penyiasatan² yang saperlu-nya di-bawah seksyen 103-105 C.P.C.

- (c) Dari 3 orang yang di-tuduh di-bawah Ordinance 43/58, 2 telah di-bebaskan oleh Mahkamah dan sa-orang lagi telah di-denda \$40. Kes terhadap orang yang di-tangkap di-bawah seksyen 324 dan 511 Kanun Keseksaan akan di-bicharakan pada 17-6-68.

BILANGAN PENDUDOK² MALAYSIA YANG MEMEGANG PASPOT² BRITISH

10. Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail bertanya kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri:

- (a) hingga hari ini, berapa-kah bilangan penduduk² Malaysia yang maseh memegang paspot² Britiish;
- (b) ada-kah benar bahawa ada lebeh kurang satu juta penduduk² Malaysia yang maseh memegang paspot British dan jika benar, apa-kah tindakan yang telah diambil terhadap mereka.

Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Tun Haji Abdul Razak):

- (a) Soalan ini kurang terang maksud-nya oleh kerana perkataan "penduduk" itu meliputi warganegara dan juga orang² asing yang tinggal di-negeri ini. Jika sekira-nya penduduk² itu di-hadkan kepada warganegara Malaysia angka berkenaan ia-lah 226.
- (b) Jabatan Imigresen Malaysia tidak mempunyai rekod orang² yang memegang paspot British. Paspot British yang di-keluarkan oleh Jabatan Imigresen sa-belum Paspot Malaysia di-keluarkan sudah pun terlewat tempoh-nya dan tidak boleh di-gunakan lagi. Angka sa-juta itu nampak-nya sangat tinggi oleh kerana angka Paspot Malaysia yang di-keluarkan kepada ra'ayat Malaysia semenjak 1964 hanya-lah lebeh kurang 160,000 sahaja.

Jika sa-saorang itu bukan warganegara Malaysia tidak-lah ada kesalahan bagi mereka mengambil Paspot

British atau mana-mana negeri pun. Sabalek-nya pula jika sa-saorang itu warganegara Malaysia dan menggunakan paspot negeri asing, tindakan boleh-lah di-ambil untuk meluchutkan kewarganegaraan Malaysia. Penyiasatan sedang di-jalankan terhadap 226 orang yang memegang Paspot British itu.

“RAGGING” DI-INSTITIUT TEKNOLOJI MARA

11. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kepada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar bagaimana-ka cherita “ragging” Institiut Teknologi MARA dalam mana di-katakan sa-orang penuntut wanita telah terpaksa di-rawat di-rumah sakit “akibat” amalan “ragging” yang di-anggap sudah “out-of-date” oleh Yang Berhormat Menteri Pelajaran baharu² ini.

Tun Haji Abdul Razak: Saya sedar bahawa “ragging” memang “out-of-date” dan maka itu-lah “ragging” telah di-haramkan di-Institiut Teknologi MARA semenjak beberapa tahun dahulu lagi. Sebagaimana yang telah di-beritakan di-dalam surat² khabar, sa-orang penuntut wanita yang bernama Che’ Sukra binti Dato’ Kampe Radjo telah di-masokkan ka-Rumah Sakit bagi di-rawat. Tetapi saya tidak mendapat apa² bokti sahingga hari ini yang menunjukkan bahawa penuntut wanita ini telah terpaksa di-rawat di-Rumah Sakit oleh kerana mengalami akibat² “ragging”.

BILANGAN PENUNTUT INSTITIUT TEKNOLOJI MARA

12. Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah bertanya kepada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar berapa ramai-ka penuntut² Institiut Teknologi MARA sekarang, dan berapa-ka di-antara mereka orang² yang bukan Melayu. Jika ada orang² bukan Melayu, ada-ka Institiut Teknologi MARA itu terbuka kepada semua Warganegara dan penduduk negeri ini.

Tun Haji Abdul Razak: Bilangan penuntut² Institiut Teknologi MARA pada hari ini ia-lah 1,500 orang. Sa-

hingga hari ini belum ada lagi orang² yang bukan Bumiputra di-masokkan ka-dalam Institiut Teknologi itu.

PERKEMBANGAN INSTITIUT TEKNOLOJI MARA KA-LAIN² NEGERI

13. Tuan Ramli bin Omar bertanya kepada Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar:

- (a) ada-ka Kerajaan berchadang hendak menubuh atau mengembangkan lagi Institiut Teknologi MARA ka-lain² negeri sa-lain dari Negeri Selangor;
- (b) ada-ka pelajar² yang berkelulusan dalam jurusan Melayu di-terima masok ka-Institiut Teknologi MARA dan jika di-terima apa-ka kursus² yang sesuai bagi mereka² ini.

Tun Haji Abdul Razak:

- (a) Sementara waktu ini tidak ada chadangan Kerajaan hendak memperkembangkan Institiut Teknologi MARA di-negeri² yang lain. Perkembangan Institiut ini chuma di-jalankan di-Batu Tiga, Klang kerana chara ini akan bukan sahaja menyelamatkan wang tetapi juga akan membolehkan-nya mendapatkan kemudahan² yang telah sedia ada di-kawasan sekeliling-nya.
- (b) Ada pelajar² yang berkelulusan dari jurusan Melayu di-terima masok ka-Institiut Teknologi MARA dan kursus² yang sesuai bagi mereka ia-lah Trengkas Melayu, “Arts dan Design”. Mereka yang berkelulusan dalam jurusan Melayu akan juga di-timbangkan bagi mengikuti kursus² yang lain dengan syarat mereka itu boleh mengikuti sharahan² di-dalam bahasa Inggeris.

PENYELUDOPAN DI-ANTARA MALAYSIA DENGAN INDONESIA

14. Tuan Haji Mokhtar bin Haji Ismail bertanya kepada Menteri Kewangan:

- (a) ada-ka beliau sedar bahawa pada masa ini ada beberapa

buah badan yang chukup giat menjalankan penyeludopan beras dan lain² barang ka-Indonesia dan jika sedar, apa-kah tindakan yang telah di-ambil untuk merentikan penyeludopan ini;

- (b) ada-kah Kerajaan Malaysia berchadang meinbuat satu perjanjian dengan Kerajaan Indonesia supaya kedua² Kerajaan boleh mengadakan kawalan bersama membasmi penyeludopan.

Menteri Kewangan (Tun Tan Siew Sin):

- (a) Ini-lah kali pertama bahawa satu tuduhan sa-chara resmi telah di-buat mengatakan gerakan² seludop saperti ini antara Malaysia dengan Indonesia. Kalau Ahli Yang Berhormat itu dapat memberikan saya keterangan² yang lebeh jelas, maka saya tentu-lah akan mengarahkan supaya di-siasat dan di-ambil tindakan menchegeh kalau gerakan² itu betul² ada.
- (b) Soal Perjanjian Menchegeh penyeludopan antara Malaysia dengan Indonesia tidak timbul kechuali kalau gerakan² itu besar sa-hingga perlu di-buat perjanjian tersebut. Tidak ada chadangan untuk membuat perjanjian tersebut pada masa ini.

PERKHIDMATAN BAS DI-JALAN RAYA SABAK BERNAM/HUTAN MELINTANG

15. Tuan Sulaiman bin Bulon bertanya kapada Menteri Pengangkutan memandangkan perlu-nya di-dalam perkhidmatan sa-buah sharikat kenderaan di-jalanraya Sabak Bernam/Hutan Melintang, bila-kah kebenaran memulakan perkhidmatan itu akan di-beri bagi kemudahan penduduk² disana.

Menteri Pengangkutan (Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir): Pada masa sekarang sudah pun ada perkhidmatan bas antara Sabak Bernam dan Ayer Tawar, serta antara Telok Anson dan Hutan Melintang. Jika apa yang di-

maksudkan oleh Ahli Yang Berhormat itu ada-lah jalan antara Sabak Bernam dan Telok Anson melalui Simpang Tiga, maka permohonan untuk menjalankan perkhidmatan bas di-situ telah di-benarkan kapada Sharikat Sungai Manik. Tetapi oleh kerana ada sharikat² bas di-kawasan yang merayu terhadap keputusan Lembaga Pelesenan membenarkan permohonan tersebut, maka kebenaran untuk memulakan perkhidmatan bas itu terpaksa di-tanggohkan sa-hingga-lah keputusan di-buat ka-atas ulang bichara yang akan di-adakan tidak lama lagi.

PENYERTAAN SHARIKAT² KERJASAMA DALAM PERKHIDMATAN KENDERAAN DI-JALAN² RAYA BAHRU

16. Tuan Sulaiman bin Bulon bertanya kapada Menteri Pengangkutan oleh kerana memang menjadi dasar Kerajaan memberi kebenaran kapada MARA menjalankan perkhidmatan kenderaan di-jalan² raya yang baharu di-bena, ada-kah kemungkinan bahawa Kerajaan akan memberatkan atau meringankan penyertaan Sharikat² Kerjasama dalam lapangan ini sa-kira-nya mereka mempunyai chukup modal bagi maksud tersebut.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Sungguh pun dasar Kerajaan memberi keutamaan kapada permohonan² dari MARA bagi menjalankan perkhidmatan bas di-jalan² baru, tetapi sekiranya ada Sharikat Kerjasama Melayu yang sesuai dan yang telah menjalankan perkhidmatan bas²-nya di-kawasan itu, maka permohonan-nya akan di-timbangan mengikut kelayakan²-nya.

MENUBOHKAN SHARIKAT BAS DENGAN KERJASAMA MARA

17. Tuan Sulaiman bin Bulon bertanya kapada Menteri Pengangkutan oleh kerana Kementerian ini telah dapat menganjorkan penubohan sa-buah sharikat pengangkutan bumiputra yang bernama Bumi-Rel, ada-kah mungkin Kementerian ini menubuhkan sa-buah sharikat bas dengan kerjasama MARA sebab MARA telah banyak menjalankan sharikat² kenderaan.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Tidak-lah benar mengatakan bahawa Sharikat Bumi-Rel ada-lah di-bawah anjoran Kementerian saya. Bumi-Rel ini ia-lah sebuah sharikat sendirian berhad yang di-permodalkan oleh Keretapi Tanah Melayu sa-banyak 51% dan oleh Bumiputra sebanyak 49%. Bukan-lah dasar Kerajaan untuk menyertai dalam perniagaan pengangkutan jalan. Dengan demikian soal menubuhkan sharikat bas seperti yang di-chadangkan oleh Ahli Yang Berhormat itu tidak-lah timbul.

BANCHI PENDUDOK

18. Tengku Zaid bin Tengku Ahmad bertanya kepada Perdana Menteri bila-kah Kerajaan berchadang hendak menjalankan satu lagi Banchi Penduduk yang sa-patut-nya telah diselenggarakan tahun lalu.

Menteri Ke'adilan (Tuan Bahaman bin Samsudin): Banchi Penduduk yang terakhir sekali yang di-jalankan di-Malaysia Barat ia-lah pada tahun 1957. Manakala di-Malaysia Timor pula Banchi tersebut di-jalankan dalam tahun 1960. Bagi menepati dengan dasar pelaksanaan Banchi pada tiap² 10 tahun sekali, Banchi yang sumpama ini sa-patut-nya telah di-jalankan di-Malaysia Barat ini dalam tahun 1967 yang lalu. Tetapi, pehak Pertubuhan Bangsa² Bersatu telah menetapkan tahun 1970 untuk menjalankan Banchi² Penduduk. Kebanyakan negara² anggota Pertubuhan Bangsa² Bersatu akan menjalankan Banchi² Penduduk dalam tahun tersebut. Sebagaimana yang di-tetapkan oleh Kerajaan Malaysia bahawa untuk berselaras dengan negara² lain, ada-lah sangat² bersesuaian bagi menjalankan Banchi Penduduk yang akan datang ini dalam tahun 1970. Keputusan ini di-ambil dengan harapan untuk membolehkan pehak Jabatan Perangkaan mengambil masa yang sa-chukup²-nya bagi membuat persediaan² yang perlu. Mungkin Anggota² Yang Berhormat² sekalian patut bersukachita mengetahui yang pehak Jabatan Perangkaan telah pun mula membuat persediaan² untuk Banchi tersebut yang akan di-jalankan pada pertengahan tahun 1970.

RUBBER PLANTING IN SARAWAK—POWERS OF VILLAGE ELDERS

19. Tuan Tama Weng Tinggang Wan asks the Minister of Commerce and Industry to state whether it is a fact that the Alliance State Government of Sarawak has given unlimited powers to Village Elders to prevent the people from planting rubber unless they accede to the wishes of the former.

Menteri Perdagangan dan Perusahaan (Tan Sri Dr Lim Swee Aun): No. All applications to partake in the Rubber Planting Scheme are channelled through the District and Divisional Development Committees.

KUASA KAPADA KETUA² KAMPONG UNTOK MEMAKSA RA'AYAT DI-LONG IKANG MENUBOH SHARIKAT KILANG PADI

20. Tuan Tama Weng Tinggang Wan bertanya kepada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama ada-kah benar bahawa Kerajaan Perikatan telah memberi kuasa kepada Tua² Kampong untok memaksa ra'ayat di-Long Ikang supaya menubuhkan sa-buah Sharikat Kilang padi yang mengancham perjalanan kilang² padi yang sedia ada di-punya oleh ra'ayat sendiri.

Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama (Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi): Tidak. Kerajaan tidak ada memberi kuasa kepada Ketua² Kampong untok memaksa orang² di-Long Ikang supaya menubuhkan sa-buah Sharikat Kerjasama Mengisar Padi yang akan menganchamkan perjalanan kilang² padi kepunyaan orang² di-tempat itu.

Sebenar-nya Sharikat Kerjasama Mengisar padi di-Long Ikang ia-lah Sharikat yang ketiga yang telah di-tubuhkan oleh orang² di-Kampong itu. Sharikat yang pertama ia-lah sa-buah Sharikat Kerjasama Menyimpan Padi yang di-daftarkan dalam tahun 1954. Sharikat yang kedua, di-tubuhkan dalam tahun 1961 oleh orang² Kenyah dan Kayan di-Long Ikang, ia-lah Sharikat Bekalan Api Letrik.

Sharikat Kerjasama Aneka Tujuan Long Ikang, Berhad telah di-tubuhkan dengan menggabungkan ketiga² buah Sharikat yang di-Kampong itu.

RANCHANGAN MENGGALAKKAN PELADANG² MENGGUNAKAN JENTERA UNTUK PERTANIAN

21. Tuan Ramli bin Omar bertanya kepada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama ada-kah satu² ranchangan Kerajaan supaya semua petani² di-Malaysia dapat menggunakan jentera dalam menjalankan usaha pertanian mereka, dan jika ada, bilakah tarikh sasaran ranchangan ini dapat di-sempurnakan.

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Kerajaan ada-lah menggalakkan peladang² menggunakan alat² jentera dalam bidang perusahaan ladang dengan chara memberi pertunjukan, pengajaran dan jua melateh mereka² dalam chara memelihara jentera² pertanian. Jentera² pembajak ada juga di-sewakan untuk membajak tanah² mereka dan ini ada-lah merupakan satu Bahagian dalam kerja² pengembangan pertanian.

Ada-lah di-jangka dengan chara ini kemajuan pertanian dengan menggunakan jentera akan di-chapai beransor² setakat mana yang boleh dan dapat diselenggarakan. Dengan keadaan yang demikian maka terang-lah ia-itu belum dan ranchangan yang tertentu bagi pertanian dengan berjentera di-sediakan dan belum-lah dapat di-tetapkan tarikh yang tertentu bagi menyelesaikan penglaksanaan ranchangan tersebut.

PASARAN YANG BAIK UNTUK HASIL² PERTANIAN

22. Tuan Ramli bin Omar bertanya kepada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama apa-kah langkah² yang akan di-ambil supaya hasil² pertanian dari luar bandar terjamin akan mendapat pasaran yang baik.

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Sa-bagaimana yang Ahli Yang Berhormat sedia ma'lom, Kerajaan telah menubuhkan Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan atau

FAMA untuk mengator chara² bagi memperbaiki sistem pemasaran dan meluaskan pasaran untuk hasil² pertanian di-dalam negeri ini bagi faedah kaum² tani khas-nya, dan ra'ayat jelata 'am-nya. Langkah² yang akan di-ambil oleh Kementerian saya untuk mengadakan pasaran yang baik dan bergantung kepada shor² dan chadangan² yang akan di-buat oleh FAMA. Dalam masa dua tahun yang lalu semenjak FAMA di-tubuhkan, FAMA telah menjalankan penyiasatan² dan mengumpulkan ma'alumat² tentang pemasaran hasil² pertanian di-dalam negeri ini dan pada masa ini sa-tengah daripada penyiasatan itu sudah pun siap dan yang lain² lagi masih berjalan. Sa-hingga penyiasatan² ini tamat, maka FAMA belum lagi boleh mengemukakan chadangan² tentang apa-kah langkah² yang patut di-ambil untuk memperbaiki sistem pemasaran yang ada sekarang ini untuk sa-suatu hasil pertanian supaya kaum² tani kita akan mendapat pasaran yang baik bagi hasil² pertanian mereka itu. Sukachita saya ingatkan di-sini ia-itu satu² ranchangan pemasaran yang hendak di-buat oleh FAMA itu hendak-lah berdasarkan kepada penyiasatan² yang teliti kerana sekira-nya tidak harus ranchangan² itu akan tidak berjaya yang akhir-nya kelak akan mendatangkan akibat yang tidak baik kepada petani² kita.

PEMBENAAN RUMAH SAKIT DEKAT MARUDI, JAJAHAN BARAM

23. Tuan Tama Weng Tinggang Wan bertanya kepada Menteri Kesihatan ada-kah Kerajaan akan menimbang mendirikan sa-buah Rumah Sakit dengan perkhidmatan doktor² dan Jururawat² Tetap di-Marudi, Baram dalam Bahagian Keempat Negeri Sarawak.

Menteri Kesihatan (Dr Ng Kam Poh): Kerajaan tidak berchadang membina sa-buah lagi rumah sakit dekat dengan Marudi, Jajahan Baram. Ini ia-lah oleh kerana sa-buah rumah sakit mempunyai 25 katil, serta lengkap dengan kemudahan² pembedahan dan X-ray telah baharu sahaja di-buka di-Marudi dalam tahun 1965. Rumah

sakit tersebut ada juga jabatan sakit luar.

Apabila dan sekira-nya di-rasakan mustahak, pertimbangan akan di-beri memperluaskan kemudahan² yang ada di-rumah sakit tersebut.

Mengenai kakitangan, rumah sakit tempatan di-Marudi telah sedia ada jururawat² bekerja di-situ. Sunggoh pun sekarang tidak ada sa-orang doktor di-rumah sakit tersebut, ada-lah hasrat Kerajaan untuk menempatkan sa-orang doktor di-situ apabila sahaja kedudukan kakitangan bertambah baik. Bilangan² doktor telah bertambah semenjak tahun lepas tetapi maseh belum menchukopi lagi untuk boleh menempatkan sa-orang doktor di-rumah sakit tersebut.

Tuan Yang di-Pertua: Persidangan ini di-tempohkan sa-lama 20 minit.

Persidangan di-tempohkan pada pukul 10.38 pagi.

Persidangan di-sambong sa-mula pada pukul 11.10 pagi.

(Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua
mempengerusikan Meshuarat

UNDANG² KASTAM (TARIF BERSAMA MALAYSIA), 1966

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan Kapada Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 5), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2 Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia, 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) Lanjutan kapada Pulau Pinang (Pindaan) (No. 5), 1968, yang telah di-bentangkan hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 73 tahun 1968, di-sahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Dewan ini sekarang ada-lah sama juga dengan Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 5), 1968 yang telah di-sahkan oleh Dewan ini pada petang sa-malam melainkan ia di-kenakan kapada Pulau Pinang sahaja.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2 Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan kapada Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 5), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 73 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM, 1967

Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 4), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 11, Undang² Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 4), 1968 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 74 tahun 1968, di-sahkan.

Tujuan perintah ini ia-lah untuk memberi satu perjenisan tarif lain bagi radiator kereta² motor dan bahagian-nya, termasuk "radiator cores" yang pada masa ini di-perjeniskan di-bawah" parts and accessories for motor vehicles", ia-itu Tarif Kod No. 732 890-1 dan 732 890-2. Pada masa ini, radiator tidak di-kenakan चुकai di-Malaysia Barat tetapi di-Malaysia Timor चुकai di-kenakan kerana bahagian² bagi kereta² motor ada-lah barang² berchुकai di-negeri² itu.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 11, Undang² Kastam, 1967, Perintah Chukai

Kastam (Pindaan) (No. 4), 1968 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 74 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM (TARIF BERSAMA MALAYSIA), 1966

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 6), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 6), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 75 tahun 1968, di-sahkan.

Dalam bulan Januari 1968 Ahli² Yang Berhormat barangkali maseh ingat lagi bahawa kadar² chukai di-atas beberapa jenis baja dalam kumpulan Tarif No. 561 telah di-naikkan manakala jenis² lain chukai-nya sa-rupa atau pun di-turunkan. Sekarang peng-impot² telah di-dapati menchubah hendak mengambil kesempatan daripada peratoran tarif itu di-mana beberapa jenis baja jika di-impot dalam bungkusan tidak lebeh daripada 22 lb akan di-kenakan chukai yang lebeh murah daripada jenis baja yang di-impot dalam bungkusan besar. Perintah yang ada di-hadapan Dewan ini sekarang membetulkan perkara tersebut dengan memotong perkataan² "dalam bungkusan besar" (in bulk) daripada semua Tarif² Kod dalam kumpulan Tarif No. 561.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 6), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 75 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM (TARIF BERSAMA MALAYSIA), 1966

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 7), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia) 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 7), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 76 tahun 1968, di-sahkan.

Pasir kaca (glass sand) dahulu diperjeniskan di-bawah Tarif Kod No. 273 300. Dalam Tarif Kod ini termasuk-lah lain² jenis pasir. Walau pun pasir kaca tidak di-keluarkan dahulu dalam negeri ini, tetapi pada masa ini ada kemungkinan yang pasir kaca itu akan di-keluarkan sa-chara perdagangan di-negeri Sabah tidak lama lagi. Oleh kerana chukai ekseptor akan di-kenakan bagi pasir kaca, maka mustahak-lah tarif kod ini di-pechahkan dua, satu bahagian untuk pasir kaca dan bahagian lain untuk lain² pasir. Tujuan perintah ini ia-lah untuk memechahkan tarif kod 273 300 itu.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 7), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 76 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM, 1967

Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 5), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam

sekshen 11, Undang² Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 5), 1968 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 77 tahun 1968, di-sahkan.

Apabila membuat usul bagi Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 7), 1968 yang baharu sahaja di-sahkan oleh Dewan Ra'ayat, kenyataan telah pun di-buat mengenai kemungkinan pasir kacha (glass sand) di-keluarkan sa-chara perdagangan di-negeri Sabah tidak lama lagi. Tujuan Perintah ini ia-lah untuk mengenakan chukai ekseptot sa-banyak 5% di-atas pasir kacha bagi seluroh Malaysia kechuali Labuan kerana kemungkinan yang tersebut.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman:

Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 11, Undang² Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 5), 1968 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 77 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM (TARIF BERSAMA MALAYSIA), 1966

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 8), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 8), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 78 tahun 1968, di-sahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Dewan ini sekarang memberi perlindungan tarif kapada pembuat² "vacume flask" dan bahagian²-nya dan juga perusahaan membuat sikat. Flask dan bahagian²-nya ada-lah di-perjeniskan di-bawah Tarif Kod No.

665 120, 899 971 dan 899 972 dan dahulu-nya di-kenakan chukai sa-banyak 25% (chukai penoh dan chukai istimewa) melainkan perkara yang di-perjeniskan di-bawah Tarif Kod No. 899 971 yang mana chukai itu di-tambah dengan chukai tertentu sa-banyak \$1.00. Chukai² bagi barang² itu telah tidak di-tukar baharu² ini melainkan barang² yang di-perjeniskan di-bawah Tarif Kod No. 665 120 dan 899 971 yang chukai² tertentu sa-banyak \$1.00 dan \$1.25 tiap² satu, bergantung kapada mana yang tinggi, telah di-kenakan masing². Pertukaran chukai ini ada-lah mustahak kerana perusahaan tempatan sedang di-ancham oleh pengeluar² asing yang melambakkan (dumping) barang² mereka di-Malaysia dan juga pengimpor² yang mengelakkan bayaran chukai tertentu (yang lebeh tinggi) dengan mengimpor bahagian² flask untuk di-pasang di-negeri ini.

Sikat² yang di-perjeniskan di-bawah Tarif Kod No. 899 541 dan dahulu-nya di-kenakan chukai sa-banyak 25% (chukai penoh dan chukai istimewa) bagi seluroh Malaysia kechuali Pulau Pinang dan Labuan sekarang di-kenakan chukai sa-banyak 25% atau \$4.32 tiap² satu gross bergantung kapada mana satu yang tinggi. Chukai tertentu itu di-kenakan untuk memberi perlindungan tarif yang chukup kapada perusahaan tempatan. Sikat² sa-lain daripada sikat² yang di-perbuat daripada plastik yang di-perjeniskan di-bawah Tarif Kod No. 899 549 tidak di-kenakan chukai saperti dahulu.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 8), 1968 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 78 tahun 1968 di-sahkan.

UNDANG² KASTAM (TARIF BERSAMA MALAYSIA), 1966

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan kepada Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 6), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan kepada Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 6), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 79 tahun 1968, di-sahkan.

Perintah ini ada-lah sama dengan Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 8), 1968 yang baharu sahaja di-sahkan oleh Dewan ini melainkan ia di-kenakan kapada Pulau Pinang.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon supaya usul ini di-luluskan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Dengan izin Tuan, saya chuba berchakap sedikit berkenaan dengan usul ini. Tuan Yang di-Pertua, ada-lah barang² yang di-kemukakan di-dalam motion ini nampak-nya tiap² tahun di-ubah²kan dan di-tambah²kan lagi sistem-nya. Dengan yang demikian. Tuan Yang di-Pertua, sa-patut-nya-lah sa-lain daripada tujuan Kerajaan hendak mengelokkan lagi chara memungut chukai atau pun dengan maksud² yang mendatangkan kebaikan kapada negara sa-patut-nya pehak Kerajaan menerangkan kapada Dewan ini tentang sa-banyak mana pendapatan yang telah kita perolehi daripada jenis² sa-macham itu dan anggaran yang kita akan dapat daripada jenis² yang di-kenakan chukai di-masa akan datang ini. Ada-lah, Tuan Yang di-Pertua, tidak begitu menguntungkan Dewan ini kalau hanya Yang Berhormat Menteri atau pun Menteri Muda, atau pun pehak Kerajaan mengemukakan satu Rang Undang² hanya memakai kod² sa-macham ini terutama, Tuan Yang di-Pertua, perkara² ini

ada-lah perkara biasa dan pehak² Pembangkang tidak membantah hal² ini dan kalau sa-kira-nya pehak Pembangkang hendak bekerjasama dengan Kerajaan dalam memberi fikiran terpaksa-lah masuk ka-dalam library dan membacha perkara² yang kecil yang sa-macham ini hendak di-biarkan berlalu begitu sahaja tidak patut, tidak berchakap langsung pun tidak patut; hendak berchakap pun hanya dengan memakai kod² 665 121. Ini, Tuan Yang di-Pertua, satu chara yang hendak meluluskan Rang Undang² dengan chepat.

Tuan Yang di-Pertua, saya kemukakan hal ini ia-lah daripada sa-malam sampai pada hari ini saya nampak sudah hampir 20 usul Kerajaan berlalu dengan tidak mendapat perhatian daripada Dewan ini. Saya tidak fikir kesemua Ahli² Yang Berhormat daripada pehak Kerajaan sendiri mengetahui perkara ini sa-hingga "ia" kasemua. Jadi bukan-lah berma'ana kita datang ka-Dewan ini untuk membangkang, untuk "ia" tetapi untuk memberi fikiran apa-kah benda² ini patut di-tambahkan chukai lagi, atau pun di-buang; itu tidak ada yang di-buat oleh Menteri kapada pehak yang macham ini. Saya, Tuan Yang di-Pertua, tidak jemu sa-bagai Wakil Ra'ayat dalam ini walau pun orang² lain tidak ada, saya tunggu hendak bekerjasama dengan Kerajaan, tetapi Kerajaan tidak memberi peluang langsung supaya pehak Pembangkang tahu dalam perkara ini.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, Perintah Kastam No. 79 ini ada-lah sama dengan Perintah Kastam No. 78 dan saya dalam masa membentangkan dan mengemukakan usul mengenai Perintah Kastam No. 78 tadi telah menerangkan dengan jelas akan tujuan Perintah Kastam ini. Jadi bila membentangkan Perintah Kastam yang sama juga tujuan-nya ya'ani pada Perintah Kastam No. 79 ini saya berpendapat tidak payah lagi di-sebut, di-ulang sa-kali lagi tentang perkara² yang sama itu, chuma bedza-nya Perintah Kastam No. 79 ini ia-lah berkenaan dengan Pulau Pinang. Sebab itu-lah tidak di-ulang lagi perkara yang telah di-sebut tat kala

saya mengemukakan usul mengenai Perintah Kastam No. 78 tadi. Ada pun perkara yang di-harapkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Bachok tadi supaya Kerajaan membentangkan segala²-nya, saya fikir Ahli Yang Berhormat dari Bachok, Tuan Yang di-Pertua, bukan-lah kanak² untuk di-berikan "spoon feeding" dalam Dewan ini. Kalau dia hendak tahu lebeh lanjut, sila-lah siasat dan chari-lah keterangan² dan beliau, saya perchaya, bukan-lah sa-orang kanak² untuk di-berikan "spoon feeding".

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan kapada Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 6), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sabagai Kertas Undangan No. 79 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM, 1967

Perintah Chukai Kastam (Pindaan)
(No. 6), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-beri kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 11, Undang² Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 6), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sabagai Kertas Undangan No. 80 tahun 1968, di-sahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Majlis ini memberi penjenisan tarif berasingan bagi getah lembut (foam rubber) berlapek dengan kain, sa-belah atau dua belah yang tidak lebeh daripada 5 mm tebal-nya. Pada masa ini, jenis getah lembut itu dan juga jenis² lain ada-lah di-perjeniskan di-bawah Tarif Kod Nombor 621 042 dan di-kenakan चुकai sa-banyak 30% ad valorem (Chukai Penoh atau Chukai Istimewa).

Pada masa lampau, sa-bagai satu langkah menggalakkan perusahaan tempatan, Kerajaan telah memberi Sharikat² kechualian चुकai kastam

di-atas getah lembut (foam rubber) yang di-gunakan untuk membuat baju choli (brassieres) dengan sharat² yang tertentu. Kechualian itu baru² ini telah di-kaji sa-mula dan keputusan telah di-ambil, ia-itu sa-bagai langkah jangka panjang. perusahaan membuat baju choli tempatan pada keseluruhannya akan mendapat faedah jika perjenisan tarif berasingan di-buat getah lembut itu dan चुकai impot-nya di-turunkan. Perintah yang ada di-hadapan Majlis ini ada-lah memberi perjenisan tarif berasingan bagi getah lembut supaya getah yang di-gunakan untuk membuat baju choli tidak di-kenakan चुकai tetapi jenis getah lembut lain di-kenakan चुकai sa-banyak 30%.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya menerima kaseh kapada pehak Kerajaan pada kali ini kerana dalam membentangkan usul-nya bertambah terang. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, ada satu perkara yang saya belum dapat lagi penjelasan daripada Kerajaan ia-itu di-mana-kah baik-nya kalau चुकai² ini di-kenakan dengan chara *ad valorem*, tetapi tidak di-kenakan dengan chara pieces. Jadi sa-patut-nya pehak Kerajaan menerangkan teknik pengutipan चुकai itu, dengan bagitu dapat-lah ra'ayat memahami tujuan Kerajaan lebeh terang dan lebeh lanjut lagi.

Yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, apabila foam rubber, atau pun getah lembut ini yang dahulu-nya di-kenakan चुकai di-bawah kod 621 042 dan sekarang ini di-chabut चुकai impot-nya itu kechuali kapada getah² lembut yang hendak di-buat baju choli. Tuan Yang di-Pertua, saya kurang faham baju choli, kalau saya tidak salah ia-itu baju yang dalam yang orang perempuan pakai. Jadi apa-kah, Tuan Yang di-Pertua, ada satu² hikmat maka Kerajaan hendak mengechualikan चुकai impot kapada getah² lembut yang hendak buat baju choli itu

atau pun kerana ini terlalu dapat pasaran daripada pembuat² baju choli dan saya rasa kalau Kerajaan hendak menolong kaum wanita dalam negara ini ia-lah dengan jalan pelaksanaan dasar persamaan gaji tidak dengan hanya memberi kechualian daripada barang² impot yang hendak buat baju choli sa-mata².

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, kalau hendak di-terangkan teknik memungut chukai, saya rasa panjang sangat dan akan memakan masa yang panjang di-dalam Dewan ini. Walau pun begitu, saya perchaya ra'ayat dalam negeri ini faham tentang teknik memungut chukai dan kalau Ahli Yang Berhormat itu hendak tahu lebeh lanjut, sila-lah berhubung dengan pehak kastam, kalau hendak melalui Kementerian pun boleh juga supaya dapat di-terangkan dengan lebeh lanjut tentang teknik memungut chukai.

Tentang hikmat mengechualikan ini, saya fikir sudah jelas di-terangkan ia-itu tujuan-nya ia-lah hendak menggalakkan perusahaan tempatan mengenai perusahaan membuat baju choli.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Saya tidak-lah bermaksud supaya Menteri atau pun pehak Kerajaan, menerangkan teknik memungut chukai dengan sa-penoh-nya dalam hal ini. Apa yang saya maksudkan ia-lah di-mana-kah duduk baik-nya kalau chukai itu di-kenakan dengan chara keseluruhan-nya, ia-itu *ad valorem* dengan satu chara lagi yang di-kenakan mengikut pieces-nya; itu sahaja yang saya hendak faham. Bukan teknik itu semua hendak dengan satu lecture berkenaan dengan chukai tidak—itu maksud saya.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 11, Undang² Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 6), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 80 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM (TARIF BERSAMA MALAYSIA), 1966

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 9), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 9), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 81 tahun 1968, di-sahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Majlis ini sekarang ada-lah memberi perlindungan tarif kapada perusahaan membuat reban ayam dan juga kayu pembaris ya'ani ruler.

Reban² ayam yang di-perbuat daripada dawai besi yang dahulu-nya tidak di-kenakan chukai, sekarang di-kenakan chukai sa-banyak 25% bagi seluroh Malaysia. Kenaikan chukai ini adalah mustahak kerana pada masa ini perusahaan tempatan sedang di-ancham oleh impot² reban ayam yang murah daripada luar negeri. Chukai bagi kayu pembaris juga telah di-naikkan kapada 5 sen tiap² satu kayu pembaris sa-bagai satu langkah melindungi perusahaan tempatan. Perusahaan itu pada masa ini boleh mengeluarkan semua kayu² pembaris yang di-kehendaki di-Malaysia.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, saya kurang faham berkenaan dengan tujuan Kerajaan hendak mengenakan chukai impot 25% berkenaan dengan barang di-takrifkan di-bawah kod 698 919-1 ia-itu, Tuan Yang di-Pertua, kalau-lah kita sa-mata² kerana hendak menjaga pembuat² atau perusahaan di-dalam negeri supaya tidak salah dengan barang² yang datang daripada luar, dapat-kah Kerajaan menjamin bahawa harga barang² yang di-buat dalam

negeri ini boleh menolong orang² atau pun orang² kampung atau pun peladang², petani² yang memelihara ayam apabila mereka itu membeli barang² buatan tempatan.

Tuan Yang di-Pertua, perkara² yang boleh menolong ra'ayat jelata, saya lebeh suka perkara itu mendapat competition yang lebeh sihat daripada negeri² luar, kerana bukan-lah satu perkara yang besar ia-itu sa-mata² hendak membeli reban ayam dengan harga yang murah; ra'ayat boleh menggunakan dengan tidak kira dari dalam atau dari luar. Ada pun kalau kita mengatakan perkara itu menekan ra'ayat, kerana kita beli di-luar, economic exploitation, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu penekanan ekonomi ini tidak mesti dari luar, dari dalam pun menekan juga. Apa kata, Tuan Yang di-Pertua, kalau capitalist ini mengadakan fektri membuat reban² ayam ini kemudian Kerajaan pula menolong capitalist ini dengan mengadakan chukai² tarif supaya barang lain jangan masuk, maka tidak-lah ada competition dalam negeri ini. Maka kapitalist² yang kecil itu bangun, besar-lah dan kalau² mithal-nya ada lebeh untong pun membantu lagi parti supaya menang lagi sa-kali mithal-nya, tetapi barang yang di-jual itu di-jual pada ra'ayat dengan harga lebeh mahal kalau di-bandingkan dengan barang yang di-bawa masuk yang menjadi competition tadi. Dengan demikian, Tuan Yang di-Pertua, walau pun pada zahir-nya baik untuk hendak menjaga barang² buatan tempatan, tetapi consequence, atau pun akibat-nya ia-lah menekan ra'ayat jelata, Tuan Yang di-Pertua. Jadi apakah Kerajaan memikirkan perkara ini atau sa-mata² menolong capitalist ini jangan ada barang² competition daripada luar negeri.

Tan Sri Syed Ja'afar bin Hasan Albar (Johor Tenggara): Tuan Yang di-Pertua, sahabat saya Ahli Yang Berhormat dari Bachok chuba membincangkan usul yang di-kemukakan oleh Menteri Kewangan tadi berhubung dengan soal industrialisation dalam negeri ini. Beliau menganggap barang² dari luar negeri lebeh murah daripada barang² yang di-buat dalam

negeri sendiri. Dalam soal ini patut-lah kita memandang kepada soal pembangunan ekonomi negara kita dari segi memelihara wang tukaran luar negeri dan juga dari segi memberikan peluang bekerja bagi anak² kita. Dengan mengadakan kilang² perusahaan dalam negeri ini, kita dapat membantu ra'ayat kita dengan jalan membukakan peluang kerja pada mereka, dan kedua-nya dengan adanya barang² buatan tempatan kita dapat menyelamatkan Foreign Exchange kita. Jadi, kalau ra'ayat negeri kita ini terpaksa membeli barang² buatan tempatan dengan harga yang lebeh, itu tidak bererti kita sengaja hendak menganiaya ra'ayat, tetapi ra'ayat kena membayar harga pekerjaan yang kita sediakan dan sajikan kepada anak² negeri kita ini.

Tuan Yang di-Pertua, semua orang kita sadar bahawa kadar bilangan unemployment dalam negeri kita ini bertambah dari satu masa ka-satu masa. Jadi ini satu soal yang sedang mengancam negara kita dengan hebat-nya. Jadi perlu-lah bagi kita mesti menyediakan tempat² untuk anak² kita yang lulus daripada sekolah mendapatkan pekerjaan dan mencari kehidupan-nya.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, tujuan di-bentangkan Perintah Kastam ini ia-lah untuk melaksanakan dasar kita ya'ani dasar Kerajaan Perikatan untuk menjadikan negara kita ini sa-bagai suatu negara perusahaan. Perusahaan² kita yang baharu timbul mesti-lah di-berikan perlindungan yang sa-chukup-nya dan munasabah. Jadi, bagaimana yang di-terangkan oleh Ahli Yang Berhormat daripada Johor Tenggara tadi ada-lah suatu perkara yang benar ia-itu kita terpaksa memberikan lebeh banyak peluang pekerjaan kepada anak negeri kita ini yang sa-tiap tahun beribu² tamat daripada sekolah ya'ani pekerjaan dan oleh kerana itu kita kena-lah menggalakkan perusahaan. Dan apa yang kita bentangkan didalam Perintah Kastam ini ada-lah dengan tujuan untuk mencapai chita² ini atau pun untuk mencapai dasar kita ini ya'ani untuk menggalakkan perusahaan tempatan.

Tentang tuduhan Ahli Yang Berhormat daripada Bachok ia-itu mengatakan Kerajaan hanya memikirkan kepentingan kaum² pemodal sahaja, perkara ini ada-lah tidak benar semua sa-kali. Jika pembuat² atau pengilang² tempatan menaikkan harga-nya dengan sa-chara tidak munasabah maka Kerajaan sudah pasti-lah akan mengambil tindakan untuk menjaga supaya harga barang² yang di-buat di-dalam negeri ini tidak melambong tinggi sampai tidak munasabah, dan dalam perkara ini Kerajaan telah pernah bertindak ya'ani untuk menjaga harga barang² buatan tempatan jangan sampai melambong naik sampai tidak munasabah. Jadi, soal Kerajaan hanya hendak memikir kepentingan kaum² modal atau pun puak² pengilang dan sa-bagai-nya ada-lah tuduhan tidak benar dan tidak berasas semua sa-kali.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah:

Tuan Yang di-Pertua, untuk penjelasan. Saya dalam course of debate tadi saya sa-kali pun tidak menuduh bahawa Kerajaan ini menolong kaum capitalist. Apa yang saya kata dengan chara membuat Undang² yang bagini maka capitalist itu dapat mengadakan factory² dan kalau Kerajaan tidak menjaga maka capitalist ini juga menaikkan harga barang² itu kalau tidak sama dengan barang luar pun kurang lebih dekat² dengan itu. Dengan demikian Kerajaan sa-chara tidak langsung menolong capitalist itu. Perkataan consequence ada saya sebutkan. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, apa yang saya kata hendak chuba memberi fikiran itu di-putar belitkan. Kalau dari segi ekonomi, Tuan Yang di-Pertua, tolong memberi fikiran itu pun satu service juga bukan sahaja menolong membuat reban ayam sahaja.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 9), 1968 yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 81 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM (TARIF BERSAMA MALAYSIA), 1966

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan Kapada Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 7), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan:

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan kapada Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 7), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 82 tahun 1968, di-sahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Dewan ini sekarang ada-lah sama dengan Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 9), 1968 bagi seluroh Malaysia yang telah di-sahkan oleh Dewan ini melainkan ia di-kenakan kapada Pulau Pinang.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman:

Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan kapada Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 7), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 82 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM (TARIF BERSAMA MALAYSIA), 1966

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan Kapada Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 8), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia) 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan kapada Pulau

Pinang) (Pindaan) (No. 8), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 83 tahun 1968, di-sahkan.

Perintah tersebut di-atas melanjutkan chukai impot bagi "other products for oral and dental hygiene except medicaments" yang di-perjeniskan di-bawah Tarif Kod Nombor 553 029 kepada Pulau Pinang dengan kadar chukai di-Malaysia ia-itu 20%. Lanjutan ini di-buat kerana "tooth-paste and related products" sudah pun di-kenakan chukai sa-banyak 20% di-Pulau Pinang.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia) 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan kepada Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 8), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 83 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM, 1967

Perintah Chukai Kastam (Pindaan)
(No. 7), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 11, Undang² Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 7), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 84 tahun 1968, di-sahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Dewan ini sekarang ada-lah memberi perlindungan tarif kapada pembuat² ubat gigi tempatan. Chukai impot bagi ubat² gigi sekarang telah di-naikan chukai daripada 20% kapada chukai impot tertentu (specific duty) sa-banyak \$1.92 satu lb bagi seluroh Malaysia termasuk Pulau Pinang ke-chuali Labuan. Kenaikan chukai itu ada-lah mustahak kerana perusahaan

tempatan sekarang di-ancham oleh ubat² gigi murah yang di-bawa masok ka-Malaysia dari luar negeri. Chukai tertentu itu di-kenakan untok memberi perlindungan tarif yang chukup supaya pengimpot² tidak boleh lagi mengelakkan bayaran chukai yang sa-benar-nya dengan menurunkan harga penaksiran impot² itu.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, Kertas Undangan No. 84 tahun 1968 yang menjadi penerangan kapada motion ini memberi satu gambaran bahawa Kerajaan chuba hendak menolong factory² yang membuat ubat² gigi daripada bersaing dengan ubat² gigi yang di-bawa masok daripada luar negeri.

Sa-tahu saya, Tuan Yang di-Pertua, factory² ini ada-lah factory² yang taraf perintis yang kebanyakan-nya di-finance (di-biayai) oleh penanaman modal daripada luar negeri. Walau bagaimana pun, Tuan Yang di-Pertua, apa-kah dengan tujuan kita membuat Undang² ini dapat kita menampung penganggoran dalam negeri ini atau pun sa-mata² kita hendak menjaga perusahaan² tempatan daripada persaingan dengan barang² buatan dari luar negeri.

Tuan Yang di-Pertua, kalau-lah Rang Undang² atau pun Motion yang sa-macham ini di-bawa ka-dalam Dewan ini sa-bagai satu function atau pun sa-bagai perkembangan daripada usaha² Kerajaan untok hendak memajukan ekonomi negara untok hendak menjaga penganggoran (un-employment) dan bermacam²-nya, mengapa di-dalam mengemukakan Rang Undang² ini, Kerajaan tidak menyebutkan bahawa bukan sahaja kita hendak menjaga barang² tempatan itu daripada di-tekan oleh competition daripada luar negeri, tetapi juga sa-bagai satu usaha untok hendak memberi peluang kerja kapada orang² yang tidak ada kerja terutama budak² sekolah saperti mana yang di-sebutkan oleh

Ahli Yang Berhormat daripada Johor Tenggara tadi ia-itu banyak-lah tiap² tahun murid² keluar daripada sekolah dengan tidak ada kerja. Maka perusahaan membuat ubat gigi ini, Tuan Yang di-Pertua, bukan-lah satu perusahaan yang boleh menampung murid² yang tidak ada kerja itu, maka nyata-lah tujuan itu tidak benar daripada apa yang di-sebutkan. Ini tujuan sa-mata² ekonomik, sa-mata² tidak ada kena-mengena dengan service—kalau itu-lah tujuan-nya.

Kalau-lah hendak di-jadikan alasan bahawa factory² pembuat barang² tempatan itu untuk hendak menjaga penganggoran itu supaya jangan merebak, ini satu, Tuan Yang di-Pertua, bukan satu chara-nya penganggoran yang berlaku itu ia-lah kerana Kerajaan Perikatan itu tidak chekap memerintah dan tidak tahu memberi peluang kerja. Apa yang ada memberi peluang—yang pertama kenaikan cukai, yang kedua adakan cukai perlindungan yang saya tidak ada ma'alumat, tetapi saya fikir tidak ada berapa puluh factory yang membuat ubat² gigi yang sa-macam ini terutama bagi orang² di-luar bandar yang boleh memakai sabut sahaja untuk menggosok gigi-nya.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, sa-kali lagi saya mengatakan bahawa perkara² yang sa-macam ini, Tuan Yang di-Pertua, bukan-lah satu perkara yang dapat kita sebutkan pembangunan ekonomi (economic development). Sebab perkara² ini ia-lah perkara yang betul² yang hendak di-gunakan oleh ra'ayat sa-bagai necessity. Saya, Tuan Yang di-Pertua, berbedza dengan Kerajaan dalam perkara hajat² masha-rakat yang hari² ia-itu barang² necessity. Saya suka kalau barang² luar negeri masuk kechuali barang² yang luxury, barang² yang lebeh mahal yang tidak mustahak sangat, maka itu saya menyokong Kerajaan. Kechuali kalau Kerajaan boleh menerangkan bahawa dengan ini ada tanda² boleh menolong penganggoran dan boleh menunjukkan bahawa gosok gigi ini bukan necessity, dia luxury. Sebab siapa suka, gogok²; siapa tidak suka, tidak suka gosok, maka itu dapat-lah saya menumpang bahath sama dalam

perkara ini, jika tidak, saya menetapkan lagi sa-kali bahawa Kerajaan berniat sa-mata² ekonomik tidak ada service langsung pada motion ini.

Tuan Haji Othman bin Abdullah (Hilir Perak): Tuan Yang di-Pertua, saya tertarek hati benar dengan keterangan yang di-buat oleh Ahli Yang Berhormat daripada Bachok tentang sa-kali memutar belitikan daripada tujuan yang asal daripada yang telah di-terangkan, di-kemukakan oleh Yang Berhormat bagi pehak Menteri Kewangan.

Tujuan yang saya dengar sa-bentar tadi ia-lah kerana hendak memper-tahankan sa-buah kilang atau pun beberapa kilang yang ada di-tanah ayer kita yang mengeluarkan ubat² gigi dengan harga yang berpatutan supaya tidak di-lawan atau pun di-jatuhkan dengan ubat gigi yang di-datangkan daripada luar negeri. Untuk menjaga supaya ra'ayat mendapat penggunaan ubat gigi yang murah di-buat di-tempat ini, maka terpaksa-lah kita membuat satu perlindungan kepada penggunaan yang di-gunakan oleh ra'ayat itu dengan menaikkan atau mengenakan cukai kepada barang² yang di-datangkan daripada luar negeri. Saya rasa ini suatu benda yang lojik yang dapat di-terima.

Tetapi membabitkan sebab² mem-pertahankan supaya ra'ayat dapat membeli barang² dengan murah itu dengan mengenakan cukai yang di-datangkan daripada luar negeri 20% itu sa-bagai suatu benda yang tidak menasabah oleh Ahli Yang Berhormat daripada Bachok, saya tidak dapat menerima-nya. Oleh kerana dia memandang bahawa dengan ada-nya, Tuan Yang di-Pertua, cukai dikenakan tadi dan menganggap bahawa Kerajaan sa-mata² hendak mem-per-tahankan kaum² pemodal sa-mata. Tetapi kita, pada pandangan kita, kita tidak mempertahankan kaum pemodal itu tetapi kita mempertahankan hajat ra'ayat kepada menggunakan benda² yang di-pandangan mustahak bagi mereka itu terutama sa-kali di-dalam menjaga kehidupan mereka sa-hari².

Saya memandang soal ini penting oleh kerana kalau tidak di-berikan

perlindungan kepada factory² di-dalam negeri ini, hasil² yang di-keluarkan di-dalam negeri ini kalau tidak ada perlindungan tentu-lah akhir-nya factory itu akan jatuh rugi, bankrupt. Dan kalau dia rugi bukan sahaja dia kena gulung tikar tetapi pekerja² yang ada di-dalam kilang itu akan menambahkan beban kepada Kerajaan sabagai orang² yang menganggor.

Kalau kita terima fahaman daripada Ahli Yang Berhormat daripada Bachok, ya'ani jangan kita adakan perlindungan, ma'ana-nya, kalau 100 factory dalam negeri ini tidak diberikan perlindungan, suatu factory itu ada-lah katakan-lah 100 orang pekerja, ma'ana-nya kalau dengan tidak di-beri perlindungan 100 factory ini akan bankrupt! dan 100 orang kali 100 ma'ana-nya bertambah lagi penganggoran dalam negeri ini. Jadi di-mana lojik-nya yang dia mengatakan bahawa ada-nya factory itu tidak mengurangkan penganggoran sa-kali pun kita faham bahawa factory yang kecil² itu tidak menghapuskan penya-kit penganggoran itu seluroh-nya, tetapi kalau sa-kira-nya factory itu banyak kerja² yang lain pun banyak yang dapat menampung beberapa penganggoran, saya rasa ini suatu ubat sa-kali pun tidak dapat menyembohkan semua-nya tetapi dapat menyembohkan sa-bahagian-nya. Jadi lojik-nya di-gunakan oleh Ahli Yang Berhormat daripada Bachok itu hanya menggunakan lojik perkataan-nya sendiri bukan dengan kenyataan yang ada di-hadapan mata kita.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, melindungi perusahaan ubat gigi ini ada-lah satu daripada langkah² dalam usaha Kerajaan untuk menggalakkan perusahaan dalam negeri ini dan sa-bagai satu daripada langkah² Kerajaan untuk memberikan lebih peluang pekerjaan kepada orang² ya'ani ra'ayat di-dalam negeri kita ini. Jadi saya rasa Ahli Yang Berhormat daripada Bachok ini tentu-lah faham kalau dengan ini sahaja tentu-lah tidak dapat menampung masaalah penganggoran yang ada dalam negeri kita ini. Tetapi ini ada-lah satu daripada usaha, suatu daripada perkara untuk dapat mele-

bekkan perusahaan dan untuk dapat mengurangkan masaalah penganggoran yang ada dalam negeri kita ini. Saya rasa Ahli Yang Berhormat itu patut-lah sedar ia-itu dengan satu² perkara sahaja tidak boleh dapat menghuraikan masaalah yang ada di-dalam negeri ini tetapi dia merupakan sa-bahagian daripada siri langkah² kita untuk menghuraikan masaalah ekonomi, masaalah perdagangan dan juga masaalah penganggoran.

Tentang yang satu lagi itu mengatakan soal ubat gigi ini ada-lah soal bukan necessity dan dia tidak hendak pakai. Saya fikir, Tuan Yang di-Pertua, itu soal dia. Ahli Yang Berhormat daripada Bachok kalau tidak hendak pakai ubat gigi, itu ada-lah soal dia dan kalau dia tidak hendak pakai ubat gigi pun itu soal dia.

Tuan Haji Abu Bakar bin Hamzah: Tuan Yang di-Pertua, dapat-kah saya di-beri penjelasan bahawa tiap² factory yang di-bela oleh chukai perlindungan ini telah memberi peluang kepada ra'ayat jelata kita yang menganggor?

Yang kedua, dapat-kah pehak Kerajaan menyatakan bahawa barang² mentah yang di-gunakan oleh factory² yang di-lindungi oleh Kerajaan sekarang ini membeli barang² itu daripada tempatan atau pun daripada luar negeri? Apa yang saya tidak mahu tadi ia-lah apabila di-gunakan chukai perlindungan ini, maka factory² ini membeli barang mentah daripada luar maka barang mentah itu di-naikkan harga sama juga dengan kalau di-buat di-tempat itu. Dengan demikian tidak-lah sampai hajat kita hendak mengambil barang² murah daripada luar negeri atau pun tidak sampai hajat kita hendak memberi pekerjaan kepada orang² yang menganggor, oleh kerana apabila dia membeli barang mentah itu lebih mahal harga-nya dia hendak process pun tentu-lah dengan belanja dan dengan demikian barang itu lebih mahal lagi, maka Kerajaan mengurangkan oleh kerana mahal belanjanya dan barang pun tidak mewah. Itu-lah akibat kalau di-luluskan Motion² yang sa-macam ini. Dapat-kah Kerajaan menerangkan bahawa dia boleh

memberi jaminan dalam dua perkara yang saya regukan itu.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya fikir Ahli Yang Berhormat daripada Bachok sa-lama ini tentu-lah tahu ia-itu kilang² yang ada dalam negeri kita ada-lah memakai pekerja² daripada anak negeri ini. Kalau jawatan² yang tertentu yang tidak dapat di-isi dengan anak negeri ini maka baharu-lah dapat di-bawa masuk orang² daripada luar, itu pun ada-lah dengan kebenaran daripada pehak Kerajaan.

Yang kedua, tentang bahan² kalau sa-kira-nya bahan² mentah itu boleh di-dapati di-dalam negeri kita ini, maka sudah tentu-lah kilang² ini akan menggunakan bahan² yang ada. Tetapi jika sa-kira-nya bahan² itu tidak di-dapati di-dalam negeri ini maka terpaksa-lah di-impot dari luar dan di-kilang, di-process dalam negeri ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 11, Undang² Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pindaan) (No. 7), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 84 tahun 1968, di-sahkan.

Tuan Timbalan Speaker: Majlis meshuarat ini di-tanggohkan hingga pukul 4 petang ini.

Persidangan di-tanggohkan pada pukul 12.08 tengah hari.

Persidangan di-sambong sa-mula pada pukul 4.00 petang.

(Tuan Timbalan Yang di-Pertua
mempengerusikan Meshuarat)

UNDANG² KASTAM (TARIF BERSAMA MALAYSIA), 1966

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Pindaan) (No. 10), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif

Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 10), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 85 tahun 1968, di-sahkan.

Ahli² Yang Berhormat barangkali maseh ingat bahawa chukai impot bagi getah lembut (foam rubber) yang diperjeniskan di-bawah Tarif Kod No. 621 042 telah di-lanjutkan kapada Pulau Pinang dengan kadar yang sama di-Malaysia Barat ia-itu 30% pada 29hb Februari, 1968. Oleh kerana Kerajaan hendak menolong pembuat² atau pengilang² yang menggunakan getah lembut sa-bagai bahan mentah mereka untuk membuat berbagai barang, maka Tarif Kod itu telah di-bahagikan kapada dua ia-itu satu tidak di-kenakan chukai manakala satu lagi di-kenakan chukai sa-banyak 30%. Perintah Kastam di atas ada-lah untuk membahagikan Tarif Kod itu.

Perintah itu juga telah di-buat untuk menarek balek Tarif Kod No. 053 505-1 dan 053 505-2 ia-itu (ayer² buah dan sayor²an) daripada Jadual Perintah Chukai Kastam Pulau Pinang, 1967 kerana barang² itu sekarang ini di-masokkan di-bawah peratoran Tarif Bersama Malaysia.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Chen Wing Sum: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 10), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 85 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM (TARIF BERSAMA MALAYSIA), 1966

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Lanjutan kapada Pulau Pinang) (Pindaan)
(No. 9), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan

kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan kapada Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 9), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 86 tahun 1968, di-sahkan.

Perintah tersebut di-atas ada-lah sama dengan Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 10), 1968, yang baharu sahaja di-sahkan oleh Dewan ini melainkan ia di-kenakan kapada Pulau Pinang sahaja.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Chen Wing Sum: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan kapada Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 9), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 86 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM, 1967

Perintah Chukai Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 6), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 147, Undang² Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 6), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 87 tahun 1968, di-sahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Dewan ini ada-lah menyamakan kadar chukai impot di-Sabah dan Sarawak bagi ayer buah²an dan sayor²an (fruit and vegetable juices) yang di-kehen-daki di-banchoh sa-belum di-gunakan (termasok ayer sirap, ayer buah²an pekat dan lain²) yang di-perjeniskan di-bawah Tarif Kod No. 053 505 dengan kadar chukai yang ada di-Malaysia Barat ia-itu 20%. Penyamaan tarif ini ada-lah mustahak kerana ayer

buah²an pekat yang di-bawa masuk ka-Sabah dan Sarawak sedang meng-ancham perusahaan² membuat ayer² pekat di-negeri itu.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Chen Wing Sum: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 147, Undang² Kastam, 1967, Perintah Chukai Kastam (Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 6), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 87 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM (TARIF BERSAMA MALAYSIA), 1966

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 11), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 11), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 88 tahun 1968, di-sahkan.

Minyak wangi perusahaan dan barang² saperti ayer buah²an dan sayor²an pekat, minyak, penchelup dan sa-bagai-nya dahulu di-kenakan chukai sa-banyak 50% (chukai penoh dan chukai istimewa) di-Malaysia Barat tetapi chukai itu berbeza di-antara tidak berchukai hingga 50% di-Malaysia Timor. Chukai² impot bagi barang² tersebut telah pun baharu² ini di-kurangkan kapada 25% (chukai penoh dan chukai istimewa) bagi seluruh Malaysia.

Minyak wangi perusahaan dan barang² saperti tersebut tadi ada-lah di-gunakan sa-bagai bahan² mentah di-dalam perusahaan² makanan, mi-numan, perubatan dan minyak wangi. Pengilang² tidak mampu menanggung harga pengeluaran mereka sekarang jika chukai impot maseh di-kenakan

sa-banyak 50% dan mereka tidak boleh bertanding dengan giat-nya di-pasaran tempatan kerana chukai itu sangat tinggi berbanding dengan chukai di-atas barang² siap di-Malaysia Barat. Perintah yang ada di-hadapan Dewan ini mengurangkan kadar chukai impot kepada 25% bagi seluruh Malaysia. Chukai impot yang di-turunkan itu tidak akan memberi kesan burok kepada perusahaan tempatan kerana pada masa ini tidak ada banyak barang² saperti itu yang di-perbuat di-negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966 Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 11), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 88 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM (TARIF BERSAMA MALAYSIA), 1966

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 12), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 12), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 89 tahun 1968, di-sahkan.

Tayar² trekker dan kereta penyodok tanah yang di-perjeniskan di-bawah Tarif Kod No. 629 115 sekarang di-masokkan di-dalam peratoran Tarif Bersama Malaysia yang dahulu tidak di-kenakan chukai bagi seluruh Malaysia. Chukai impot bagi tayar² tersebut yang berat-nya tidak lebih daripada 1,000 lb tiap² satu tayar telah di-naikkan baharu² ini kapada \$4.80 sen

tiap² satu lb bagi seluruh Malaysia termasuk Pulau Pinang kechuali Pulau Labuan. Tayar² lain yang tidak tersebut di-mana² akan terus tidak di-kenakan chukai. Kadar chukai sa-banyak \$1.80 sen 1lb itu sangat-lah mustahak untuk melindungi perusahaan tempatan yang baharu sahaja memulakan perusahaan-nya bulan ini. Dengan ada-nya perlindungan tarif, pengilang tempatan itu berpendapat bahawa satu harga yang sama bagi tayar² tersebut boleh di-chapai bagi seluruh Malaysia dan harga ini tidak akan lebih daripada harga² yang ada sekarang bagi tayar² Dunlop yang di-impot di-Malaysia Barat. Perintah yang ada di-hadapan Dewan ini ada-lah untuk memberi perlindungan tarif kapada pengilang² tempatan untuk membuat tayar² trekker dan tayar² kereta penyodok tanah.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 12), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 89 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM (TARIF BERSAMA MALAYSIA), 1966

(Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan kapada Pulau Pinang) (No. 10), 1968)

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan kapada Pulau Pinang) (No. 10), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 90 tahun 1968, di-sahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Dewan ini ada-lah sama dengan Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 12), 1968 yang baharu sahaja di-sahkan oleh Dewan ini tadi melainkan ia di-kenakan kepada Pulau Pinang sahaja.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan kapada Pulau Pinang) (No. 10), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 90 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² EKSAIS, 1961

Perintah Chukai Eksais (Pindaan)
(No. 3), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 7, Undang² Eksais, 1961, Perintah Chukai Eksais (Pindaan) (No. 3), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 91 tahun 1968, di-sahkan.

Perintah Chukai Eksais (Pindaan) (No. 2) 1968 yang telah di-sahkan oleh Majlis ini menukarkan chara mengutip chukai eksais ka-atas chat pekat jenis "distemper" dan chat ayer jenis "cement based" dari dasar gelen kapada dasar berat. Penukaran ini telah di-buat oleh kerana chat² itu telah di-buat dalam keadaan pekat atau tepong. Perintah Chukai Eksais (Pindaan) (No. 2) 1968 yang tersebut di-atas telah menukarkan chukai eksais ka-atas chat ayer jenis "cement based" dalam keadaan tepong dari 50 sen tiap² satu gelen kapada 5 sen satu lb. Penukaran ini telah di-buat oleh sebab satu gelen chat ayer tersebut dalam keadaan tepong berat-nya ada-lah 10 lb.

Tetapi chat ayer jenis "cement based" dalam keadaan tepong ada-lah lebeh murah dan selalu di-gunakan untuk projek² perumahan murah. Chukai Kastam pada masa ini ka-atas chat ayer jenis "cement based" ia-lah 7 sen satu lb. Jikalau chukai eksais di-kutip ka-atas chat ayer tersebut sa-banyak 5 sen satu lb, perbezaan chukai di-antara chukai kastam dan chukai eksais ia-lah 2 sen satu lb. Perbezaan chukai ini telah di-timbangkan dan di-dapati tidak-lah chukup bagi chat ayer jenis "cement based" tempatan untuk bertanding dengan yang di-impot. Oleh sebab chat ayer tersebut dalam keadaan pekat telah di-beri perlindungan tarif sa-banyak 4 sen tiap² satu lb, maka perlindungan tarif sa-banyak 4 sen boleh-lah di-beri kapada-nya. Oleh itu, chukai eksais ka-atas chat ayer tersebut dalam keadaan tepong di-turunkan dari 5 sen kapada 3 sen tiap² satu lb.

Perintah Chukai Eksais (Pindaan) (No. 3) 1968 yang ada di-hadapan Dewan ini telah menukarkan chukai eksais ka-atas chat ayer jenis "cement based" dalam keadaan tepong dari 5 sen kapada 3 sen satu lb.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 7, Undang² Eksais, 1961, Perintah Chukai Eksais (Pindaan) (No. 3), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 91 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² EKSAIS SABAH, No. 18 TAHUN 1959

Perintah Chukai Eksais (Pindaan)
(No. 3), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam

sekshen 3, Undang² Eksais Sabah, No. 18 tahun 1959, Perintah Chukai Eksais (Pindaan) (No. 3), 1968, yang telah dibentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 92 tahun 1968, di-sahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Majlis ini ada-lah sama dengan Perintah Chukai Eksais (Pindaan) (No. 3), 1968 bagi Malaysia Barat yang baharu sahaja di-sahkan oleh Dewan ini tadi tetapi Perintah ini di-kenakan kepada Sabah sahaja.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 3, Undang² Eksais Sabah, No. 18 tahun 1959, Perintah Chukai Eksais (Pindaan) (No. 3), 1968, yang telah dibentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 92 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² EKSAIS SARAWAK (BAB 27)

**Perintah Chukai Eksais (Pindaan)
(No. 3), 1968**

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 3, Undang² Eksais Sarawak (Bab 27), Perintah Chukai Eksais (Pindaan) (No. 3), 1968, yang telah dibentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 93 tahun 1968, di-sahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Majlis ini ada-lah sama juga dengan Perintah Chukai Eksais (Pindaan) (No. 3), 1968 bagi Malaysia Barat yang baharu sahaja di-sahkan oleh Dewan ini tetapi Perintah ini di-kenakan kepada Sarawak sahaja.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (2) dalam sekshen 3, Undang² Eksais Sarawak (Bab 27), Perintah Chukai Eksais (Pindaan) (No. 3), 1968, yang telah dibentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 93 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM (TARIF BERSAMA MALAYSIA), 1966

**Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia)
(Pindaan) (No. 13), 1968**

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 13), 1968, yang telah dibentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 97 tahun 1968, di-sahkan.

Ragi yang dahulu-nya di-perjeniskan di-bawah Tarif Kod 099 060 dan tidak di-kenakan chukai impot bagi seluroh Malaysia, sekarang di-perjeniskan di-bawah 3 pechahan Tarif Kod, ia-itu Tarif Kod Nombor 099 060-1 (bagi ragi kegunaan pembotol minuman arak termasuk ragi kegunaan pembuat roti), 099 060-2 (ragi kegunaan pembuat makanan binatang) dan 099 060-3 (serbok pembuat kueh). Hanya ragi kegunaan pembuat² makanan binatang di-kenakan chukai impot sa-banyak 10 sen satu paun. Ragi² lain tidak di-kenakan chukai saperti dahulu.

Ragi yang di-gunakan untuk membuat makanan binatang mengandongi banyak zat protein dan vitamin. Sekarang ragi itu ada di-buat di-negeri ini dan perlindungan tarif ada-lah di-fikirkan mustahak kerana pada masa ini perusahaan itu ada-lah mengalami pertandingan terok daripada pengeluaran² asing terutama daripada negeri² Eropah. Dengan ada-nya perlindungan tarif, ada-lah di-jangka pengeluaran ragi akan dapat juga di-gunakan untuk ekseptot. Untuk menjaga supaya perlindungan tarif itu tidak di-salah gunakan, maka pengeluaran tempatan telah

di-minta memberi akuan bertulis supaya tidak menaikkan harga lebih daripada harga sekarang. Tujuan perintah ini ada-lah untuk memberi perlindungan tarif kepada pengeluaran ragi tempatan.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman:

Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 13), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 97 tahun 1968, di-sahkan.

UNDANG² KASTAM (TARIF BERSAMA MALAYSIA), 1966

Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan kepada Pulau Pinang) (Pindaan), (No. 11), 1968

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan kepada Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 11), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 98 tahun 1968, di-sahkan.

Perintah yang ada di-hadapan Majlis ini ada-lah sama juga dengan Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Pindaan) (No. 13) 1968, yang baharu sahaja di-sahkan oleh Majlis ini, melainkan ia di-kenakan hanya kepada Pulau Pinang.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman:

Tuan Yang di-Pertua, saya menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini mengambil ketetapan ia-itu menurut kuasa² yang di-berikan kapada-nya oleh sekshen-kecil (4) dalam sekshen 2, Undang² Kastam (Tarif Bersama Malaysia), 1966, Perintah Kastam (Tarif Bersama Malaysia) (Lanjutan kepada Pulau Pinang) (Pindaan) (No. 11), 1968, yang telah di-bentangkan di-hadapan Majlis ini sa-bagai Kertas Undangan No. 98 tahun 1968, di-sahkan.

ORDINANCE ACHARA KEWANGAN, 1957

Pindaan kepada Jadual Kedua (Kumpulan Wang Insuran Barang² Kerajaan)

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan,

Bahawa Dewan ini membuat ketetapan bahawa mengikut peruntukan sekshen-kecil (4) dalam sekshen 10 Ordinance Achara Kewangan, 1957, Jadual Kedua kepada Ordinance yang tersebut itu di-pinda dengan menambah kapada-nya suatu butiran baru yang di-beri nama

"Kumpulan Wang Insuran Barang² Kerajaan".

Maksud Kumpulan Wang Insuran Barang² Kerajaan ada-lah untuk menanggung bahaya kerosakan dan kehilangan yang berhubung dengan impot barang² melalui udara, keretapi, jalanraya atau laut, mula daripada masa barang² itu di-hantar daripada gudang pembuat atau pengirim sehingga tempat tuju akhir sa-kali. Pada masa yang lalu insuran ini telah di-bayar kapada pembekal² perdagangan atau Crown Agents. Pada masa itu pembayaran itu di-fikirkan sa-bagai suatu bahagian yang tidak boleh dipisahkan daripada kontrek dan terpaksa di-terima sa-bagai suatu bahagian daripada harga.

Keputusan untuk menubuhkan suatu Kumpulan Wang Insuran Barang² Kerajaan ada-lah di-dorong oleh suatu sokongan untuk sekim itu oleh sa-orang pakar dari New Zealand dan kajian sa-lanjut-nya mengenai sekim itu oleh pegawai² di-Perbendaharaan Malaysia. Keputusan itu ada-lah juga di-pengarohi oleh kenyataan bahawa Australia, Afrika Selatan, dan Samoa Barat mengendalikan sekim insuran barang² dan juga kenyataan bahawa premium yang di-kenakan oleh shariat² insuran perdagangan itu ada-lah

biasa-nya sangat-lah berlebihan daripada apa² tuntutan yang di-bayar oleh sharikat² itu.

Suatu Kumpulan Wang ada-lah dikehendaki untuk menentukan bahawa wang yang ada ada-lah cukup untuk mengganti barang² yang rosak atau hilang dan menentukan bahawa sekim itu di-tadbirkan atas suatu asas perdagangan yang betul dengan pelarasan charum² yang kurang atau lebih mengikut pengalaman sa-masa. Kumpulan wang itu ada-lah cukup menanggung keperluan sendiri (self-supporting) dan di-biayai pada asas 1% charum daripada Jabatan yang di-kira atas nilai harga dan tambang semua barang² yang di-import. Pengutokan permulaan atau tahunan untuk vote perbelanjaan dalam anggaran tidak di-kehendaki.

Pada mula-nya kumpulan wang ini akan di-kenakan kepada semua perbelanjaan Barang² Kerajaan Persekutuan sahaja yang berjumlah lebih kurang \$300 juta sa-tahun dan di-anggarkan bahawa perbelanjaan yang dapat di-kurangkan ada-lah lebih kurang \$1 juta sa-tahun. Bayaran kepada Crown Agents dalam tahun 1967 sahaja ada-lah \$385,000. Perbelanjaan yang dapat di-kurangkan lagi akan dapat di-buat apabila pengalaman di-dapati dalam pentadbiran Kumpulan Wang itu dan apabila Kerajaan² Negeri dan Badan² Berkanun dimasukkan dalam sekim itu.

Kumpulan Wang Barang² Kerajaan akan di-tadbir oleh Perbendaharaan.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menandatangani.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong usul ini.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Dewan ini membuat ketetapan bahawa mengikut peruntukan seksyen-kecil (4) dalam seksyen 10 Ordinance Achara Kewangan, 1957, Jadual Kedua kepada Ordinance yang tersebut itu di-pinda dengan menambah kepada-nya suatu butiran baru yang di-beri nama

"Kumpulan Wang Insuran Barang² Kerajaan".

RANG UNDANG²

RANG UNDANG² PERBEKALAN TAMBAHAN, 1968

Bachaa Kali Yang Kedua

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menandatangani bahawa Rang Undang² yang bernama "suatu Act bagi menggunakan wang daripada Kumpulan Wang Yang di-Satukan untuk perbelanjaan tambahan bagi perkhidmatan tahun 1968 dan memperuntukkan wang itu bagi maksud² yang tertentu" di-bacha bagi kali yang kedua.

Fasal 2 Rang Undang² ini memberi kuasa bagi perbelanjaan tambahan sa-banyak \$9,635,964 untuk perkhidmatan tahun 1968. Jumlah ini ada di-tunjukkan dalam Jadual Rang Undang² itu dan juga dalam bahagian Perbelanjaan Bekalan di-dalam Anggaran Perbelanjaan Tambahan Pertama 1968 yang di-bentang sa-bagai Kertas Perintah Bil. 31 tahun 1968. Daripada jumlah yang di-minta untuk perbelanjaan tambahan ini, maka sa-banyak \$8,754,680 telah pun di-dahulukan daripada Kumpulan Wang Perbelanjaan Luar Jangka kerana membuat perbelanjaan segera, dan jumlah ini kena di-pulangkan balek kepada kumpulan wang itu.

Sa-bagaimana Ahli² Yang Berhormat akan perhatikan bahawa daripada jumlah \$10,021,759 yang di-senaraikan dalam Anggaran Tambahan ini, maka jumlah \$385,795 ada-lah di-kehendaki sa-bagai perbelanjaan yang telah di-tanggongkan ka-atas Kumpulan Wang Yang di-Satukan (charged expenditure), dan jumlah ini tidak-lah dimasukkan dalam Rang Undang² Perbekalan Tambahan ini. Perbelanjaan yang tersebut ia-lah di-bawah Kepala T. 12—Perbendaharaan, yang berkehendakkan tambahan sa-banyak \$385,795 untuk mematuhi keputusan mahkamah di-atas Kerajaan berkenaan dengan bayaran tambahan harga tanah yang telah di-ambil oleh Kerajaan bagi memperbaiki simpang Jalan Pekeliling dengan Jalan Pahang, Kuala Lumpur.

Di-dalam bahagian perbelanjaan Bekalan, tambahan yang paling besar

ia-lah di-bawah Kepala B. 24—Peruntukan Kapada Kumpulan Wang Terkanun yang berkehendakkan sa-banyak \$7 juta untuk bayaran yang kedua kapada Kira² Amanah Perniagaan Getah Kerajaan, oleh kerana peruntukan yang ada sa-banyak \$15 juta itu di-dapati tidak menchukupi bagi perjalanan perniagaan itu. Patut-lah saya tegaskan bahawa wang yang di-untokkan kapada Kira² Perniagaan Getah itu bukan-lah “perbelanjaan” mengikut arti kata yang sa-benar, tetapi ia-lah pendahuluan yang akan dapat balek.

Satu Kepala baharu B. 73—Jabatan Pertahanan Awam kena di-adakan dengan peruntukan sa-banyak \$824,873 untuk perbelanjaan gaji dan lain² perbelanjaan berulang bagi Jabatan itu oleh kerana penyusunan sa-mula Kementerian² baru² ini. Jabatan ini dahulu-nya di-bawah Kementerian Pertahanan dan telah di-pindahkan kapada Kementerian Ke’adilan semen-jak 1hb April, 1968. Jumlah yang sama di-bawah anggaran Kement-erian Pertahanan telah di-bekukan.

Kepala B. 23—Perkhidmatan ‘Am Perbendaharaan berkehendak sa-banyak \$592,000 dan daripada jumlah ini \$522,000 ia-lah untuk pemberian kapada Kira² Amanah Perayaan Merdeka 10 Tahun kerana membayar perbelanjaan² yang bersabit dengan perayaan itu, dan baki sa-banyak \$70,000 itu ia-lah untuk bayaran² pampasan yang timbul daripada tuntutan² terhadap Kerajaan. Kebanyakan daripada tuntutan² ini ia-lah berkenaan dengan kemalangan jalan raya yang kereta² Kerajaan terlibat.

Kepala B. 13—Kementerian Perdagangan dan Perusahaan berkehendak sa-banyak \$420,000 untuk pemberian kerana perbelanjaan Yayasan Sukatan dan Darjah Malaysia (Standards Institution of Malaysia) yang telah di-tubuhkan sa-bagai badan berkanun apabila berjalan kuat-kuasa Undang² Piawai, 1966 (Standards Act, 1966). Bahagian Sukatan dan Darjah dalam Kementerian Perdagangan dan Perusahaan telah di-tutup dan baki peruntukan Bahagian ini telah di-bekukan.

Butir² perbelanjaan yang lain dalam Anggaran Tambahan ini yang tidak saya sebutkan itu ada-lah kechil sahaja jumlah-nya tetapi keterangan² berkenaan dengan-nya boleh di-dapati di-dalam Memorandum Perbendaharaan yang di-bentang sa-bagai Kertas Perentah Bil. 32 Tahun 1968. Anggaran perbelanjaan yang asal bagi tahun 1968 berjumlah \$1,932.2 juta. Apabila di-champorkan jumlah ini dengan perbelanjaan tambahan “bekalan” dan perbelanjaan “tanggungan” dalam anggaran ini, maka jumlah peruntukan bagi tahun 1968 akan menjadi \$1,942.2 juta.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman:

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong usul ini.

Tuan Ahmad bin Arshad (Muar

Utara): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Rang Undang² yang di-minta oleh Menteri yang berkenaan berhubung dengan tambahan perbelanjaan bagi tahun 1968.

Tuan Yang di-Pertua, saya hanya hendak menyentuh dalam tiga Kepala sahaja, ia-itu B. 7, B. 13 dan B. 20. Dalam B. 7 ini, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu di-sini ada meminta wang kerana perbelanjaan lawatan ka-Malaysia oleh President Marcos dan Puan Marcos ka-negeri kita ini. Apa yang saya hendak bangkitkan, Tuan Yang di-Pertua, bagi diri saya dan juga ra’ayat dalam kawasan saya berasa dukachita dan berasa rugi dengan perbelanjaan yang di-keluarkan kerana sambutan. Kerana natijah-nya sa-lepas daripada lawatan itu berekor-lah macham² kejadian yang merunchingkan perhubungan antara Malaysia dengan Pilipina dan yang lebeh mendukachitakan ia-itu peristiwa di-Pulau Corregidor yang mana di-katakan President Marcos champor tangan dalam masalah ini. Oleh itu saya mengharapkan dengan kerjasama negara² Tenggara Asia ya’ani ASEAN akan dapat menasihatkan Kerajaan negeri itu supaya perhubungan antara Pilipina dengan Malaysia itu bertambah baik demi kepentingan Tenggara Asia ini.

Yang kedua-nya, Tuan Yang di-Pertua, berhubung dengan Kementerian Luar Negeri, B. 20 ia-itu saya mengalu²kan Kerajaan telah membuat hubungan diplomatik dengan Kerajaan Russia dan Kerajaan Russia telah mengadakan Pejabat Kedutaan-nya di-negara kita. Dalam masa yang tidak berapa lama lagi kita juga akan mengadakan Pejabat kedutaan di-negara Soviet Union. Apa yang saya harapkan, Tuan Yang di-Pertua, waktu Duta kita akan menyampaikan tauliah-nya kepada Ketua Negara Soviet Union itu, saya harap supaya Kerajaan negeri ini mengikuti langkah atas apa yang di-buat oleh Kerajaan Soviet Union yang telah menghantar Duta-nya ka-negeri kita dan menyampaikan tauliah-nya kepada Ketua Negara kita, Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong dengan menyebarkan sa-buah Ouran. Kita juga berharap Duta kita waktu menyampaikan tauliah-nya menghadiahkan Quran juga kepada Ketua Negara Soviet Union itu. Maka mudah²an dengan ini Kerajaan Soviet Union ini akan menghormati kebebasan agama sa-orang manusia terutama sa-kali agama Islam.

Yang ketiga—yang akhir-nya, Tuan Yang di-Pertua, dalam B.13 ia-itu Yayasan Sukatan dan Darjah yang menghendaki wang sa-banyak \$420,000 itu. Saya harap Kementerian ini dapat memandang dan memikirkan satu perkara yang sangat berat di-tanggung oleh perusahaan² dalam negeri ini khas-nya perusahaan bumiputra. Apa yang saya hendak katakan, Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan memang hendak melindungi pengeluaran barang² tempatan yang menerima perlawanan dan persaingan dengan barang² dari luar negeri. Maka usaha² menekan barang² tempatan itu telah di-jalankan, telah di-kuat-kuasakan oleh Kerajaan dengan mengadakan berbagai Undang², tetapi satu perkara dalam pengeluaran barang² dalam negeri ini ada satu perkara yang patut di-fikirkan. Bumiputra telah mengeluarkan barang² tempatan, tetapi ada satu badan yang membuat barang² palsu yang menyerupai barang² bumiputra.

Saya hendak chontohkan, Tuan Yang di-Pertua, satu perusahaan bumi-

putra, 100% di-modalkan oleh bumi-putra, tetapi menerima tekanan dengan buatan palsu daripada ra'ayat dalam negeri ini saperti Minyak Geliga. Minyak Geliga ini satu minyak yang termashhor bukan sahaja boleh di-jual dalam negeri ini, telah di-jual di-luar negeri. Tetapi ada satu badan palsu yang membuat minyak sa-umpama ini, maka dengan ini usaha barang² pengeluaran tempatan daripada bumiputra ini sekarang sedang meleset. Saya harap Kerajaan akan mengkaji sa-mula Undang² Perlindungan Pengeluaran Barang² Tempatan supaya terselamat daripada anchaman ka-palsuan ini dan juga undang² tanda perniagaan di-kaji balek supaya sesuai dengan perkembangan kemajuan dan perusahaan kita, dan mereka yang di-dapati membuat barang² palsu ini sa-yugia di-beri hukuman yang sa-berat²-nya, tidak bagaimana sekarang hanya di-hukum dengan \$500.00 dan kuat-kuasa polis waktu hendak mengelidih tempat² yang di-shakkan membuat barang palsu ini tidak penoh kuasa-nya yang dapat oleh anggota polis itu.

Saya harap demi hendak memelihara hendak menggalakkan bumiputra dalam membuat usaha² perusahaan yang sa-umpama ini sayugia undang² yang sa-umpama itu di-kuat-kuasakan. Dan dengan ini dapat-lah menggalakkan bumiputra itu mengadakan perusahaan-nya sendiri dan boleh membasmi penganggorean dalam negeri ini dengan ada-nya banyak perusahaan daripada anak² tempatan.

Sekian, terima kaseh.

Dato' Abdullah bin Abdulrahman (Kuala Trengganu Selatan): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong Rang Undang² Perbekalan Tambahan (1968) yang ada di-hadapan kita ini. Saya menyentuh pada Kepala Bil. 12. Saya dapati pada masa sekarang ini Kerajaan suka menggalakkan petani² menanam padi dua kali sa-tahun. Yang menjadi masalah ia-lah di-banyak tempat penanam² padi ini tidak mampu menyewa kerbau² atau pun trektor² untuk membajak bendang² mereka. Kalau saya tidak silap bayaran sewa trektor daripada Pejabat Pertanian ia-lah kira² \$30 satu ekar. Apa yang saya berharap ia-lah kalau kita benar²

hendak menggalakkan petani² ini menanam padi dua kali sa-tahun untuk menambah hasil padi di-dalam negeri ini. Kerajaan akan memberi pertolongan yang istimewa kepada penanam² padi dua kali sa-tahun ini dengan jalan memberi sewa dengan harga yang murah trektor² daripada pejabat tanaman kepada penanam² padi ini.

Tuan Yang di-Pertua, kalau-lah trektor² ini tidak dapat di-beri sewa dengan murah kepada semua penanam² padi saya berharap hanya di-beri khas kepada penanam² padi dua kali sa-tahun. Saya harap dengan ada-nya sewa yang murah di-atas trektor² Kerajaan ini, maka kita akan dapat menggalakkan lebeh lagi tanaman padi dua kali sa-tahun, oleh penanam² padi di-dalam negara kita ini.

Berkenaan dengan nelayan² pula, Tuan Yang di-Pertua, saya berharap sangat Kerajaan kita akan memberi perhatian yang lebeh lagi untuk membela nasib nelayan² ini khas-nya nelayan² di-Pantai Timor dengan berikhtiar lebeh lagi untuk memberi pasaran yang lebeh baik kepada nelayan² ini berhubung dengan ikan² yang didapati oleh mereka. Sekian.

Tuan Haji Mohamed Yusof bin Mahmud (Temerloh): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun hendak berchakap di-atas Kepala 24 berkenaan dengan wang peruntukan yang di-minta untuk menguruskan perdagangan getah. Tuan Yang di-Pertua, saya memberi satinggi² tahniah kepada Kerajaan kerana mengambil berat dalam perkara getah ini dengan mengadakan peruntukan yang ada di-hadapan kita ini.

Tuan Yang di-Pertua, negeri kita ia-lah negeri yang bergantung kepada getah, sudah sa-mesti-nya-lah, maka perhatian berat yang lebeh, patut di-hadapi oleh kita terhadap getah ini. Dalam menghadapi getah pada masa ini, Tuan Yang di-Pertua, dalam perdagangan melarikan getah² kita, maka kita sekarang sedang menghadapi anchaman yang sangat hebat daripada getah² tiruan yang di-buat oleh negeri² yang banyak. Jadi, dalam perkara ini, Tuan Yang di-Pertua, apa yang saya fikir patut sangat-lah diadakan bahagian khas, betul dalam

jabatan ini untuk menghadapi anchaman² yang kita hadapi, terhadap getah kita daripada getah tiruan. Jadi dalam perkara getah ini Tuan Yang di-Pertua, untuk melarikan getah² ini, terpaksa-lah kita dapat memberi satu penyata atau pun ketenteraman kepada mereka² yang menggunakan getah. Ini-lah satu benda yang boleh menetapkan ketentuan yang dapat getah kita ini di-terima oleh pengguna² getah seluruh dunia. Sa-bagaimana saya baharu² ini ada di-London, saya pergi kepada satu dua factory² getah tiruan bagaimana mereka menjalankan perniagaan mereka terhadap getah² mereka maka dalam perkara ini patut sangat-lah kita menerima chabaran² yang bagaimana mereka menjalankan usaha mereka untuk melarikan getah² mereka. Maka dalam perkara ini kita berkehendakkan azam yang kuat, mereka yang mahu betul untuk chenderong melarikan getah² kita. Maka saya berharap dapat kira-nya perhatian berat dalam perkara ini, sungguh pun perkara ini akan memakan belanja yang banyak, tetapi rasa saya oleh sebab negeri ini hidup terhadap pendapatan dari getah, maka rasa saya tidak-lah lagi menjadi kerugian sangat kepada kita, membelanjakan wang yang banyak untuk menjaga perusahaan getah kita ini.

Dalam pertemuan saya dengan mereka² yang menggunakan getah di-luar negeri, negeri² yang lain maka banyak perkara² yang patut kita hadapi ia-itu bagaimana-kah getah² kita itu boleh di-terima oleh mereka itu, sebab getah² kita ini berbilang² bangsa, tiap² factory, tiap² pengguna getah, ada guna getah yang di-gunakan ada bangsa² yang mereka gunakan dengan banyak. Umpama-nya macham negeri² Russia dan sa-bagai-nya mereka menggunakan getah² yang kurang mutu-nya, dan ini juga akan dapat pasaran yang sangat baik. Bagitu juga negeri² yang lain ada menggunakan getah yang baik tetapi bagi kita hendak memberi keperchayaan kepada mereka, supaya getah kita ini boleh memberi mutu yang baik, ia-itu melalui kerja² yang sedang kita giat buat, ia-itu kerja² yang kita menyiasat untuk pengguna² getah, bagaimana yang ada di-London

itu, sangat baik, maka ini dapat kita lipat gandakan lagi bagaimana penyata² yang di-keluarkan oleh institute atau pun penyelidekan kita di-London itu, memberi ketenteraman kepada mereka² yang menggunakan getah di-seluruh dunia ini. Jadi, saya fikir dalam wang yang ada di-hadapan kita ini sangat sedikit pada pandangan saya, patut-lah usaha ini dapat di-lebihkan lagi dalam menghadapi anchaman² penggunaan getah tiruan daripada menggunakan getah kita ini.

Dalam usaha ini, Tuan Yang di-Pertua, saya merayu-lah sa-kali lagi kepada Kerajaan, mengambil peranan yang sangat penting untuk menghadapi pasaran² getah ini. Sa-patut-nya Duta² kita yang ada dalam seluruh negeri² yang menggunakan getah ini dapat bekerja lebih keras, supaya menemui tiap² pengguna getah dalam negeri yang ada pada masa ini. Saya perchaya Kerajaan ada membuat sekarang, tetapi oleh sebab saya perchaya kita kekurangan wang, tetapi tidak-lah saya anggapkan kekurangan², kita tidak menghantar wakil² yang chergas yang mahu menjalankan perusahaan perjalanan perusahaan getah.

Dalam masa ini juga, Tuan Yang di-Pertua, dapat lagi satu perkara yang saya pandang berat ia-itu penyiaran pengguna getah kita. Hasil daripada penyiasatan pengguna² getah kita, yang ada di-London itu hendak-lah dengan luas di-sebarkan kepada pengguna² getah di-luar negeri, memberi mereka keperchayaan yang getah kita itu boleh dan terus boleh di-gunakan lebih baik daripada getah² tiruan. Sebab saya kata begitu, perkara² kecil yang timbul seperti satu perkara di-London baharu ini, ia-itu barang perbuatan daripada getah asli ia-itu seperti getah yang membuat screen kereta itu di-gunakan oleh pembuat getah² tiruan yang mengatakan getah asli itu tidak baik mutu-nya dengan membawa chontoh², dia kata sudah tiga tahun dia pakai, tengok dia kata, sekarang sudah berlubang², tetapi getah tiruan kata-nya, boleh mengalahkan getah asli ini, maka ini-lah perkara yang kita hendak jaga. Ini-lah perkara yang kita hendak jaga, supaya pengguna² getah kita, tidak terpengaruh oleh

da'ayah sa-macam ini. Jadi, rasa saya ini-lah kewajipan Duta² kita di-luar negeri dalam perkara ini.

Tetapi sungguh pun begitu, saya memberi pujian yang besar kepada penyiasatan kita di-London, dapat membalas balek propaganda² yang di-gunakan oleh getah tiruan ini, ia-itu menunjukkan kepada dunia yang getah kita getah asli boleh tahan 100 tahun lama-nya dan memberi satu chontoh bagaimana getah kita ini di-gunakan untuk memasang paip di-bawah tanah sa-lama 100 tahun lama-nya maka getah itu baik sampai sekarang. Jadi, ini-lah satu dua perkara yang dapat kita jaga, supaya pengguna² getah tidak terpengaruh oleh pengeluar getah tiruan ini. Jadi, ini-lah rasa saya yang sangat penting yang kita hadapi pada masa ini. Saya tidak khuatir-lah kepada mereka² pekebun besar, kerana mereka² ini ia-lah pemodal², tetapi yang saya sangat ragu² terhadap pekebun² kecil dalam negeri ini, yang bergantung 100 peratus penghidupannya kepada kebun² kecil mereka itu.

Lagi satu, Tuan Yang di-Pertua, yang saya harap dapat di-selidek balek sa-mula bagaimana-kah peratoran² perniagaan getah kita keluar negeri, ia-itu exporters—orang² yang mengeluarkan getah itu, ada-kah mereka² ini berguna lagi kepada kita, apa-kah tidak baik-nya kepada Kerajaan sendiri terus berdagang keluar negeri kerana memandang boleh kita mengurangkan perbelanjaan berkenaan dengan tiap² satu pound yang kita kenakan kepada package—exporters sa-banyak dua tiga suku sen tiap² satu pound, boleh kita hapuskan, memberi keuntongan kepada pekebun² kecil, satu daripada-nya.

Yang kedua, usaha Kerajaan sekarang, saya tahu, ia-itu berkenaan dengan hal mendirikan factory², ini sangat baik, kerana daripada factory² ini, kita boleh mengeluarkan terus kepada orang yang menggunakan getah di-luar negeri, menghapuskan orang tengah ini juga akan memberi kebaikan kepada pekebun kecil dalam negeri ini. Yang ketiga berkenaan dengan kita hadapi, ia-lah berkenaan dengan pengangkutan daripada negeri

kita kepada pengguna² getah, ini juga kalau dapat di-selidek oleh Kerajaan, dapat di-awasi perkara ini, dapat kita menurunkan harga tambang² getah ini dan dengan kurang-nya tambang getah ini maka harga getah kita dapat naik memberi keuntungan besar kepada pekebun² kecil kita ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya memberi sa-tinggi² pujian kepada Kerajaan kerana mengambil berat dalam perkara ini. Dalam segi itu, saya memberi pandangan, apa yang saya sudah pandang pada masa saya meshuarat atau pun masa saya di-London baharu² ini, apa yang saya telah nampak, apa yang saya telah bertemu dengan pengguna² getah di-luar negeri, ada kadang² yang mengancham getah dalam negeri ini. Jadi, saya sa-kali lagi memberi pujian tinggi dan saya berharap dapat perhatian berat atas fikiran² saya yang saya berikan kepada Dewan pada hari ini. Terima kasih.

Dr Tan Chee Khoo (dengan izin): Mr Speaker, Sir, we have been told by His Majesty that the Alliance Government will try and see to it that every cent that they spend will be well spent and that they will be very careful with expenditure for this year—and we hope for the years to come. They have also said that no supplementaries will be entertained unless for very special reasons.

Now, Mr Speaker, Sir, the Budget Session of this House is hardly three months old, and today we are presented with a Supplementary Supply Bill amounting to \$10 million plus. While the Government may say that the expenditures that they ask for are necessary, a closer look at these estimates will show that not all the expenditures are that valid. I have been doing a very quick and brief calculation. On cars alone, Mr Speaker, Sir, the amount comes up to \$67,900 and they are as follows:

\$15,900 for the Prime Minister,

\$15,900 for the Minister of Health,

\$22,000 for Judges.

This is the one item that I do not understand that of \$15,000 for the

Minister of Lands and Mines—(Unfortunately I do not see him down here).

Mr Speaker Sir, about two years ago when the Government brought a Supplementary Supply Bill asking for the purchase of a new car for the Minister of Lands and Mines, I drew the attention of this House as to the necessity for the purchase of that car and the amount of money spent and the Minister of Lands and Mines in his reply stated that he only bought an *Opel Kapitän*. That was about two years ago. If that car is only two years old—in any case there was a Supplementary Supply Bill presented to this House—why then is it necessary for the Government to ask this House to approve \$15,000 for the purchase of a new car for the Minister of Lands and Mines? I shall be very grateful for the Treasury representative or for the Minister of Lands and Mines himself to tell us why is there the necessity to come to this House to approve the purchase of a new car about two years after this House has approved the purchase of a new car for the Minister?

Now, if one also looks at these estimates closely—and unfortunately I have not had the time to add up the expenditures—one notices that close to the region of \$½ million is being spent on State Visits. We do know that State Visits are necessary in order to strengthen the bonds of friendship between this country and our neighbours, and even with those in the African continent, but I question the necessity of the lavish expenditure that is being indulged in by the Government. The Deputy Prime Minister this morning, in answer to some questions that I asked, when I quoted the example of the \$1.3 million for the banqueting hall in the Istana Negara and of some millions of dollars for other projects, stated that these projects were for the Development Estimates which occur perhaps once in a life time and that it was the Ordinary Expenditures that one is concerned with. How does one equate these items of expenditure—about \$½ million for State Visits and \$67,900 for purchase of cars? How can

the Alliance Government justify the refusal to increase their offer to the I.M.G. category of workers and the lower ranks of the Armed Forces in view of the lavishness they have indulged in, most of it on themselves? This is a question that I would like the Treasury and the Government to answer.

Mr Speaker, Sir, there are items of expenditure being asked for by the Ministry of Agriculture and Co-operatives, and if I may, with your permission, take this opportunity to ask of the Minister of Agriculture and Co-operatives, who again unfortunately is not present here, a few pertinent questions about the Co-operative College. Mr Speaker, Sir, this Co-operative College has been established for more than ten years. Unfortunately, I am told that in quite a number of cases there have been no salary scale for quite a number of officers in that Co-operative College, and when the officers there asked for a salary scale, it was stated by the authorities there, "Oh, we don't have a constitution. That constitution has to be approved by Parliament." Now, it is incredible that the Co-operative College which has been in existence for more than ten years, which presumably is there to teach the future Co-operative Officers the ways and means how they can promote the co-operative movement in this country, can function without a proper constitution for more than ten years, and, worse still that it can exploit its own employees. Mr Speaker, Sir, with your permission, I shall read a few lines from the letter that I have received from an officer who feels that he cannot make-do with the salary that he receive. He says:

"I have four children in school in the higher forms where I have to spend about half of my income. This makes matters worse as I value their education before all else."

Now, one can see if one has to spend about half of one's salary on the education of one's children, then very little is left to keep the wolf away from the door, to keep the stomachs full. Now this is a matter that

Tan Sri Dr Lim Swee Aun: On a point of clarification. Can the Honourable Member let us know what his total salary is and how much he spends on his children's education and the standards they are in?

Dr Tan Chee Khoon: The Minister of Commerce and Industry knows that they must be in the secondary schools. The words I used are "higher forms". Now, if they are in the upper secondary and in Form VI, the Minister for Commerce and Industry, perhaps, himself does not know how costly it can be, but I can assure him of that since I have children in these forms. Now, he has two children in upper secondary forms and two children in the VI Form. In terms of school fees alone, it comes to \$20 for the two children, in the upper secondary and \$30 in Form VI; and in terms of books I can assure the Minister for Commerce and Industry, it runs into hundreds of dollars—he perhaps may not know, but obviously this officer knows. I may add, Mr Speaker Sir, that this officer, and the Minister for Commerce and Industry is a doctor, as a result of his not being able to make both ends meet has landed himself in the Teaching Hospital suffering from neurosis, as a result of his continually worrying about how to keep away from having to borrow, about how to feed his family. If the Minister for Commerce and Industry is that anxious about this officer, I will gladly pass to him the two letters that I have with me, and I will hope that as an M.C.A. tycoon he will fork out of his own pocket, as an immediate measure, to relieve this particular officer.

Mr Speaker, Sir, I now come to a few other items of expenditure. On page 19, there is a sum of \$205,762 being asked for Civil Defence. Civil Defence is a need that one knows and understands and finds a necessity for in the days of confrontation. However, now that confrontation is over, where is the need for Civil Defence? Is the Government going to tell us that Jakarta, or Bangkok, or Manila, is going to lob a few missiles on us or are going to drop a few defoliating gas

bombs on us, that we should have a continued need for Civil Defence? I would ask the Government to stop all such unnecessary items of expenditure, because, while there may be a need for it during the days of confrontation, confrontation is over for more than a year and, therefore, there should be no need for such items of expenditure.

Mr Speaker Sir, on page 13 there is an item of expenditure of \$522,521 for the Tenth Merdeka Anniversary Celebration. When the Government came to this House for a preliminary bid for this item of expenditure, we were told that the Government, through the Prime Minister and perhaps through the Minister of Commerce and Industry, would get the tycoons of this country to fork out, pitch in, their share for this Tenth Merdeka Anniversary Celebrations. Why then is the necessity for the Government to come to this House for an item of expenditure of well over half-a-million dollars? Think of the increase in offer the Government can make to the I.M.G. group of workers, if this were cut down to about one tenth of the size, and the Minister for Commerce and Industry uses his influence to twist a few arms of the tycoons in this country to pitch in for this item of expenditure.

Mr Speaker, Sir, this item of expenditure includes a large number of bits of tin known as the P.P.M. One evening, when I was invited to a function, they were all talking about the P.P.M., P.P.M., P.P.M., and I was wondering what on earth is this P.P.M. Suddenly it dawned upon me that the P.P.M. stands for "Pingat Peringatan Malaysia". Then it dawned me that the M.I.C., the M.C.A. and the UMNO were distributing these P.P.Ms. by the thousands all over the country because it makes their followers happy, because it buys loyalty, because it buys them votes for the coming elections. Now, I say that it is a wanton waste of public funds for the Government to order those thousands of P.P.Ms. for distribution all over the country irrespective of whether the people are deserving of that piece of tin. In any case, what is the necessity? They are still distributing these pieces of tin now, nearly a

year after the 10th Merdeka Anniversary Celebrations were over but very close to the next General Elections. I call on the Government to stop such wasteful items of expenditure. They must not forget that the workers of this country are not as dumb as the Ministers or the Alliance Government would believe them to be. They also read the papers; they also see that these P.P.M.s are distributed wholesale all over the country, not only by M.B.s, not only by Ministers, but also by the lower echelons of the Parties concerned. This is where I am concerned. If it is the Menteri Besar who says, "I in my capacity as the head of the State Government give you this P.P.M., in recognition of your work", I can understand. But it is being distributed by Party officials, and that is the thing that the taxpayers of this country cannot understand. It is being distributed by the M.C.A. officials all over the country, and I challenge the Minister of Commerce and Industry to say that I am wrong and try and report me to the committee of Privileges.

Tan Sri Dr Lim Swee Ann: It is being distributed by M.C.A. officials on behalf of the Government.

Dr Tan Chee Khoon: On behalf of the Government—the Alliance Party can get away with murder; they can literally get away with murder.

Mr Speaker, Sir, the other item of expenditure that I wish to comment upon—and I am glad the Minister for Commerce and Industry is here—is the sum of \$420,000 for the Standards Institution of Malaysia. This is an item of expenditure that I am glad that he has come to this House to ask for, because it is about time that the S.I.M. got off the launching pad, and it cannot get off the launching pad unless it has the money to engage officers. I am told that there have been difficulties, whether with the F.E.O. or with the Treasury I do not know but the S.I.M. still cannot recruit officers of higher grades, the engineers and maybe the doctors and the chemists, so as to run their programmes, and this is the thing that I would commend to the Minister for Commerce and Industry, that he should settle with the F.E.O.

and the Treasury very quickly this question of recruitment of the higher echelons of officers for the S.I.M.

Mr Speaker, Sir, with your permission, since I see there is an item of expenditure of \$12,750 for education may I bring to the attention of this House, in connection with education one casualty of the deep freeze of the Suffian Salaries Commission. Now, there is in this country a category of workers known as school clerks. These school clerks, who have been engaged after 1957, that is after the introduction of the Unified Teaching Service, have been recruited on a salary that is well below that of their counterparts in the General Clerical Service. They number about 1,600 and they are represented by a Union of Clerks in the Fully-Assisted schools and this union numbers about 1,400 strong. Of course, they are dissatisfied with their lot. Who is not dissatisfied? If I have a Senior Cambridge, I am recruited at about \$122 and I stop at about \$310; I see my colleague in the G.C.S., he is recruited at about \$137 and he stops at \$630. His salary is almost twice that of mine.

It has been pointed out quite rightly by the school clerks that their responsibilities, their work exceed that of their colleagues in the G.C.S., in a sense that they have to be "Jack of all trades"—they have to be typists, financial clerks, they have to bank in the money and all these are extra responsibilities that are not normally undertaken by their colleagues in the G.C.S. It is incredible that the Government should want to exploit this group of workers. Yet when this group of workers went to the Aziz Commission and asked that their case be considered, the Aziz Commission, in its wisdom, said: "You are not teachers; we are only concerned with teachers; you better go to the Suffian Salaries Commission; you go there, your case will be well taken care of". What has happened? That Suffian's Salaries Commission Report is in the deep freeze, and when it will be unfrozen, God alone knows. What is to happen to the case of the school clerks?

This morning, we have had an assurance from both the Honourable Deputy Prime Minister and Minister of Finance that if there are anomalies, their Government has and is prepared to take up the cases of such anomalies. I call on the Government to honour this pledge made both by the Minister of Finance and the Deputy Prime Minister that they will look immediately into the case of the school clerks in the fully-assisted schools, because it is no use telling them: "Look here, you are really not Government servants; you are servants of the individual school boards". That is a device that does not fool anybody, and I am the chairman of several Boards of Management of schools. We all know that all our funds come from the public purse. When the Government wants it, they treat these chaps as Government servants; when it does not want, they treat these chaps not even as step children—they treat these chaps almost as pariahs in the Government Service. Consequently, I would urge the Alliance Government to give immediate attention to this case of the school clerks in the fully-assisted schools. Thank you.

Tuan (Timbalan) Yang di-Pertua:
Persidangan di-tempohkan sa-lama 15 minit.

Persidangan di-tempohkan pada pukul 5.25 petang.

Persidangan di-sambong sa-mula pada pukul 5.40 petang.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

Perbahathan di-sambong sa-mula.

Tuan Lim Kean Siew (Dato Kramat)
(dengan izin): Mr Speaker, Sir, I rise to speak briefly on Head 20, Item 12, asking for a token sum of \$10 to cover the expenses for setting up or establishing diplomatic relations with the U.S.S.R. at Moscow.

Mr Speaker, Sir, it has often been said in this House that this country takes on a neutral stand in international affairs and, because it has taken a neutral stand, it has decided to establish

diplomatic relations with the Socialist States of Europe. Mr Speaker, Sir, as far back as 1959 and 1960, the Labour Party has been stating in this House that our Government should maintain a neutral stand not only in relation to Russia but also to the People's Republic of China. One of the reasons we put forward at that time was that in any event it was necessary for our country to sell our rubber products to countries of Europe and to China. We maintained this stand because we firmly believed, and it has now been proved true and correct, that as far as the United States and Britain were concerned, the development of synthetic rubber would pose such a serious threat against natural rubber, that the natural rubber prices would fall and we would have to look for new markets. In 1962 we stated that rubber prices would soon go to below 80 cents.

Sir, I think we have given sufficient warning in this House for us to state again that it is this lack of vision on the part of the Government that has put us in this quandry today whereby we are unable to meet the demands recommended by the Suffian Report and in other areas of employment.

Mr Speaker, Sir, today this House is asked to approve a token sum in order that diplomatic relations can be set up with the U.S.S.R., and would it not be better if we, whilst considering the establishment of diplomatic relationship with U.S.S.R., consider establishing diplomatic relationship with the People's Republic of China? The People's Republic of China is a potential consumer of natural rubber. It also is a big neighbour and it is also very near to us. Should we ignore this gigantic neighbour in favour of some other more distant relatives? We have been given the explanation that the Russian type of Communist is not the same as the Chinese type of Communist and that is why we are seeking to establish diplomatic relations with Moscow. Perhaps it is also true, and I urge upon the Government to hold this view, that we are not concerned with the internal politics of any country in as much as we do not wish people to

interfere with our internal politics—we do not interfere with other people's internal politics. It makes no difference whatsoever. In fact, I ask the Government to show if there is any difference in the two countries as far as international relationships are concerned. We do not care whether it is the Kennedy Administration that is in power in America, or the Nixon Administration, or the Republican Party is in power, or whether the Johnson Administration, or the Republican Party is in power in America, because that is their internal affairs, the internal politics of America. We are not interested whether it is the Socialist Party or the Labour Party of England that is in control of the affairs of England when it comes to establishing international relationship with England. I say Mr Speaker, Sir, that it is even more essential today that we should establish, and establish as quickly as possible, and if possible at the same time as we establish diplomatic relationship with Moscow, diplomatic relationship with China.

We have been told in this House this morning that the withdrawal of British Forces would involve an annually recurrent expenditure of \$200 million a year at least for the expansion of our Armed Services. Now, what for? Why do we need to expand our Armed Services? Is it for fear of foreign intervention, and if so, from whom? And if it is purely to protect ourselves from foreign intervention, would not some other means be equally effective and at the same time cheaper? Do we need to be hostile to other countries and then have Armed Services to protect our shores? Would it not be more sensible to be friendly with other countries and have less need for defence? I maintain, Mr Speaker, Sir, that we need less to quarrel with people than to be friendly with them, and with the withdrawal of British forces, with the need to search for new rubber markets, in view of the fact that China is in fact a big country with a stable government with some affinity to the rest of the countries of Asia, that we should immediately, together with the establishment of

diplomatic relationship with Moscow, look towards establishing at the same time diplomatic relations with China and at the same time send to China openly and without fear a trade delegation at least to sell our rubber to the Chinese market to prevent them from starting synthetic factories, as once, Mr Speaker, Sir, they start synthetic factories they will be using their factories to produce synthetic rubber and that much of that market will be closed to us.

Finally, Mr Speaker, Sir, on two very small matters, that is to say the question of a motor car for the Minister of Health and another motor car for the Minister of Lands and Mines to replace the present car which was bought in 1965. Will the Honourable Minister assure this House that this car after three years use in Government service is now so unfit that they would have to buy a new car? If it is so unfit that they would have to buy a new one, perhaps the Honourable Minister will check into the maintenance and upkeep of a car which cost over \$10,000 and which should have been worn out in three years. In view of the shortage of money, surely it is not wrong to try to maintain an official car for more than three years, five years, or six years perhaps? Mr Speaker, Sir, the Judges in this country are allowed \$11,000 for a car—they are supposed to buy a car to the value of \$11,000. Why should a Minister be given a car more expensive than that of a Judge? Is it an indication of the status of Ministers as compared with that of Judges? Is it that the Judges have a lower status than Ministers? If not, why should Ministers be allowed to purchase more expensive cars. Surely if a Judge can do with a \$11,000 car, the Ministers could very well do the same?

Tan Sri Dr Lim Swee Aun (*dengan izin*): Mr Speaker, Sir, the Honourable Member for Muar Utara did request the Government to tighten the laws against people producing imitation goods which compete against goods manufactured in this country. Sir, we already have laws for the preservation of trade marks and there is also

provision for action to be taken against goods proven to be imitation goods, but I agree with him that there is need to tighten the law and to increase punishment in cases where guilt has been proven.

The Honourable Member for Temerloh has given adequate praise to the Government's action in trying to find new uses for rubber and to increase its marketing of rubber. I am glad that he appreciates the work that has been done and I fully agree with him that more should be done in the promotion of the uses of rubber. For this purpose we have established what we call a Technical Advisory Service where technical experts are being employed by the Malayan Rubber Fund Board and placed in the consumer countries to advise the factories using natural rubber on the latest developments, or on new process rubbers and also to solve any technical problems they may meet when using natural rubber. He has suggested that in the marketing of rubber we should try to reduce the number of middlemen, so as to get a better price for the producers. Sir, this has continuously been in our mind and we are trying as much as possible to encourage more direct marketing between Malaysia and the consumers. Be that as it may, the rubber markets in the world have a place in the marketing of rubber and because of its traditional position and also as a hedge for the falling in the price of rubber, these international markets do serve a useful purpose. On his other point that we should try and reduce freight charges, this is not as simple as it sounds. We have taken this matter up in all international forums including UNCTAD and this is an uphill fight, but we hope that with the early establishment of the National Shipping Line of Malaysia and entry into Conference Lines, we could perhaps influence the other shippers to agree to a reduction in the freight charges.

The Honourable Member for Batu did make a big noise claiming that this Supplementary Supply Bill which came so soon after the King's Speech was not

justified. I can assure him that all expenditure here has been trimmed right down to the bone and only essential expenditure has been placed before this House for approval. He did make a point that there have been requests for money for new cars. Sir, may I point out that cars are not permanent structures. Cars are built for use and if they are used long enough, being mechanical they become inefficient and uneconomic. I can assure this House the Ministers concerned, who have to change their cars, have been forced to do so on the advice of the technical experts in the Government, who have certified that these cars are no more economic to run. That is why they have asked for new money to buy these new cars—and to quote one incident, at the recent opening of the Motor Investment Berhad, which assembles new cars, the Prime Minister's car had to be pushed in front of nearly a thousand people because it broke down.

Sir, I am glad that he at least has given support for my Ministry's request for \$420,000 to set up the Standard Institution of Malaysia. There has been some difficulty in persuading the F.E.O. and the Treasury to agree to the salary scales of the senior officers, but I can assure him that this matter has since been settled and that is why I have come to this House to ask for this money to get on with the work in setting up the establishment.

The Honourable Member for Dato Kramat did say that the Labour Party had predicted the fall in the price of natural rubber and now we are in a quandry because we ignored their prediction. Sir, may I assure him that we have been all along aware, as far back as 1952, that rubber prices would be going down because of synthetics and the Government has taken adequate measures in our competition with synthetic rubber, and I have repeatedly explained to this House the measures we have taken to increase productivity of natural rubber through replanting with high yielding clones and reduction in the cost of production and also in our research work in the production of

new process rubber which can compete with synthetic rubber on the same footing and technical qualifications. The recent fall in prices of rubber was not because of anything else except a world economic recession which, fortunately, for us has now seen its bad days and we are now gradually coming back to an economic recovery throughout the world; hence the recent rise in the price of rubber from 43 cents to about 58 cents per pound today. Thank you.

Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama (Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi): Tuan Yang Dipertua, Ahli Yang Berhormat dari Kuala Trengganu Selatan telah menegor ia-itu Kementerian ini atau Jabatan Pertanian, telah menyewakan tractor kepada petani² atau peladang² dengan sewaan \$30 sa-hari. Berhubung dengan masaalah ini, sa-benar-nya pehak Jabatan menyewakan tractor kepada petani² dan peladang² dengan sewa \$30 sa-hari, ia-itu bagi membayar gaji driver² dan juga perbelanjaan berkenaan dengan kegunaan tractor itu, tetapi \$30 sa-hari ini jika di-bandingkan dengan apa yang berlaku dalam negeri ini pada hari ini ada-lah di-sipatkan murah, kerana daripada segi private sewa berkenaan dengan tractor ini ia-lah lebeh kurang \$8 sa-jam; jadi berma'ana-lah sewa tractor ini akan meningkat kepada lebeh kurang \$80 atau pun \$100 sa-hari. Dengan bayaran \$30 sa-hari ini tractor dapat menjalankan kerja-nya dan dapat membajak sa-luas lebeh kurang tiga atau pun empat ekar dalam sa-hari.

Ahli Yang Berhormat dari Batu telah menegor berkenaan dengan Maktab Kerjasama di-Petaling Jaya dan beliau mengatakan Maktab itu tidak ada Perlembagaan dan tidak ada salary scheme dan lain² lagi. Sa-benar-nya Maktab Kerjasama Petaling Jaya itu sa-hingga pada hari ini ada-lah sabagai satu Pusat Latihan Kerajaan dan peruntukan berkenaan dengan wang bagi perbelanjaan Maktab itu ada-lah di-tunjokkan di-dalam Anggaran Perbelanjaan Kementerian ini. Tidak-lah benar yang salary scheme bagi pegawai² di-Maktab itu tidak ada kerana Guru

Besar atau pun Pengetua Maktab itu ada-lah di-lantek pada Superscale H ia-itu dengan mendapat \$1,360 sa-bulan dan tambahan dengan saraan barang mahal. Pensharah² ada-lah sa-bagaimana pensharah² professional ia-itu \$592×34 sa-bulan sa-hingga \$1,254. Dan kerani² yang bekerja di-Maktab itu ada-lah di-bayar mengikut gaji G.C.S. Salary Scale. Barangkali perkara ini di-bangkitkan dengan sebab ada sa-orang pensharah di-situ yang tidak mendapat gaji yang sa-patut-nya, kerana pensharah yang tersebut itu belum lagi di-sahkan atau pun belum di-confirm dengan sebab tindakan tata-tertib atau pun *disciplinary action* sedang di-ambil terhadap-nya.

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Yang di-Pertua, ada-kah Menteri yang berkenaan sedar pegawai² Maktab Kerjasama di-Petaling Jaya telah memberi tahu kepada kaki-tangan-nya, ia-itu Kerajaan akan membawa ka-Rumah Yang Berhormat ini Perlembagaan untuk di-luluskan?

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, saya sedar berkenaan dengan perkara ini kerana saya sendiri akan membawa satu Rang Undang² bagi menjadikan Maktab Kerjasama, Petaling Jaya, ini sa-bagai satu Badan Berkanun. Jadi, itu tidak-lah boleh di-sebutkan yang Maktab ini tidak ada Perlembagaan, kerana sa-hingga hari ini Maktab ini berjalan sa-bagai sekolah² Kerajaan yang lain, ia-itu Sekolah Pertanian, Sekolah Haiwan dan lain² lagi.

Menteri Ke'adilan (Tuan Bahaman bin Samsudin) (dengan izin): Mr Speaker, Sir, I would like to reply to the speech made by the Honourable Member for Batu just now.

He questioned the necessity of spending money on the Civil Defence Organisation when confrontation has already ended. Sir, the Civil Defence organisation is not only necessary in times of war but also in times of peace. After confrontation, the services of the Civil Defence have been reduced to the minimum. This means that about 50% of the expenditure has been reduced.

Only a nucleus of the Corps is maintained now, in order to give assistance in saving lives and property when any civil disaster occurs. The members of the Corps rendered valuable services in the floods in Johore, Trengganu and Kelantan. Recently, the Corps members assisted the local Fire Service in fire fighting when there was a big fire at the Kuala Kedah Fishing Village.

This supplementary provision is required since the Department of Civil Defence has been transferred from the Ministry of Defence to the Ministry of Justice as a result of the recent Cabinet re-organisation. The equivalent amount for Civil Defence in the Estimates under the Ministry of Defence has been frozen.

Tuan Ali bin Haji Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, jumlah tambahan yang di-kehendaki ada-lah kira² \$10 juta. Daripada \$10 juta ini \$7 juta daripadanya ia-lah untuk Kira² Amanah Perniagaan Getah Kerajaan, yang bererti bukan-lah perbelanjaan yang sa-benarnya kerana wang ini ia-lah untuk perniagaan dan akan di-dapati balek.

Sa-bahagian lagi ia-itu kerana penyelesaian—kerana penyusunan sa-mula Kementerian dan Jabatan dan ini berjumlah \$1.3 juta dan permintaan ini yang sa-benar-nya bukan-lah permintaan yang baharu ya'ani tambahan kepada peruntukan tetapi hanya-lah memindahkan daripada peruntukan yang ada kepada yang baharu dan peruntukan yang ada itu di-bekukan. Pada hakikat-nya bukan-lah merupakan satu permintaan bagi tambahan yang baharu. Jadi, dengan demikian, Tuan Yang di-Pertua, wang yang baharu di-kehendaki itu hanya-lah berjumlah kira² \$1.7 juta sahaja. Dengan demikian, Tuan Yang di-Pertua, terbukti-lah bahawa Kerajaan memang-lah menjalankan dasar paling berjimat chermat dan tidak-lah sa-bagaimana yang di-tudoh oleh Ahli Yang Berhormat dari Batu tadi.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua.

JAWATAN-KUASA PERBEKALAN *B. 13—*

Majlis meshuarat menjadi Jawatan-kuasa Perbekalan.

Dewan bersidang sa-bagai Jawatan-kuasa Perbekalan.

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Jawatan-kuasa*)

JADUAL

B. 1, B. 4, B. 7 dan B. 20—

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Tuan Pengerusi, dengan izin tuan saya mohon mengemukakan:

B. 1 Parlimen	\$ 25,000
B. 4 Surohanjaya Pilehanraya	21,377
B. 7 Perdana Menteri ...	149,072
B. 20 Kementerian Luar Negeri	177,191

menjadi sa-bahagian daripada Jadual.

Keterangan²-nya telah di-chatet dalam buku Kertas Perintah 32/1968.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$25,000 untuk Kepala B. 1, \$21,377 untuk Kepala B. 4, \$149,072 untuk Kepala B. 7 dan \$177,191 untuk Kepala B. 20 diperintah jadi sa-bahagian daripada Jadual.

B. 12—

Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama (Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi): Dato' Pengerusi, saya mohon mengemukakan Kepala B. 12—Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerjasama berjumlah \$65,820 di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Penjelasan dan keterangan-nya adalah sa-bagaimana dalam Kertas Perintah 31/1968.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$65,820 untuk Kepala B. 12 di-perintah jadi sa-bahagian daripada Jadual.

Menteri Perdagangan dan Perusahaan (Tan Sri Dr Lim Swee Aun): Tuan Pengerusi, saya menchadangkan Kepala B. 13—Kementerian Perdagangan dan Perusahaan sa-banyak \$420,000 di sahkan sa-bagai Jadual.

Penjelasan² berkenaan dengan item ini telah di-kemukakan di-dalam Kertas Perintah 32/1968.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$420,000 untuk Kepala B. 13 di-perintah jadi sa-bahagian daripada Jadual.

B. 17—

Menteri Muda Pelajaran (Tuan Lee Siok Yew): Tuan Pengerusi, saya mohon menchadangkan supaya peruntukan sa-banyak \$12,750 di-bawah Kepala B. 17, Pechahan-kepala (baharu) 58A di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Tuan Pengerusi, sebab² mengapa Peruntukan Tambahan ini di-kehendaki ada di-jelaskan di-dalam Kertas Perintah Bilangan 32/1968.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$12,750 untuk Kepala B. 17 di-perintah jadi sa-bahagian daripada Jadual.

B. 22, B. 23, B. 24 dan B. 27—

Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Kewangan (Tuan Ali bin Haji Ahmad): Tuan Pengerusi, dengan izin tuan saya suka menchadangkan supaya B. 22, B. 23, B. 24 dan B. 27 di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Keterangan lanjut mengenai-nya di-dapati di-dalam Kertas Perintah Bilangan 32/1968 ya'ani memorandum Perbendaharaan.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$60,000 untuk Kepala B. 22, \$592,521 untuk Kepala B. 23, \$7,000,000 untuk Kepala B. 24

dan \$144,000 untuk Kepala B. 27 di-perintah jadi sa-bahagian daripada Jadual.

B. 29—

Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Kesihatan (Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman): Tuan Pengerusi, saya mohon menchadangkan Kepala B. 29—Kementerian Kesihatan sa-banyak \$15,000 di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Keterangan lanjut berkenaan dengan perbelanjaan ini ada di-terangkan di-dalam Kertas Perintah Bilangan 32/1968.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$15,000 untuk Kepala B. 29 di-perintah jadi sa-bahagian daripada Jadual.

B. 42, B. 43, B. 44 dan B. 73—

Menteri Ke'adilan (Tuan Bahaman bin Samsudin): Tuan Pengerusi, saya mohon menchadangkan tambahan peruntukan Kepala B. 42, B. 43, B. 44 dan B. 73 bagi Kementerian saya di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Keterangan berkenaan dengan perbelanjaan ini ada di-jelaskan di-dalam Kertas Perintah Nombor 32/1968.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$45,860 untuk Kepala B. 42, \$48,000 untuk Kepala B. 43, \$11,000 untuk Kepala B. 44, dan \$9,635,964 untuk Kepala B. 73 di-perintah jadi sa-bahagian daripada Jadual.

B. 47—

Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Buroh (Tuan Lee San Choon): Tuan Pengerusi, saya mengemukakan supaya Peruntukan sa-banyak \$8,500 di-bawah Kementerian Buroh di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Keterangan² lanjut ada di-terangkan di-dalam Kertas Perintah 32/1968.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$8,500 untuk Kepala B. 47 di-perintah jadi sa-bahagian daripada Jadual.

B. 48—

Menteri Muda Perdagangan dan Perusahaan (Tuan Mahmud bin Taib): Tuan Pengerusi, saya mohon menchadangkan Kepala B. 48—Kementerian Tanah dan Galian sa-banyak \$15,000 di-jadikan sa-bahagian daripada Jadual.

Keterangan lanjut berkenaan dengan Kepala ini telah pun di-terangkan dalam Kertas Perintah 32/1968.

Masaalah di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Wang sa-banyak \$15,000 untuk Kepala B. 48 di-perintah jadi sa-bahagian daripada Jadual.

Fasal 1 dan 2 menjadi sa-bahagian daripada Rang Undang².

Rang Undang² di-laporkan dengan tidak ada pindaan: di-bachakan kali yang ketiga dan di-luluskan.

THE SABAH PORTS AUTHORITY (CONSEQUENTIAL PROVISIONS) BILL

Bachaa Kali Yang Kedua dan Ketiga

Menteri Pengangkutan (Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir): Tuan Yang di-Pertua, saya mohon izin supaya Rang Undang² yang akan di-jadikan Undang² memberi kuasa kepada Lembaga Pelabohan² Negeri Sabah untuk membolehkan bagi menjalankan tugas² yang berkanun bagi mengadakan, menyelenggarakan dan menguruskan perkhidmatan² pelabohan yang chekap di-bacha bagi kali yang kedua.

Dalam bulan Disember yang lalu, Badan Perundangan Negeri Sabah telah meluluskan Enactment Pihak Berkuasa Pelabohan Sabah, 1967, yang menubuhkan satu pihak berkuasa pelabohan untuk mengadakan, menyelenggara dan mengurus perkhidmatan² dan kemudahan² pelabohan yang chekap dalam negeri ini. Enactment itu akan di-kuatkuasakan pada satu tarikh yang akan di-tetapkan oleh Yang di-Pertua Negara. Ahli² bagi pihak kuasa itu

telah di-pilih untuk di-lantek di-bawah Enactment itu apabila sahaja ia berkuasa dan juga sa-orang pengurus yang akan menjadi pengurus besar. Pihak berkuasa itu telah di-ambil untuk bekerja dan sekarang ini berada di-Sabah membuat persediaan² untuk memulakan tugas-nya.

Tarikh yang di-chadangkan untuk pihak berkuasa itu memulakan kerja-nya ia-lah 1hb Julai, 1968.

Di-Malaysia Timor, pelabohan², kecuali pelabohan² yang di-ishtiharkan sa-bagai hal Persekutuan, tetapi pada masa ini satu pun tiada pelabohan yang sa-demikian itu—ia-lah hal Negeri, oleh yang demikian Badan Perundangan Negeri ada-lah layak menubuhkan pihak berkuasa itu dan memberi tugas² yang tertentu kapada-nya. Tetapi walau pun demikian Badan Perundangan Negeri tidak layak memberi pada pihak berkuasa itu berbagai² kuasa dan perlindungan yang perlu yang biasa-nya di-beri kapada Badan² yang sa-rupa itu untuk membolehkan Badan² itu berjalan dengan berkesan, mithal-nya, Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang, Lembaga Pelabohan Port Swettenham, Pentadbiran Keretapi dan Lembaga Letrik Negara. Ini ada-lah satu perkara, ini ada-lah satu daripada kesusahan² yang berbangkit daripada pembahagian kuasa² Perundangan Persekutuan dan Negeri di-dalam Perlembagaan yang mana di-dalam setengah² perkara tidak boleh tidak dua Undang² ini ada-lah Undang² Persekutuan dan Undang² Negeri ada-lah di-kehendaki untuk menchapai hasil yang satu.

Peguam Negara Negeri, Sabah, apabila menggubal Rang Undang² untuk Enactment itu sedar bahawa ada banyak peruntokan yang ada termasuk di-dalam Ordinance Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang tahun 1955 dan Act Pihak Berkuasa Pelabohan tahun 1963, dan ini tentu sa-kali-lah Undang² Persekutuan, oleh kerana Pelabohan ada-lah di-dalam Persekutuan Malaysia Barat, tidak boleh di-buat oleh Badan Perundangan Negeri. Perundangan² itu ada-lah berkenaan dengan hal² di-dalam senarai Persekutuan dan akan melampaui had kuasa jika di-masokkan

di-dalam Undang² Negeri itu, jadi sebab itu beliau dengan persetujuan Kementerian Perhubungan dan Kerja Raya, Sabah, telah meminta supaya Rang Undang² Persekutuan di-gubal untuk mengatasi kekurangan itu. Permintaan itu ada-lah di-sokong oleh Kementerian Pengangkutan.

Natijah untuk peruntokan² yang di-chadangkan itu yang mana ada-lah tambahan kapada peruntokan² yang terkandung di-dalam Enactment Sabah itu ada-lah di-nyatakan di-dalam huraian pada hujung Rang Undang² ini. Maksud Fasal 21 ia-lah untuk mengesahkan apa² peruntokan di-dalam Enactment Sabah itu yang mungkin di-anggap sa-bagai melampaui had walau pun Peguam Negara Negeri itu telah berhati² untuk mengelakkan pencerobohan ka-atas senarai Persekutuan, Pegawai Undang² Persekutuan berpendapat bahawa ada beberapa peruntokan di-dalam Enactment ini di-mana beliau telah melampaui batas dan bahawa oleh yang demikian, maka bijak-lah kira-nya peruntokan² itu di-kawal daripada di-chabar dan di-beri perlindungan dengan Undang² Persekutuan. Pada 29hb Mei, 1968, Kabinet telah meluluskan supaya Rang Undang² itu di-kemukakan dalam persidangan Parlimen yang bersidang pada 6hb Jun, 1968, dan juga mereka bersetuju Rang Undang² ini di-bachakan di-semua peringkat di-dalam persidangan itu untuk membolehkan Lembaga Pelabohan Sabah menjalankan tugas-nya yang perlu dan mempunyai kuasa² yang lazim di-beri kapada Badan² berkanun yang sama sa-bagaimana yang telah diterangkan di-atas, maka perlu-lah Parlimen membuat satu Undang² untuk Negeri Sabah di-mana yang di-dapati dalam Rang Undang² itu.

Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menchadangkan supaya di-luluskan bacaan yang kedua.

Tuan Ibrahim bin Abdul Rahman:
Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Rang Undang² di-bachakan kali yang kedua.

PENANGGOHAN (USUL)

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon meniadakan supaya meshuarat ini di-tanggohkan.

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

UCHAPAN² PENANGGOHAN

(I) TUNTUTAN FILIPINA KA-ATAS SABAH

Tuan C. J. Ondu Majakil: Dato' Yang di-Pertua, dan Ahli² Yang Berhormat. Saya suka-lah mengambil peluang di-sini untuk merayu kepada Kerajaan Pusat berkenaan tuntutan Filipina ka-atas Sabah yang sa-mata² bohong dan tidak kena-mengena sa-kali pun harus-lah jangan di-peduli sa-kali². Kami ra'ayat Malaysia di-seluruh Sabah chukup puas hati ia-itu negeri kami, Sabah, menjadi sa-bahagian di-dalam negara kita ini, Malaysia, yang mempunyai kedaulatan, kema'amoran dan keamanan; dan kami hidup mati pun tinggal di-dalam-nya. Dan kami tidak sa-kali² pun mahu akan di-tuntut atau di-jajah oleh Kerajaan Filipina, atau oleh sa-siapa pun. Kami ra'ayat Malaysia yang berbagai² keturunan dari Sabah bersedia berenang timbul dan tenggelam bersama² dengan ra'ayat Malaysia di-seluruh-nya.

Dato' Yang di-Pertua, kami ra'ayat Malaysia di-Sabah tidak ada bermaksud atau berkeinginan menchari atau menimbulkan kekachauan, pergadohan atau ingin bermusoh dengan negara² lain, akan tetapi ada-lah hendak menchari jalan sa-daya upaya mahu bersahabat dengan sa-siapa pun. Akan tetapi jikalau negara yang berkenaan itu yang suka dan hendak menjalankan maksud-nya yang akan menghina²kan dan yang akan menghambakan kepada kami, kami juga bersedia mengurban-kan nyawa kami untuk mempertahankan kemerdekaan, kedaulatan dan kema'amoran negeri kami. Di-sini juga saya suka menerangkan ia-itu kami ra'ayat Malaysia di-seluruh Sabah ada-lah berdiri tegoh di-belakang Kerajaan

Malaysia dan Sabah di-bawah pimpinan Yang Teramat Mulia Tunku Perdana Menteri dan Yang Amat Berbahagia, Tun Datu Haji Mustapha, Ketua Menteri kami.

Dato' Yang di-Pertua, bukan-kah kami ra'ayat di-Sabah sudah mengeluarkan suara kami yang bulat, menerangkan maksud dan kemahuan kami sa-belum negara kita Malaysia ini berbentok di-waktu perlawatan Cobbold Commission dan wakil² dari Bangsa² Bersatu dan juga pada masa pilihan raya di-Sabah tahun yang lalu ia-itu kami mahu menjadi sa-bahagian di-dalam Persekutuan Negara Malaysia dan kami tidak mahu sa-kali² pun negeri kami, Sabah, itu di-tuntut, di-punya'i atau di-jajah oleh Kerajaan Filipina atau oleh Kerajaan² sa-siapa pun.

Buat penutup ucapan saya sa-kali lagi saya menerangkan di-sini, ia-itu bagaimana pun ra'ayat Malaysia di-seluruh Sabah dan negeri kami tetap tinggal di-dalam Malaysia bersama² hidup dan mati. Sa-bagai sa-orang Wakil Ra'ayat dari Sabah di-sini saya meminta-lah President Marcos dan rakan²-nya jangan-lah chuba membawa hal tuntutan ini ka-Mahkamah Dunia, kerana tidak ada Mahkamah Dunia ini yang akan boleh menentukan nasib untong kami ra'ayat dan negeri kami-lah Sabah, melainkan kami ra'ayat sendiri yang boleh menentukan-nya, dan batalkan-lah tuntutan mereka itu kerana tuntutan itu bukan-lah mengiratkan lagi persahabatan di-antara negara² Malaysia dan Filipina dan ra'ayat² kedua² negeri itu akan tetapi menchari kekachauan dan pergadohan.

Sa-kian-lah sahaja, Dato' Yang di-Pertua, terima kaseh.

Engku Muhsein bin Abdul Kadir: Dato' Yang di-Pertua, lebeh dahulu saya mengucapkan terima kaseh kepada Yang Berhormat Tuan C. J. Ondu Majakil, Ahli daripada Sabah, yang telah dengan terus terang menarek perhatian Dewan ini atas soal² yang amat penting ini dan juga atas segala kata² yang memberi penoh kepercha-yaan kepada Kerajaan Malaysia.

Saya suka menegaskan di-sini bahawa Kerajaan dan ra'ayat Sabah hendak-lah menaruh penoh kepercayaan bahawa Kerajaan Malaysia akan terus memper-tahankan kehendak dan hasrat serta kepentingan Sabah seluruh-nya. Ra'ayat Sabah telah memperkatakan hasrat mereka untuk merdeka dan sa-terus-nya berserta dengan Malaysia bermula dengan Cobbold Commission dan di-ikuti pula dengan pilihan raya tahun 1962. Hasrat mereka ini di-tentukan kembali oleh sa-kumpulan perwakilan Pertubohan Bangsa² Bersatu pada tahun 1963 dan di-ikuti pula dengan pilihan raya yang terakhir tahun 1967 di-perhati oleh para pemerhati daripada lima buah negara Asia. Pada tiap² kali-nya ra'ayat dan Kerajaan Sabah telah menunjukkan penoh kesabaran dan telah menentukan dengan sa-jelas²-nya bahawa mereka sekarang ada-lah ber-aulat dan merdeka dan penoh dengan hasrat untuk berchantom dalam Per-sekutuan Malaysia. Pertubohan Bangsa² Bersatu telah berpuas hati dengan langkah² yang di-ambil ini. Indonesia telah berpendapat bahawa memang hasrat ra'ayat Sabah itu jujur dan benar dan bahkan seluruh dunia, melainkan Filipina telah mengakui kedaulatan dan kemerdekaan Sabah dalam rangka Persekutuan Malaysia. Oleh itu jangan-lah Ahli Yang Berhormat dan pada 'am-nya seluruh ra'ayat Sabah merasa mushkil sebab seluruh dunia telah mengakui dan mengetahui chita² ra'ayat Sabah yang mulia itu.

Kerajaan Malaysia sangat-lah me-ngesalkan di-atas pendirian yang telah di-ambil oleh negara jiran kita, Filipina, yang sekarang maseh mene-ruskan tuntutan-nya dengnan tidak memperdulikan perkembangan² Sabah yang telah saya sebutkan tadi. Kera-jaan juga sangat mengesalkan, kerana nampak-nya pihak pemerintah Fili-pina tidak menghiraukan walau pun soal itu akan menimbulkan perasaan shak-wasangka yang tidak di-ingini dalam suasana hubungan antara Malaysia dengan Filipina dan juga dalam suasana perkembangan kerja-sama wilayah yang sedang di-susun sekarang ini. Kerajaan Malaysia juga sangat mengesalkan bahawa pemeren-

tah Filipina dengan sengaja menge-mukakan tuntutan itu sa-telah timbul-nya kejadian di-Corregidor dengan tujuan politik-nya sendiri. Sunggoh pun Malaysia dengan kerjasama Kera-jaan dan ra'ayat Sabah telah me-nunjukkan kesabaran-nya dan telah bersabar demi kepentingan kedua² buah negara memberi kerjasama me-reka dalam soal smuggling, dan sung-goh pun kerjasama Malaysia ini merugikan pihak ra'ayat dan Kera-jaan Sabah, walau bagaimana pun, Kerajaan Malaysia terus berharap bahawa perkembangan baik mungkin timbul dan telah pun bersetuju mene-mui wakil Filipina di-Bangkok untuk membincangkan tuntutan itu dan mencari jalan untuk menyelesaikannya. Dalam perchubaan kita untuk menchapai dan mencari jalan² per-jelasan ini jangan-lah hendak-nya pihak Filipina berharap bahawa ke-pentingan Sabah, kemerdekaan dan kedaulatan Sabah dan hasrat ra'ayat Sabah akan di-korbankan. Saya suka menyakinkan kepada Ahli Yang Berhormat sa-kali lagi bahawa kami se-mua akan terus berkorban untuk memelihara kepentingan ini. Bersama² dengan rombongan perwakilan Malay-sia di-Bangkok kelak, ada-lah tiga wakil daripada Sabah dan mereka akan di-beri peluang untuk memper-tahankan kepentingan Sabah sendiri. Kerajaan Malaysia tidak bermaksud memperdayakan ra'ayat Sabah dan tidak akan menchuba menghampakan harapan mereka. Perdana Menteri sendiri telah meminta baru² ini dengan tulus ikhlas bahawa Kerajaan Filipina menarek tuntutan mereka itu supaya dapat Malaysia dan Filipina terus be-kerjasama untuk menyambut, untuk keuntungan kedua² belah pihak. Nam-pak-nya mereka tidak menyambut cha-dangan Perdana Menteri itu bahkan mengecham-nya dengan hebat sa-kali. Kami berharap bahawa negara te-tangga kita itu tidak akan mengambil apa² tindakan yang akan memecahkan perhubungan yang ada sekarang, ke-rana kami berpendapat banyak lagi soal² yang penting yang harus di-minati supaya ranchangan² untuk kemajuan wilayah² Tenggara Asia dapat di-selenggarakan dengan sa-cepat mungkin (*Tepok*).

(II) DISPUTE BETWEEN THE EMPLOYERS AND WORKERS OF THE SINCERE MATCH AND TOBACCO FACTORY LTD

Dr Tan Chee Khoo (*dengan izin*): Mr Speaker, Sir, the dispute between the management and the workers of the Sincere Match and Tobacco Factory Ltd arose over the determination on the part of the Company to nullify the effects of a Collective Agreement entered into between the Company on the one part and the Match Industry Workers Union on the other part.

The Company realising that the Union had struck a good bargain appointed a new manager to destroy the Union, in order that the Collective Agreement can be rendered useless. The manager first tried to find fault with the tea breaks in July last year. This was settled by the appointment of an arbitrator and the Company agreeing to consult the Union in matters connected with the workers. Later, in October last year he wanted to transfer two workers and when the Union made representation, he immediately sacked the workers for no valid reason whatsoever, but merely because they had consulted their Union leaders. The next month he dismissed two more workers for alleged breach of factory rules. The Union reported the matter to the Ministry of Labour but there was no redress from that quarter. Two months later the manager dismissed five workers—again for alleged breach of factory rules. The next month, i.e., February this year, one more worker was dismissed for allegedly not cleaning oil that was spilt continuously.

By these means the manager was purposely and deliberately provoking the Union which decided to work to rule, i.e., refused to work overtime. I shall be grateful if the Minister will clarify whether it is an offence to refuse to work overtime. The manager immediately dismissed the General Secretary and three days later six other workers, including several officers of the Union, were also dismissed. By now seventeen key workers had been dismissed and the workers worked only their eight-

hour shift and merely refused to work overtime. Naturally production dropped and three days later the manager locked-out the workers by dismissing all the workers.

From what I have stated the manager was all the time provoking the workers and, in the circumstances, the workers had behaved extremely well. The workers asked for arbitration, but the Company refused. The workers then sought the help of the Ministry of Labour. The Ministry, instead of referring the matter to the Industrial Court for settlement, conducted its own enquiry. The findings of that enquiry have still to be revealed to the Union.

Finally, the Ministry of Labour suggested certain terms which would virtually emasculate and destroy the Union and thus reduce the Collective Agreement to nothing. The terms were that sixty-six workers, that is, about half the work force, were to be retrenched as being undesirable; amongst these were the Secretary General, the Treasurer and four Committee Members of the Union. Next, compensation of one month's pay and one week's wage for each year of service was proposed. This is chicken feed to those who had been wrongfully dismissed. The Company dismissed the first seventeen for some reason or other but for the rest there was no reason at all. As such, it is indeed a disgrace that the Ministry instead of protecting the workers has only gone to protect the employers. Is this the purpose for which the Ministry of Labour is set up? Is the Minister of Labour the protector of employers or the protector of workers, or is he there to see that justice is done to both the workers and the employers?

If the dismissed workers had gone to Court they would be able to claim substantial damages for wrongful dismissal but this they cannot do because of the heinous Industrial Relations Act which gives absolute power to the Minister to refuse even reference to the Industrial Court. This is a classic example of how the Minister of Labour has become a tool of employers to crush unions and to ignore collective agreements.

The question I like to ask the Minister is, what was the report of the enquiry instituted by the Ministry of Labour? Will he release it? Why was it not released and why did he not refer the dispute to the Industrial Court? Does he consider the award of compensation for dismissing all the workers as adequate? If so, he should justify it. Does not the Minister consider the dismissals of all the workers as amounting to a lock-out within the definition of Section 2 of the Industrial Relations Act? If so, is this legal when the Act by Sections 5 and 41 prohibits lock-outs or acts that amount to a lock-out? Why did the Minister allow the Company to lock-out the workers when by Section 42 of the Act the lock-out could be termed illegal. What action has the Minister taken?

The sum total of all this is that the Ministry of Labour has closed one eye as far as the Company was concerned. This has caused grave injustice to the workers and must have made them wonder whether the Ministry of Labour is being set up for the benefit of getting justice for the workers of this country.

The Minister or the Parliamentary Secretary for Labour may gleefully say that the Company has started functioning and ninety workers have returned to work. This is true. What else can the workers of this country do? If the Government of the country permits the workers half a loaf, they have no alternative. But the Government stands condemned in the eyes of all the workers of this country and the world over.

Mr Speaker, Sir, I have here with me a copy of a memorandum which will be circulated, or has been circulated, to all Members of Parliament, and with your permission, I shall quote a small section of it.

Tuan Yang di-Pertua: I would like to give you permission but your time is only seven-and-a-half minutes.

Dr Tan Chee Khoon: I will take only about one-and-a-half minutes more.

Tuan Yang di-Pertua: You have already taken nearly seven-and-a-half minutes.

Dr Tan Chee Khoon: If I can quickly go through it.

Tuan Yang di-Pertua: All right, carry on.

Dr Tan Chee Khoon: I quote:

"Members of Parliament should ask the Minister of Labour whether his designation is not a misnomer, and whether he might not more correctly be designated as 'The Minister for Management'.

We submit that if an industrial dispute fails to be resolved by negotiations or conciliation, then the Minister of Labour should be obliged, at the request of either party in the dispute, to submit such dispute for resolution by the Industrial Court, instead of trying to persuade workers to accept the terms of the management without question.

We submit that the Ministry's failure to refer this industrial dispute to arbitration for a fair and impartial hearing, and its attempt to persuade the workers to accept the arbitrary terms dictated by the management, constitute a reversion to the law of the jungle in industrial relations in this country."

Thank you.

Setia-usaha Parlimen kapada Menteri Buroh (Tuan Lee San Choon): Mr Speaker, Sir, before I answer specific points raised by the Honourable Member for Batu, I would like to give this bit of background information for the benefit of the Honourable Member.

The Sincere Match and Tobacco Factory Ltd, Petaling Jaya, is a match factory which had a complement of 147 workers before it ceased operations on 17th February, 1968. On 18th January, 1965, the Company and the Union concluded a Collective Agreement of two years duration from 1st January, 1965 to 31st December, 1966, but to be continued thereafter unless terminated by giving three months notice in writing by either party. In August, 1966, the Union gave formal notice to the Company of its intention to terminate the Agreement on 31st December, 1966, and that for the purpose of concluding a fresh agreement, it suggested that negotiations between the parties should commence as soon as

possible. Accordingly, negotiations commenced soon after that, but made little progress despite several meetings, and on 24th January, 1967, the Company sought the assistance of the Ministry indicating at the same time that production at the factory had dropped considerably from about 246 cartons a day to as low as 62 cartons. With the assistance of the Ministry, which included personal visits to the factory by the Honourable Minister of Labour and myself, the negotiations came to a satisfactory conclusion which resulted in a Collective Agreement being reached on 22nd April, 1967. For a few months after the conclusion of the Collective Agreement on 22nd April, 1967, production returned to normal but subsequently started to fall. The management then started to implement the factory rules which were part of the Collective Agreement which had not been implemented up to then, which resulted in four workers being dismissed in November, 1967, five in January, 1968, while several other workers were given written warnings for failure to comply with the factory rules. Production dropped to about 7 cartons per day and in view of this low production the Company decided to cease operation and terminated the services of about 123 of its remaining employees on 17th February, 1968.

In view of the complicated nature of this dispute, the Honourable Minister appointed a Committee of Investigation to investigate the causes and circumstances of the dispute and report thereon to him. After a very careful consideration of the issues in dispute and the respective stand and behaviour of the parties as revealed in the report of the Committee of Investigation, and, most of all, having a special regard to the wishes and interests of the majority of the workers involved in this dispute, Yang Berhormat Menteri has suggested to the parties a formula for settlement of the dispute. Yang Berhormat Menteri does not consider that this dispute merits reference of his own motion to the Industrial Court in exercise of the powers vested upon him under Section 23 (2) of the Industrial Relations Act,

1967. Now, to refer a dispute to the Industrial Court other than on the joint request of the disputing parties, the Minister must be satisfied (a) that such trade dispute is likely to prejudice the maintenance or provision of services or supplies necessary for the life, safety or health of the community; or (b) that such trade dispute, if commenced or continued is likely to affect the security or the economy of the country; or (c) that it is expedient in the public interest so to do.

After having studied the dispute between Sincere Match and Tobacco Factory Sendirian Berhad and its workers represented by the Match Industry Workers Union, the Minister is not satisfied, notwithstanding the fact that the disputing parties had not made a joint request for the reference of the dispute to the Industrial Court, that the dispute itself, in the light of the above considerations, merits reference of his own motion to the Industrial Court. As for Section 5 of the Industrial Relations Act, it relates to prohibition on employers and their unions in respect of certain acts, but the prohibition is not deemed to preclude an employer from refusing to employ workers or to promote or suspend or to discharge them for certain cause. In any case, no complaint of contravention of this provision had been lodged in writing with the Ministry setting out all the facts and circumstances constituting the complaint at any time.

The Minister appointed a Committee of Investigation, as I said earlier, to investigate the causes and circumstances of the dispute and to report thereon to him. The Committee of Investigation's report is solely for the information of the Minister to decide what further steps he might take to bring about a settlement of the dispute. The question of making this report available to the disputing parties or, for that matter, the steps ultimately taken based on the findings of the Committee of Investigation, is a matter entirely within his discretion. As I have said also earlier, the Honourable Minister suggested a formula for settlement of the dispute and it was made known to

the parties; it was only made after very careful consideration of the issues in dispute and the respective stand and behaviour of the parties as revealed in the report of the Committee of Investigation and most of all having a special regard to the wishes and interest of the majority of workers involved in this dispute.

In this connection, Sir, the Honourable Member has also referred to a Collective Agreement. The Collective Agreement was entered into between the parties before the Industrial Relations Act, 1967 came into force. Immediately after the coming into force

of this Act, the Company was known to have proposed to the Union for a joint deposit of this Collective Agreement with the Industrial Court under Section 14 (4) of the Act, but the Union, for reasons best known to itself, could not agree to this proposal. As such, this Collective Agreement, having not been taken cognizance of by the Industrial Court, has no binding effect on both parties.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Dewan di-tanggohkan pada pukul 7.00 petang.